

شاه ایسماعیل ختائی اثرلری



ایکینجی جلد
قوشمالار

آذربایجان لاتین الیفباسیندان عرب الیفباسینا کوچورن: احمد آتاخان اوغلو
(بابائی)

بو کوچوروم ده AzConvert یازلیم دان ایستیفاده اولونوبدور و یازیلاردا
بالاجا سهولرین اولماق ایمکانی واردیر!

دیجیتال نوسخه حاضیرلانا تاریخ: 1389/06/07

یاییم سایتی: آذربایجان دیجیتال کیتاب ائوی

<http://www.kitablar.org>

<http://www.kitablar.com>

مەن درویشم - دئیە، كۆكسۇن گەرسەن،
 ھەقىقەتەن كۆكسۇنە يە دىلەن وارمى دىر؟
 كەندىنى گۆرسەنە ئەللە ئاپارسان!
 ھالەن ھالەن كۆكسۇنە يە ھالەن وارمى دىر؟
 بىر گۆن بەلىق كىمى ئابا سارارلار،
 مۇرشىدەن، رەبەردەن خەبەر سارارلار،
 تۇستۇ ياخىب گۆشە-گۆشە ئاراپلاپ،
 مەن ئارىيەم، دۆرسەن، بەلەن وارمى دىر؟
 دەرەلەن ئولمەيەنلەر، دەرە يەنەرمى؟
 سادەق درویش ئىقارەنەن دەرە دۆنەمى؟
 ھەر بىر ئوچان، گۆل دالەنە قونارمى؟
 مەن بولبولم دۆرسەن، گۆلەن وارمى دىر؟
 شەخەتەن، سەنەن دەرەنەن دۆشەلمەن،
 دەرەنەن ئولمەيەنلەر دەرە تۇش ئولمەن،
 مۇرشىدەن، رەبەرسەن يوللەر ئاچىلمەن،
 مۇرشىدەن ئىندەنەن ەلەن وارمى دىر؟

× × ×

گەلبە ئاخلاص ئىلە يوللا گەندەنەن،
 زەرەجە كۆنلۈندە گۆمان گەكەمەن،
 سەل-سەل قەلبەنەن، ئوۋىن پاك ئىلە،
 مۇمىنەن ئىنەنەنەنەن گۆمەن گەكەمەن.

مۇسەھەبەن، مۇرەببەن يولدا بىر كەشەن،
 دىلەن سۆيەر، ئەمەن دۆنگەل دەرەشەن،
 چۆنەنەن بەش ئاتەنەنەن تۇتەنەنەنەنەن،
 ئارەبەنەن گۆۋەردەن، سەمەن گەكەمەن...
 جەنەنەن ئىدەرەن: دۆشۈرەنەن دەرەن،
 زەۋالەنەن سەفەنەنەن قەلخەنەنەنەن،
 گۆردەنەنەن، بىر لوبەنەن گەلەن بىر ئىدەرەن،
 ئولمەنەنەن چەكەن ئىسەنەنەن گەكەمەن.

بو گون اله آلماز اولدوم من سازيم،
ارشه ديرك-ديرک چىخار آوازيم،
دۇرد شى واردير بير قارينداشا لازيم،
بير ائليم، بير كلام، بير نفس، بير ساز.
گۇزل، عليم چىخسا، چىخسا سالىنسا،
بدير آيلار كىمى دوسا، دولونسا،
دۇرد شى واردير بير قارينداشا لازيم،
بير خئير، بير شر، بير عبادت، بير نياز.
ياز اولونجا چاير-چمن اوستونه،
ارمبان سوناپلاپ دوستو-دوستونا،
دۇرد شى واردير اووو آلميش دستينه،
بير شاهين، بير دوبان، بير اسپير، بير باز.
جاهيل اولان سۇىلر، سۇزونو بيلمز،
ميدانا گلىنجه اۇزونو بيلمز،
دۇرد شى واردير جنت يوزونو گۇرمز،
بير مونكىر، مونافىق، بير يئزىد، قانماز.

شاه ختايم آيدير: سن قولون نئدر،
گۇزل دونياسىنى ترك ائدر گئدر،
دۇرد شى واردير ايلدن-ايله دۇور ائدپ،
بير آيدير، بير گون دور، بير قىش دير، بير ياز.

× × ×

ارنلر بو يولدا حاضردير، هازى،
موساهيب لۇوهينى دفتردن قاضى.
گر كسه ائيله سين مين كرره اوزور،
اونلار ايله يئيب، ايچنه لنت!
آبلىنى يئيب، اقرارين قويوب،
قالخيب، هاوالا ئيب، نفسينه اويوب
تبررا كۇملگين اينينه گئيب.
ازازيل دونونو بيچنه لنت!
يئمه ييب ارنلرين سۇزونو،

من ليك يوردونا قوندورموش اۋزونو،
حاق قايى دان دۇندرميش دىر يوزونو
ازازىل يوردونا كىچنە لنت!
آريفلر ئىلە دئدىلر اولويا،
ازازىل ئىلەسىن قلىي دولويا،
تبررا اوخوندو يانلىش بىلييه،
كندى يىلەسىنە اوچانا لنت!

ختايم دئر: بير وليم يولويلا،
سولتائىن تۆهفەسى، هر دم قولويلا.
كۆنولده كىير اولوب، سويوق دىل ايله،
اۋزون مەبىت دن سىچنە لنت!

× × ×

باھارين گلديگىن ندىن بىلييم،
گول دىكنده بىتر، بولبول تالدادير.
ايوبون تىننە ايكي قورد قالدى،
بىرى ايپك سارار، بىرى بالدادير.
كۆنلونه گىيرمه شكك ايله گومان،
سيد نسيمييه دى، اول اولدو شان.
تانرى ايله مينيير كلام سؤيلشن،
على مدينه ده، موسا توردادير.
شريع يولونو محمد آچدى،
تريقت گولونو شاه على سىچدى.
شو دونيادان نىچە يوز مين ار كىچدى،
اونلار اتفاقد، مئهدى يولدادير.
آدمين، هاتمين ذات-ى فزولللاه،
اشيايى قرق ائتميش بو بير سيرروللاه
شاهنشاهى-قوتبى-عالم زىللوللاه،
قودرت-ى نظرى مؤمن قولدادير.
شاه ختاي آيدىر: سيرىنى يايما،

قىلا گۇر نامازىن قزايە قويما،
شو يالان دونيادا ھىچ سابام دئىمە،
تتىن تئاشىردە، سىررىن سالدادىر.

× × ×

قارشىكى قارلىجا دابى گۇردونمو؟
يولدىر موش اييامىن، اريگىب گئدر.
آخان سولاردان سن ايبرت آلدىنمى؟
يوزونو يئرلرە سوروگوب گئدر.
قادىرسن، ائى اولو شاھىم، قادىرسن!
ھەر نئره يە باخسان اوندا ھازىرسن.
اوستوموزدە دۇرد گوشەلى چادىرسن،
جملەمىزى بىردن بوروگوب گئدر.
سىرا-سىرا گلن، اول اولو قوشلار،
سىرلى اولور، ياخماز اونو گونش لر،
اول-ازل مئوھ وئرن آباچلار،
اونلار دا قالمايىب، چوروگوب گئدر.
شاھ ختايم سۇى لر سۇزو اۋزون دن،
درويش لر ين ساقىنىب دىر گۇزون دن،
اولور-اولماز مونكىرلر ين سۇزون دن،
اسرىگىب كۇنلوموز، فارىيب گئدر.

× × ×

ايقرار وئردىم، دۇنمن الست بزمىن دن،
وئردىگىم ايقرارى ايمان دان آلدىم.
باشقا سئىران گۇردوم، كندى اۋزوم دن،
بو مھببىتى من مردان دان آلدىم.
نارو بادو خاك دن بىلین خلق اولدوم،
كندى-كندىم آنا رحىمىندە بولدوم،
مدت تامام اولدو دونيا يە گلدىم،
بو ايبرتو ماىى جاھان دان آلدىم.
بىلدىگىم اونوتدوم، ائىلرم فرىاد،

دردیم بودور، دیل یوخ ایسته‌یم ایمداد،
تکرار یئنه تلم ائتدی بیر اوستاد،
درسیمی مکتبی - اورفان‌دان آلدیم.
جان گوزو قفلت‌دن آچیللا دوشدو،
ایکی لیک پرده‌سی سئچیللا دوشدو،
قودرت خزینه‌سی آچیللا دوشدو،
جواهری کانی - مرجان‌دان آلدیم.
بو بیر گیزلی سیردیر، هر جان دویاماز،
اهلی - عشقین قاتارینا اویاماز،
دگمه، جؤوهر فروش باها قویاماز،
بو دورری - یئکتادیر، اوممان‌دان آلدیم...
گل دوشونمه، آبالا سیماز بو ائلیم،
قودرت خزینه‌سی‌نین موفتاحی دلیم،
بیر اولو درگاها اولاشدی یولوم،

بیلمه‌ین سانیر کی، دوکان‌دان آلدیم.
آه ائدیپ اوتاندیم کندی سؤزوم‌دن،
مست اولوب، تورابه دوشدوم اؤزوم‌دن،
قانلی یاش آختیدیم ایکی گوزوم‌دن،
ماجرایی چئشمی - گیریان‌دان آلدیم.
موسایه تسللی گؤروندو توردن،
مست اولوب، آبلینی شاشیردی سیردن.
انلهق سیررینی آلدیم منسوردن،
مه‌بیت کمرین ارکان‌دان آلدیم...
حق بیلیر سؤزومه هیللا قاتمازام،
هر کسه بو سیرری ایان ائتمزم،
قیمتی بیلیمز یئرده ساتمازام،
من بو نسیهتی بیر جان‌دان آلدیم.
چالیش بو گیرداین چیخ یؤره‌سینه،
درمان گیزلنپ‌دیر درد آراسینا،
ملهم ساریلارمی عشق یاراسینا؟

بو علمى ھىكمىتى لوقمان دان آلدیم.
عالم باش دان-باشا بیر سئیرنگاه دیر،
کیر کۆنول شهرینه، گۆر نه درگاه دیر،
بیر گیزلیجه سیردیر، قودرتوللاه دیر،
یازیلیمیش دفترو دیوان دان آلدیم.
ترکو تجرید اولدوم، تۆکدوم قباى،
اگنیمه گئیندیم شالو ابایی،

مانا سورون کیم دن آلدیم یاسایی؟
ایسمایلا اتن قوربان دان آلدیم.
دونیا دان ال چکدیم ارکان دیر ایشیم،
چشمیله بورهان دیر، تۆکولور یاشیم،
سیزلره هدیه، الدهه دیر باشیم،
اول یاشیل یاررابی سلمان دان آلدیم...

× × ×

بو یولون یولچوسو اولاییم، دئرسن،
الده ایکی قاریز توتمالی دئگیل،
درویش اولوب، شالوار گئیم، دئرسن،
گاهی گئییب، گاهی آتمالی دئگیل.
نامرد بابجاسیندا قۇنچه گول اولماز،
کامیل ایله یولداش اولان یورولماز.
ایکی مخلوق واردیر، حاقا قول اولماز.
مېرورلوق، کیبیرلیک ائتمه لی دگیل.
مېرورلار اورادا اولورلار یالان،
کیبر ایمیش یورولوب یوللاردا قالان.
اگر یولچو ایسن کۆرپونو دولان،
گۆز گۆره چامورا باتمالی دگیل
قویون قوزوسونا ناسیل مله دی،
اؤکوزون قولایینا کیم لر انه دی،
قرب بولبول گول دالیندا تونه دی،

هر چالى باشيندا اۆتمەلى دگىل.
شاھ ختاي ايمام جعفر موخبيرى،
حاقين يارانى دىر وئىسولقرنى،
حاقين خزنەسین دن گلن گۆوهرى،
موشتى اولمادان ساتمالى دگىل.

× × ×

گل، آ کۆنول، خوش گۆرلیم بو دمی،
بو دا بۆیلە قالمايا بیر گون اوللا.
کیشی، چکمک گرک قوسسئی، غمی،
حاق دان گلیر، هر نه گلسه بیر قوللا.
ار اودور اتیقاد ائده پیرینه،
نظر ائده اووولو آخیرینه.
البت، یول قدیم دیر ایلتر یثرینه،
سانا کیم نئی لرسه، سالاگۆر یولا.
بیز ده بیلیریک کی، دوستو، قارداشی،
بولامادیم بیر قارا گون یولداشی.
دوست کئچینیپ، یوزه گولن قللاشی،
باهاسی دیر، ساتماق گرک بیر پوللا.
هر کیشی بیر خیال ایله اگلنیر،
دایم اونون کۆنلوندە اول بک لنیر.
بۆیلە اولور سئودیکیم گاه آبلانیر،
کیمی گۆردوک قیامتدک گوله.

قارونو گۆر بونادی، یا بولدوقجا،
ایناندی، فلک یوزونه گولدو کجه،
سن ائی لیک ائت، دورما الدن گلدیکجه،
دئدی لر: خالق بیلمزسه، خالق بیلە.
گئرچک اولان کیشی دوست دان آیریلماز،
دگمه کیشی لردە حقیقت اولماز،
سن، سنی ساتیان، یئدیرسن بیلمز،
بو زاماندا کیمسه یاراما زائله.

ختای، دونیانین اۋتەسى فانى،
بیزدن اول بوندا گلن لر قانى؟
سانما دايم شاد يورويه دوشمانى،
بیر گون اولوب، نۆوبت اونا دا گله.

× × ×

كۈنول، نه گزيرسن سئيران يئرینده،
عالمده هر شئين وار اولمايىنجا.
اولورا-اولمازا دوست دئيىب گزمه،
بیر اهدينه بوتون يار اولمايىنجا.
يورو، صوفى، يورو، يولون دان آزما،
ائلين قئييتينه قويولار قازما.
يورولما بيهوده، بوشونا گزمه،
يانيندا مورشيدين يار اولمايىنجا.

قالخدى، هاوالاندى كۈنولون قوشو،
قوبوا، قئييت ائتمك گۈنتونون ايشى،
اوستادين تانيماز بوندا هر كيشى،
اونون كيم، مورشيدي ار اولمايىنجا.
واريب بیر كۈنتويه سن اولما نۇكر،
چرخينه دۇگر ده دولونو دۇگر،
نه خودادن قورخار، نه حجاب چكر،
بیر كۈنتوده ناموس، آر اولمايىنجا.
شاه ختای، انديم بو سيررى بيان،
كاميلمى دير جاهيل سۇزونه اويان؟
بیر باش دان آبلماق اۋمره دير زيان،
ايكى باش دان موهوب، يار اولمايىنجا.

وارساغى لار

قايب دن دليل گۈرون دون،
ددم، خوش گلدين، خوش گلدين!
بیزی سئويب سئوينديردين،

ددم، خوش گلدين، خوش گلدين!
ايكى جان ايدىك بىرلشدىك،
مەھبەت قاپى سىن آشدىق،
شو كور دىدارا ايرىشدىك،
ددم، خوش گلدين، خوش گلدين!
اوستوموزه يول اوبراتدين،
گۆوهر آلدىن، گۆوهر ساتدىن،
ارلىگىنى اثبات اتتىن،
ددم، خوش گلدين، خوش گلدين!
بىر آباچدا گول لر بىتر،
داليندا بولبول لر اۋتر،
شاهىما برگوزار گئدر،
ددم، خوش گلدين، خوش گلدين!
بويله، شاه ختايىم، بويله،
پىرىم دستور وئرسىن سۇيله،
شاها من دن نياز ائيله،
ددم، خوش گلدين، خوش گلدين!

بىر گۆزلىن ووجودونون شەرىنە،
باخ، نظر ائيله دە ھىمىن آرىف اول،
دوكانىندا دئدىگىن متاينا،
باخ، نظر ائيله دە ھىمىن آرىف اول.
سئىرائت اۋزگە ارنلرلىن گۆرەسىن،
تەبىب سارار يورگىمىن يارەسىن،
چەرب ائىلمە مەھبەتتىن چارەسىن،
باخ، نظر ائيله دە ھىمىن آرىف اول.
ھىر جايى گۆزەلە قوشما باشىنى،
ھىر جايى لىك اندىب، آتار داشىنى،
موشترى بولورسا، سۆز قوماشىنى،
باخ، نظر ائيله دە ھىمىن آرىف اول.
ختاى دئز: - رحم ائتمىزم يالانا،

اۋزون تسليم ائدر كندى گلنه،
آى على دير، گون موهمم بيلنه،
باخ، نظر ائيله ده همم آريف اول.

× × ×

ووجوديم شهرين سئير ائديب گزديم.
ديدار ايله مهببته عشق اولسون!
همم بير نسته ده قالدی نظريم،
ديدار ايله مهببته عشق اولسون!
عشقيم جوش ائيله دی كئچدی سریم دن،

آرتیب گلیر مهببتین نورون دن،
نیازیمیز بودور جانی-کریم دن،
دیدار ايله مهببته عشق اولسون!
قودرت قندیلین دن آتدی دانی،
ائندی لؤوهی عذره توتدو بینایی،
جونبوشه گئیرن چرخى-فنایی،
دیدار ايله مهببته عشق اولسون!
فیل یو کون یو کلمه، قارینجا چکمز،
دورلو ریحان چوخ دور، گول کیمی قو کماز،
دوניה مالین وئرسن، بیزه گر کمز.
دیدار ايله مهببته عشق اولسون!
یوجالاردا اولور اول هوما قوشی،
دوستوم، مهببت دیر آشيقه ایشی،
پیریم ختای دیر جمله نین باشی،
دیدار ايله مهببته عشق اولسون!

× × ×

یئنه مئهمان گۆردوم، کۆنلوم شاد اولدو،
مئهمانلار، سیز بیزه سفا گلدینیز!
قار-قیش یابار ایکن، باهار-یاز اولدو،
مئهمانلار، سیز بیزه سفا گلدینیز!
موسافیر عشق قاپوسونون دیلی دیر،

خیزری سئو کیم، صاحبی نین قولودور،

تانری موسافیری پیریم علی دیر،
مئهمان لار، سیز بیزه سفا گلدینیز!
بیر ائوه قهر اولار، موسافیر گئتمز،
چالیشسا، چیرپینسا اکدیگی بیتمز،
چابیرسا، بابیرسا، بیر یئپه یئتمز،
مئهمان لار، سیز بیزه سفا گلدینیز!
هوممت ائيله سن کی، دایما گله،
یامان-یاخشی بیزیم یوزوموز گوله،
بؤیوک-کیچیک اونو، هم، خیزیر بیله،
مئهمان لار، سیز بیزه سفا گلدینیز!
موسافیر گلیر کی، قیسمتی بیله،
موسافیر خیزیر دیر عذرونو دیله،
ختایم اویریو توت، وئر گل اله،
مئهمان لار، سیز بیزه سفا گلدینیز!

× × ×

بیز ده خانه دانه گئندر دئر ایدیک،
مئهمان جان لار، بیزه سفا گلدینیز!
هر ساباه، هر ساباه یوزوم اوستونه،
مئهمان جان لار، بیزه سفا گلدینیز!
بلی، دئدیک، بیر گئرچین دسینه،
جانیم قوربان اولسون حاقین دوستونا،
هر ساباه، هر ساباه یوزوم اوستونه،

مئهمان جان لار، بیزه سفا گلدینیز!
گئتدی یولداش لاریم، قالدیم یالینیز
بابچادا آچیلیر قونچه گولوموز،
شکر مهبیتیز، دادلی دیلمیز،
مئهمان جان لار، بیزه سفا گلدینیز!
باقوش کیمی نه بک لرسن ویرانی،

شو کور اولسون سنی بیزه وئرنی،

سلطان ختاینین ایشی، یئرنی،

مئهمان جانلار، بیزه سفا گلدینیز!

× × ×

ایچمیشم بیر دولو، اولموشام آییق،

دوشموشم دابلارا، اولموشام گئییک،

سنه دئرم، سنه، سورمه لی گئییک،

قاچما من دن، قاچما آوچی دئیلم.

آوچی دئیلم کی، دوشم ایزینه،

قاچا-قاچا قانلار ائندی دیزینه،

سورمه لر هئی چکدین قونور گوزونه،

قاچما من دن، قاچما آوچی دئیلم.

سنه دئرم - سنه، گئییک ارنلر

بیزه سئودا، سنه دالبا وئرنلر،

دیلرم مؤولادان یئتمز وورانلار،

قاچما من دن، قاچما آوچی دئیلم.

ائیدئر، شاه ختایم اوچان قاچاندان،

زرره جه قورخماریق بو دات لی جاندان،

گئدیپ دواج اولما آتانا ماندان

قاچما من دن، قاچما آوچی دئیلم.

× × ×

الله-الله، دئیین، بازی لر،

بازی لر، دئیین، شاه منم.

قارشو گلین، سجده قیلین،

بازی لر، دئیین، شاه منم.

اوچماقدا توتی قوشویام،

آبیر لشکر ار باشییم،

من صوفی لر یولداشییام،

بازی لر، دئیین، شاه منم

نه یترده اکرسن بیترم،

خاندا چايرسان يىتىرم،
صوفى لىر، علين توتارام.
بازى لىر، دئىين، شاه منم.
منسور ايله داردا ايدىم،
خليل ايله نارد ايدىم،
موسا ايله توردا ايدىم،
بازى لىر، دئىين، شاه منم.

قىرمىزى تاج لى، بوز آتلى،
آبىر لشگر نىسبت لى،
يوسىف پىيىمىر سىفت لى،
بازى لىر، دئىين، شاه منم.
ختايىم آل آتلىيام،
سۆزو شىكردن دات لىيام،
مورتزا على ذات لىيام،
بازى لىر، دئىين، شاه منم.

× × ×

گل، كۆنول، اينجىمه بىزدن،
قالسىن، كۆنول، يول قالماسىن!
اول-آخىر يول قديم دىر،
قالسىن، كۆنول، يول قالماسىن!
ارن لىر بىزه بوسودىر،
يالان سۆيله يىن آسى دىر،
بو گىرچىك لىر نفهسى دىر،
قالسىن، كۆنول، يول قالماسىن!
بابچادا آچىلان گول دىر،
منايى سۆيله يىن دىل دىر،
پس، ازلدن قديم يول دىر،
قالسىن، كۆنول، يول قالماسىن!
باشىندا دىر آلتون تاجى،

بودور، ارنلر مئراجى،
كسكىن دىر يولون قىلىجى،
قالسىن، كۆنول، يول قالماسىن!
ائى دىوانه، ائى دىوانه،
آشيق اولان قىيار جانە،
ختاى دئر، تاجلى خانە،
قالسىن، كۆنول، يول قالماسىن!

گراىلى لار

گۆهرىن كئچمەين يئردە،
ساتما، قارداش، كرم ائىلە،
لل داشىنى چاى داشىنا،
قاتما، قارداش، كرم ائىلە.
گۆردون بىر يئردە آشىنا،
هر نه دئرسن اۆزباشىنا.
يول داشىنى يول قوشونا،
آتما، قارداش، كرم ائىلە.
گۆردونسە بىر يئردە رقيب،
ئىلرسن يوزونە باخىب،
مونكىرى قاتارا چكىب،
گىتمە، قارداش، كرم ائىلە...
ختايم چابىرىر، ارە!
دونيا بۆيلە گلمىش زىرە،
آرىف، اوخون اېس يئره،
توتما، قارداش، كرم ائىلە.

× × ×

آقىل، گل برى، گل برى،

گىر كۆنولە، نظر ائىلە،
گۆرور گۆز، ائشى دىر قولاق،
سۆىلر دىلە نظر ائىلە.

باش دیر - گۆودیی گۆتورن،
آياق - منزله يئتيرن،
دورلو مصلحت يئتيرن،
ايكى اله نظر ائيله.
صوفى ايسن، آليب ساتما،
هالالينا حرام قاتما،
يولون ايرى سينه گنتمه،
دوبرو يولا نظر ائيله.
ايكى علين قيزيل قاندا،
چوخ گوناھلار واردير منده،
يا ايلاهى، كرم سنده،
دوشگون قولا نظر ائيله.
ختاي ائيدور: يا بانى،
وثرن مؤولا آليز جاني،
اول كندى - كندين تانى،
سونرا ائله نظر ائيله!

× × ×

گل بير پيره خيدمت ائيله،
امك زايى اولماز اول.

مورشيد اتين مؤهكم دوت،
كىمسيلين دن آلماز اول.
بير ايشى بيتيرمك گرک،
اكسيگين يئتيرمك گرک،
يار ايله اوتورماق گرک،
هئچ بير شممه گلmez اول.
بير سويو سويلماق گرک،
بير آجى دويلماق گرک،
بير ديل دن سؤيلمك گرک،
فيريشته لر بيلمز اول.
چاروق بهرى اولماق گرک،

بیر اوممانا دولماق گرک،
بیر گؤوهري بولماق گرک،
هئچ سرافلار بولماز اوللا.
گئرچک آشيق اولماق گرک،
مشوقيني بولماق گرک،
اولمزدن اؤن اولمک گرک،
واريب اوندا اولمز اوللا.
بیر قوش اولوب اوچماق گرک،
بو معناني سئچمک گرک،
بیر قدهدن ايچمک کرک،
ايچن لر آييلماز اوللا.
بیر بابچايا گلکمک گرک،

خوب تفرروج قيلماق گرک،
بیر گولو قوخلاماق گرک،
هرگيز اول گول سولماز اوللا.
گل ختاي، سن کئچ اوتور،
داواني منايه يئتور،
صحبتيه بير ار گتور،
جانا باشا قالماز اوللا.

× × ×

ديل ايله درويش ليک اولماز،
حالي گرک يول اهلي نين،
آري لرین هر چيچک دن،
بالي گرک يول اهلي نين!
کئچمک گرک دؤرد قاپي دان،
قورتولا سان موربي دن،
موربي دن موساهيب دن،
علي گرک يول اهلي نين!
من گزرم دردلي -دردلي،
اوتر فيرتلي -فیرتلي

بولبول كىمى اونو دادلى،
دىلى گر ك يول اهلى نين!
من گزرم آيىق-آيىق،
درىالاردا اولور قايىق،

بولبول لرى شاها لايىق،
گولو گر ك يول اهلى نين.
ختايم دئر: قوشاق قوشان،
توز اولور تورابا دوشن،
بودور درويش لييه نيشان،
يولو گر ك يول اهلى نين!

× × ×

قىرخ لار مئيدانينا وارديم،
گل برى، ائى جان، دئدى لر.
عزت ايله سلام وئرديم،
گل، ايشده مئى دن، دئدى لر.
قىرخ لار بير يئرده دور دولار،
اوتور دئيه، يئر وئردى لر،
اؤنومه سوربا سردى لر،
ال لويمايا سون، دئدى لر.
قىرخ لارين قلبى دورودور،
گله نين قلبين آرى دير،
گليشين هاردان برى دير،
سؤيله، سن كيمسن؟ - دئدى لر.
گير سيماه، بئله اوينا،
سيلينسين، آچيلسين آينا،
قىرخ ايل قازاندا دور قاينا،
داها چى، بو تن، دئدى لر.
گؤردوگونو گؤزون ايله،
سؤيلمه سن سؤزون ايله،

اوندان سونرا بيزيم ايله،
اولاسان مئھمان، دئدى لر.
دوشمه دونيا مؤھنتينه،
طالب اول حاق ھزرتينه،
آبی-زمزم شربتینه،
بارمايینی بن، دئدى لر.
شیخ ختای ندیر حالین،
حاقا شو کرات، قال دیر علین،
قئیت دن کسه گؤر دیلین،
ھر قولایئسن، دئدى لر.

× × ×

سرسری، گیرمه میدانا،
آشیقی، سن دن یول ایسترلر.
قللاش ایله اوتورمادان،
ایمان اهلی، پول ایسترلر.
بو یولا گیرن اوتورماز،
حاق سؤزه هیله قاتیلماز،
بوندا ھئچ هیله ساتیلماز،
گؤوھرین دن قول ایسترلر.

بیر قیلی مین پاره ائدر،
بو یولو ایختیار ائدر،
شاهیم بیر یول قورموش، گئدر،
یول ایچینده، یول ایسترلر.
شاه ختای دئر: نئی لرسن،
ھر موشکولی ھلل ایلرسن،
آریسان چیچک یلرسن،
یارین سن دن گول ایسترلر!

× × ×

سؤزونو بیر سؤیله یه نین،
سؤزونو ائدر ساب بیر سؤز.

پير نغەسىن دىنلەيەن،
يۈزۈنۈ ئاندر آب بىر سۆز.
بىر سۆز واردىر خالق ايچىندە،
دخى سۆز وار خولق ايچىندە،
اولمايا كى، دلۇق ايچىندە،
دئەسن چارقاداق بىر سۆز.
سۆز واردىر كىسدىر بىر باشى،
سۆز واردىر كىس ساواشى،
سۆز واردىر آبولو آشى،
بال ايلن اندر ياب بىر سۆز.

سۆزۈنۈ ياخشى بىشىرگىل،
ياخشى اوس ايله دوشورگىل،
يارامازىنى شاشىرگىل،
جانينا اولور داب بىر سۆز.
اىسترم گۆرىم يارى،
بو رمىزى آنلاگىل بارى،
هزاران اهلى - ايقرارى،
اندر قارا تورپاق بىر سۆز.
شاه ختاي، آياتىن دن،
سۆزون سۆيله اۆز ذاتىن دن،
اولمايا كىم، پىر قاتىن دن،
سنى انده ايراب بىر سۆز!

باياتىلار

ختاي، جان آرخينا،
اهلى اورفان آرخينا،
مرىفت دن سو گلىب،
تۆكولور جان آرخينا.

× × ×

كۆنۈل وئرمە نادانە،

حاقی اینکار ائدنه،
موریدیم، حاق دئیمیشم،
مهبت خانه دانه.

× × ×

ختایم دئر، بایابی،
آتیلان دیر بایابی،
قوش لاردا نه قوشو وار،
تپه سینده آیابی؟

× × ×

ختاییه هان گلدی،
مورده جیسمه جان گلدی،
یقوی-زار اولمو شام،
یوسیفی-کنان گلدی.

ختاییم ختتارم،
حق سیرینه ستتارم،
هکیم لرین درمانی،
تیب لره اتتارم.

× × ×

ختاییم بیر حالم،
الیف اوستونده دالم،
صوفیم تریقتده،
حقیقتده آبدالم.

× × ×

ختاییم، وئر جوابلن،
قیرمیزی گول گولابلن،
سن دن جان اسیر گمم،
زیرا کیم، بیر حسابلن.

× × ×

ختای ایشین دوشر،
گلیب، گئدیشین دوشر،

دیشلمه چى لۇقمى،

يثرينه ديشين دوشر.

موربه‌لر

خوب‌لارین سلطانیسان، عالمده وار، خان اول یورو،

آشیقین جانیندا جانسان، وارا جانان اول یورو،

سن رقیبین مجلی سینده شم کیمی یان اول یورو،

کۆنلوموزو بیزه وئر ده، میسره سلطان اول یورو!

یترده قالماز چون بئله سن، ائی ملک، آهیم منیم،

یالقیزا یاردیم اندر، وار دئر کی، اللهیم منیم،

بیوفالیق رسمینی الدن گئدر شاهیم منیم،

کۆنلوموزو بیزه وئر ده، میسره سلطان اول یورو!

نئچه کرره دئمدممی، گۆزلری آهو، سانا،

بیوفالیق ائتممک گرک ایدی جانیم سانا،

یورو، وار اؤمروم هامان شیم‌دن گئرو یاھو سانا،

کۆنلوموزو بیزه وئر ده، میسره سلطان اول یورو!

یا ایلاهی، ییلمزم، کیم، نولور اھوالیم منیم،

کۆنلوم آلدی، ائی موسلمان، شیمدی بیر ظالم منیم،

سئودیکیم، اؤمروم، افندیم، هئی گولوم، بالیم منیم،

کۆنلوموزو بیزه وئر ده، میسره سلطان اول یورو!

ائی ختای، بولمادیم بیر یارو همدم دونیادا،

آه-واهی کئچدی اؤمروم، نیلییم من دونیادا،

سرو کیمی سرخوش اولا ساب هامان سن دونیادا،

کۆنلوموزو بیزه وئر ده، میسره سلطان اول یورو.

ودئی-وسل انده‌لی بیر قیلجا قالدی جانیمیز،

گۆگ‌لره ارته ایریب‌دور نالوو افبانیمیز،

یولا باخماق‌دان چیخیب‌دیر دیدئی-گیریانیمیز،

خانی، آی ظالم، سنینه اهدیمیز، پئیمانیمیز؟

گولشنی-بابی-جینانسن، عشق اولا دیدارینا،

من دخی بیر بولبولی-شوریده‌یم گولزارینا،

يورو، ائى يارى-وفاسىز، دورمادىن ايقرارينا،
 خانى، آى ظالم، سىننلە اھدىمىز، پىيمانىمىز؟
 ھەر خاچان جامى-شرابى-شىۋىنى نوش ائىلدىن،
 ائىدىگىن قۇولو قارارى ھې فراموش ائىلدىن،
 چىشمى-مىخورىنلە، مەن مىسكىنى سرخوش ائىلدىن،
 خانى، ائى ظالم، سىننلە اھدىمىز، پىيمانىمىز؟
 آل سىھابى-روينى حوسنون كىمى اولسون مودام،
 مئھرايىلە دولسون مەن مەھىم زىمىن آسىمان،
 سۇيىلدىن كۆنلۈم آلىنجا مەن مەن دورلى يالان،
 خانى، ائى ظالم، سىننلە اھدىمىز، پىيمانىمىز؟
 ابرى-باران كىمى آبلاركن ختاي زار-زار،
 گۆزۈنۈن ياشى اندردى دورما، دىردىن، آشىكاپ،
 دون گىجە كۆيىندە اولدوم، سۈبە اولونجا ايتىزپ،
 خانى، ائى ظالم، سىننلە اھدىمىز، پىيمانىمىز.

ترجىيىد

"لا" بى ايسقات ائىلەيىب بىر يىلمەن ايللاسىنى،
 يىلمەدى نەفى ايلە اثباتىن ندىر مەناسىنى،
 وادىگى-عصياندا قالدى، آنمادى مۇولاسىنى،
 آبى-توۋھىد ايلە تاھىر قىلمادى ازاسىنى،
 ايچمەدى بزمى-الستىن بادئى-ھىراسىنى،
 آچمادى نورى-ويلات چىشم نابىناسىنى،
 گۆرمەدى گۆن توررەسىن دن لىلتول-عصراسىنى،
 بولمادى راھى-يىقىن مەنزىلى-الاسىنى،
 قابى-قۇوسىنىن يانلىدى قوربلە ادناسىنى،
 سىلمەدى آينى-دىل دن قوبارو پاسىنى،
 موفتىگى-عشق بۇيلە وئرمىش دىر بونون فەتۋاسىنى:
 يا چەك ال سەردن، يا گل جىنلاتما عشقىن تاسىنى!
 يۈخ ايكەن كۆنۈنۈ مەكانو ساھىلو آبو قارا،
 جوشە گلدى شۇوق ايلە بەھرى-مەھبەت ايتىدا،
 داشە چالدى شىشەسىن، ائىدى تەۋۋۇج ھەر يانا،

سربسر اشیایی سئیران ائیلهدی چونو چرا،
عشق منسورینی گوردی اول آرادا آشینا،
بیر فنا آبدال گلدی یانیم دئدی مانا،
وار فرايت گوشه سین ائدن مقامی-دیلگوشا،
کول دورور داروششفادیر دردیمند آنا دوا،
عالمی بهی-تهیورده گزرکن بینوا،
گوشیمه گیردی بئیب دن بیر نیداو خوش سدا،
موفتیگی عشق بؤیله وئرمیش دیر بونون فیتواسینی:
یا چکک ال سڤ دن، یا گل جینلاتما عشقین تاسینی!

شول زامان کی، بتنی-اومده نوتفتی-مدفون ایدیك،
امری-باری ایله آندا پردیی-پورخون ایدیك،
قترئی-ناچیز ایدیك، مودبه اویوشموش خون ایدیك،
کاسه سین کسر ائلمیش بیر لیلیه معنون ایدیك،
سرسری ایدیك، اگرچی طالبی-بیچون ایدیك،
سی ایله دریایا ایرمیش بیر دوری-مکون ایدیك،
اؤزوموز فرق ائتمه ییب دم بستوو محضون ایدیك،
گوهی-تنده سی ایله فرهاد ایله هامون ایدیك،
آجیزو زارو زلی لو موفلیسو مدیون ایدیك،
دستگیر اولماسا بیر کانی-کرم مبیون ایدیك،
موفتیگی عشق بؤیله وئرمیش دیر بونون فیتواسینی:
یا چکک ال سردن، یا گل جینلاتما عشقین تاسینی!
آدمه-خاکی نین آنلادیمسما تینو ماسینی،
باتیل اینکاری گئدپ فهم ائت خیالین خاسینی،
”لا”ده قالما سوفیا، بیل تووهیدین ایلاسینی،
اویم شیطانی-لینه دینلمه ریسواسینی،
یئنی غم دن آچا گؤپ موراتی-قلین پاسینی،
دخی اشک ایچه بولاسان، منزلی-الاسینی،
ابن وقت اول، آنما دهرین ایمرزو-فرداسینی،
کو بو دونهومت فناین شورو شر بوو یاسینی،
گؤرجک ائتسین گرکک او گرچکک لرین دواسینی،

آنلا دین ساحلی-عشقیڻ سۆزونون معناسینی.
موفتیڭی عشق بۆیلە وئرمیش دیر بونون فیتواسینی:
یا چکک ال سڭدن، یا گل جیتلاتما عشقیڻ تاسینی!
آشیق اول، اول گولوزارین بولبولی-نالانی اول،
جان وئروب یولوندا صادق، قایلو قوربانی اول،

گنجی-بمدە، دردو مؤهنت مدنی نین کانی اول،
کئچ فرابت تختینه، گل عالمین سلطانی اول.
روزوشب اول مهلیقانین والئهو حئیранی اول،
باقی دیر، سانما فنا دارین هاماڻ مئهمانی اول،
گڭ سادت کونجینی بولماق دیلرسن فانی اول،
کوی-فقڭ ایچره گدالیق مولکی نین سلطانی اول،
اهلی-عشقیڻ آسیتانی، بابی نین دربانی اول،
باش آچیق میدانی-عشقیڻ سویونوب اوریانی اول،
موفتیڭی عشق بۆیلە وئرمیش دیر بونون فیتواسینی
یا چکک ال سڭدن، یا گل جیتلاتما عشقیڻ تاسینی!
همدللاله، ایریشیب جانانه یه جان اولموشوز،
سر وئروب، میدانی-عشقە گیریب، اوریان اولموشوز!
قترئی-ناچیزیکڭ دریایی-اوممان اولموشوز!
فخر ائدیڭ درویش لیڭی عالمده سلطان اولموشوز!
تکییی-فانیده بیر قاج گون کی، مئهمان اولموشوز!
دویڭی-خام ائتمزیک، راهی، تیون بولموشوز!
ائی برادر، عشقی-اسراريله حئیران اولموشوز!
دئرسن کیم، دهری-پیرین دن نسیهت آلمیشوز!
ایریشیب فئیزی-ایلاهی ییزه، تسلیم اولموشوز،
جانو دیل ترکیڭ اوروب، میدانی-عشقە گلmişوز.
موفتیڭی عشق بۆیلە وئرمیش دیر بونون فیتواسینی:
یا چکک ال سڭدن، یا گل جیتلاتما عشقیڻ تاسینی!
پردیی-پونداردن کئچ عالمین سلطانی اول،
هر گدایه شفقت ائدیڭ، جانی ایچره جانی اول،
جؤوهری اقلی-مانی دن چکر گیل کانی اول،

كوبى-عشقين سن دخى بير باش آچىق اوريانى اول
نرئى-ياهو ايله دول دور جاھانى، فانى اول،

گاه مستو گاه اسروك بير مھين حئيرانى اول،
جان وئريب عشقيه يولوندا قولو قوريانى اول
باش آچىق بير پادشاهين بندئى-فرمانى اول،
موفتيگى عشق بۇيله وئرميش دير بونون فيتواسينى:
يا چك ال سردن، يا گل جينلاتما عشقين تاسينى!
وسفى-ياره، ائى ختاي، سۇز دئمك شانيمدادير،
جيلوهر قيلماق منيم تب سوخن دانيمدادير،
ھمدميم، ھممشريم دردو بلا، يانيمدادير،
يار ايچون اؤلمك منيم آينو اركانيمدادير،
اون سكيز مين عالمين اسماسى ديوانيمدادير،
كايناتين سايتاتى قسرو ائوانيمدادير،
اون ايكي شاهزاده نين ايملاسى پونھانيمدادير،
سايه سالميش اوستومه مئھرى-دير خشانيمدادير،
مصطفينين اومتيم، سئوگى سى جانيمدادير،
ھم البى-مورتزانين دردى درمانيمدادير،
موفتيگى عشق بۇيله وئرميش دير بونون فيتواسينى:
يا چك ال سردن، يا گل جينلاتما عشقين تاسينى!

قسيدهر

× × ×

ائى كى، يوخدان بو جاھانى وار ائدن پروردىگار
يئرى قايم گؤگ لرى دووار ائدن پروردىگار.
"كونتو كنز" اين آيتى وسفينده اولموش دور نوزول،
وارليينا "كون فكان" ايقرار ائدن پروردىگار.
جوملى-عالمده سن گون دن دخى ظاهر، ولى،
دبلده دايم آدينى ستار ائدن پروردىگار.
مؤمنه مسكن قيلان دير بابى-جئناتو نيم،
كافرى-مونكير مقامين نار ائدن پروردىگار.

جمله اشيا لار گۇزۇن درخاب ائىدن دىر گىجەلەر،
 گۇگدە كۆكۈبەر گۇزۇن بىدار ائىدن پروردىگار.
 بىر قولۇنى اودا ياخوب، قىلدى فى-نارى-سقر،
 بىر قولۇنى محرمى-اسرار ائىدن پروردىگار.
 مىسر ايچىندە يوسىفى بىر قول ايكن سلطان ائىدن،
 درد ايله يقوينى بىمار ائىدن پروردىگار.
 يونىسى دريا ايچىندە يوددوران بىر باليه،
 آتشی ابراهيمى گولزار ائىدن پروردىگار.

ياب دىران دريايا گۇگدن ابرى-ئىسان يابمورون،
 قىپەسىن دن لۇلۇبى شىوار ائىدن پروردىگار.
 انبىالار بخشينه يازدىران الامرتبه،
 موستفانى جمله دن موختار ائىدن پروردىگار.
 اون ايكى مسومى-پاكى پىش ائىدن اومتلره،
 مورتزانى حيدرى-كررار ائىدن پروردىگار.
 لوتفيله احوالينا قىلگىل ختائىن نظر،
 عشق ايچىندە والئهى-دىدار ائىدن پروردىگار.

× × ×

قۇنچتك للينى خندان ائىدىگىن، يعنى كى، نه؟
 لالتك بابرىنى پورقان ائىدىگىن، يعنى كى، نه؟
 قاره زولفين آب يوزىن اوستونده افشان ائيله يىب،
 كۇنلومو بىم دن پرىشان ائىدىگىن، يعنى كى، نه؟
 قىلماق اوچون تازە حوسنون بابىن، ائى سروى-روان،
 گۇزومو كويىندە گىريان ائىدىگىن، يعنى كى، نه؟
 تۇكمك اوچون قانىمى باشىم كسىب هر دمبه-دم،
 شاهسووارىم ازىمى-ميدان ائىدىگىن، يعنى كى، نه؟
 آشيقىن وسل ايله بىر دم كۇنلانو شاد ائتمه يىب،

بو خراب آبادى وىران ائىدىگىن، يعنى كى، نه؟
 گولشن ايچره جىلولىنمىشس يئنه گشت ائتمه يه،
 جان قوشون دوتمابا سئىران ائىدىگىن، يعنى كى، نه؟

بيتوققوف هر بلا اوخون كى، آتسان هر يانا،
 سن منى قارشودا قالخان ائنديگين، يعنى كى، نه؟
 گپ يوز ايل كويينده جان وئر، مئى لى يوخ هر دم سنه،
 ائى كؤنول، سن مونجا افبان ائنديگين، يعنى كى، نه؟
 آيايين يوزينده ديرليك ايستديم، من، اول دئدين،
 موشكيلمنى بئيله آسان ائنديگين، يعنى كى، نه؟
 ديل قوشونا دائئى - خال اوسته دام ائتميش ساچين،
 يا رب، اونو بندو زين دان ائنديگين، يعنى كى، نه؟
 چونكى قيليردين منه مين تئور ايله جئورو جفا،
 عشقيني كؤنلومده مئهمان ائنديگين يعنى كى، نه؟
 آريزىنى زولفينيز بيرلن حجاب ائدوب مودام،
 ائى گونش، يوزونو پونهان ائنديگين، يعنى كى، نه؟
 مئهر ايلن رحم ائتميوين، قهر بيرلن اولدوروب،
 بنده يه لوتف ايله ائهسان ائنديگين، يعنى كى، نه؟
 ايستميشدين قتلىمى، جان موجدو وئرديم مردانا،
 گؤزو كؤنلومو پشيمان ائنديگين، يعنى كى، نه؟
 بؤنچه گول خن دان اولوب، نرگيزله سوسن بيتمگه،
 آريزين بابين گولستان ائنديگين يعنى كى، نه؟
 پرده سن دن كشف ائديب، ائى وپدى - اهمر يوزونو،
 بولبولى عالمده دستان ائنديگين يعنى كى، نه؟
 چونكى جان وئرمزسن، ائى اؤمروم، بو جان سيز جيسيمه،
 سويى - للين آبي - حيوان ائنديگين يعنى كى، نه؟
 واپ گل ائى، بادي - سبا، اول انبرفشان زولفه دئ،
 بو قمر دؤورينده دؤوران ائنديگين يعنى كى، نه؟
 ايسترم گلدكجه بى دن قورتاراسان رحم ائديب،
 گونبگون دردين فيراوان ائنديگين، يعنى كى، نه؟
 لشگرى - عشقين كؤنول چك اوستومه هر دم ديلر،
 خانئى - كؤنلومنى تالان ائنديگين يعنى كى، نه؟
 خال لارين فيلفيل، يوزون گول، لبالرين مئى، ائى سنم،
 خت لارين دن دسته ريحان ائنديگين يعنى كى، نه؟

بەرە دۇندۇ چۆرەنیز، اشگىم دىن، ائى آينىرو،
گۇز ياشىن دان بۇيلە اوممان ائىدىگىن يەنى كى، نە؟
سئىر ائىر كىن موربى-دىل، بابى-روخونىدە بىند ائىدوب،
آنو در چاھى-زىنخ دان ائىدىگىن يەنى كى، نە؟
چالماق اوچون باشىمى، توپ ائىلە يىب مىدان آرا،
ھاو ائىدوب، زولفىنى چۆوكان ائىدىگىن يەنى كى، نە؟

چونكى ضولمت دىن چىخارماز كۇنلومو شىمى-روخون،
سنى اونو شىمى-شېوستان ائىدىگىن يەنى كى، نە؟
مىن گدايە چونكى يوخ دور رحىمىن، ائى جان، عشقىنى،
كۇنلومون تىختىندە سلطان ائىدىگىن يەنى كى، نە؟
اىد يوزونچون، شىھا، موجگان اوخىلن جانيىمى،
قاش لارىن يايىنە قورىبان ائىدىگىن يەنى كى، نە؟
مدنى-يوزونىدە بىر ھۇققە دىھانىن دىر، دىشىن،
لبلىرىن ترفىنى مىرجان ائىدىگىن يەنى كى، نە؟
آلدى زمزم كىيى-وسلىن سىفاسىن دان گۇزوم،
توفى-دىل دردىنە درمان ائىدىگىن يەنى كى، نە؟
ھىر سوتونون قىسى-بابى، دىلدە جان مىقدارىنى،
نىسبىتو ھىنانو مىنان ائىدىگىن يەنى كى، نە؟
بو ختاي كۇنلونو، ائى نىرگىزى جادو نىگار،
اۋزونە سئىر ايلە ھىيران ائىدىگىن يەنى كى، نە؟

× × ×

ائى كۇنول، كويىندە موا قىلدىيىن يەنى كى، نە؟
ايتلىرىن كويىندە قووبا قىلدىيىن يەنى كى، نە؟
ساكىن اولماق كىيى-كويىندە يىكك دىر دىلبرىن،

ھىر گىركىز يىرە پروا قىلدىيىن يەنى كى، نە؟
قانلو ياشىمىنى يوزوم اوستە روان ائىدوب مودام،
رازى-پونھانىم ھوويىدا قىلدىيىن يەنى كى، نە؟
كۇنلومى قىلدىن موشوش بىر توكنىمىز فىكر ايلن،
بو پرىشان زولفى سئودا قىلدىيىن يەنى كى، نە؟

اشکی-خونین بهره دؤندو چشمه سین دن چشیمین

سویسو یاشیمنی دریا قیلدیین یعنی کی، نه؟

وجھین ایامینده بو بختی-سیاهیمین شها،

نیستینی لیلی-یلدا قیلدیون یعنی کی، نه؟

هردم، ائی لیلی نیگاریم، بن دنی مجنون تکی،

والئهو قمگینو شئیدا قیلدیون یعنی کی، نه؟

ایستدیم کویینده جان وئرم شها، تخیر ائدوب،

"ایننه امهلوم رووئیدا" قیلدیین یعنی کی، نه؟

خاکی-پایینده منی ادنادن ادنا ائله ییب،

اؤزونو الادن الا قیلدیین یعنی کی، نه؟

اؤلدوروم، دئردین بو گون-دانلا منی، چیخدین خیلاف،

یلمزم ایمروزی-فردا قیلدیین یعنی کی، نه؟

لؤوهی-دیلده بویله تسکین تاپمیش ایکن بم لری،

بیر دخی یتگی دن اینشا قیلدیین یعنی کی، نه؟

چونکی رحمین یوخ مزاریم اوستونه بیر داش ائدوب،

ائی وفاسیز، اونو تویرا قیلدیین یعنی کی، نه؟

گول یوزون اووراقینی گولشنده خن دان ائله ییب،

بولبولی-محضونی گویا قیلدیین یعنی کی، نه؟

آسماق اوچون جانیمی بیر قیل ایلن، ائی نوونھال،

سروتک قددینی پئیدا قیلدیین یعنی کی، نه؟

چونکی دیل دن یوخ دورور مثیلین منی-دیلخسته یه،

"مرهبا، اهلن و سهلا" قیلدیون یعنی کی، نه؟

چاک ائدوب گونتک گیریبانینی هر دم کؤکسونه،

سوبهدم یوزونی پئیدا قیلدیین یعنی کی، نه؟

چونکی دؤور ائتمز ایابی مجلی سی-اوشاق اپا،

لب لرین جامی-موسفقا قیلدیین یعنی کی، نه؟

قودرتی دیر سانی-ی-پاکین، اونا اینسان دئمه،

سن آنی مانندی-اشیا قیلدیین یعنی کی، نه؟

لیلی زولفی نین خیالی عشق ایلن مجنون تکی،

مسکینی کوهو سهرا قیلدیین یعنی کی، نه؟

سجده قیلماقچون دیلرسن قاش لاری مئهرابینی،
 اؤزونو سن اهللی-تقوا قیلدیین یعنی کی، نه؟
 والیدئنین منی سین یاد ائله ییب هر دمبه دم،
 "جاهیدو" لفرینده فنا قیلدیون یعنی کی، نه؟

آیابی توزوندا اول سروی-روانین، ائی کؤنول،
 وئرمک اوچون جان موھیا قیلدیین یعنی کی، نه؟
 سیدپه بیرلن مونتهایه قددینی تشبئه ائدیپ،
 قدپینی "وتتوری-سینا" قیلدیون یعنی کی، نه؟
 ایستر ایدیم قورتولام گلدی کجه بیر-بیر قوسسه دن،
 گونبگون دردییم موسنا قیلدیین یعنی کی، نه؟
 ائشیکینده بینوایه ایلتیفاتین کم قیلوب،
 هوسن ایلن اؤزونو بررا قیلدیون یعنی کی، نه؟
 ائی ختای، خاک ایلن یتکسان اولوب، اول ماه اوچون،
 ازمی-سئودایی-سورییا قیلدیون یعنی کی، نه؟

× × ×

اول - الیف قددینه مونزل گلدی ختتی-اوستیوا،
 بی - بولوندو قامتین و س لی ووسالی-مونته
 تی - تبارک سؤیله دی هر کیم کی، گؤردو هوسنینی،
 سی - سیاقته یازیلیمیش آلنیزدا گافو ها.
 پی - پاک ائت نفسینی تا کیم بولاسان نورینی،
 چیم - چک جورمینی هر نه گلدی ایسه وئر رضا.
 جی - جمالین منی سین هر کیم سورار سا بیر نفس،

هه - حیات آخار لبین دن، یا محمد مستفا.
 خی - خبر وئر گل نه یوزدن اوخونور ایسمین سنین؟
 دال - دلی لی-اؤولیا سن، یا الیول-مورتزا.
 زال - زاکیر دیر شولار کیم، دایما ذکر وئر ائدر،
 ری - رقیب لر زهرین ایچمیش اول حسن، خولقی-رضا.
 زی - زمی نین کبه سین هر کیم گؤررسه بیر نفس،
 سین - سنسن عالم ایچره، ائی حسینی-کربه لا.

شین - شهید ائت جانینی 3ئینل - اییادین عشقینه،
 ساد - سفایی - باقیره ایرمک دیلرسن طالبا.
 زاد - زادین منی سین جعفر بولوب دور بیل تامام،
 تی - تریقت ایچره سنسن، یا ایمامی - رهنوما.
 زای - ظالم دیر شولار کیم، ظالمه ظلم ائتدی لر،
 ائین - ایناد ائنددی لر شون لارا دئر روزی - جزا.
 بئین - بئیری بیلیم من، هر نه کیم، گؤرسم بو گون،
 فا - فزولللاه سنسن، یا علی موسا رضا.
 قاف - قیامت مهشرینده شاه تقیو با نقی،
 کاف - کرامت مده نینده اول حسن اسکر لیقا.
 لام - للین جمع ائدیبدیر لشگری - آشیق لری،
 میم - مئهدی سانجایی دیر سانجایی - ساهیلوا.

نون - نوزولی - قاش لارینا قیلما یان جان دان سوجود،
 واو - ووسالین فیرقتین دن آبلارام من دمبهدا.
 هی - هوا دؤوران لارین تات لری کول لی - ریا،
 لام - الیفلادن گؤرون دو دردینه چون کیم، دوا.
 یا - یوزون نورین گؤرل دن بو ختای خسته دیر،
 خانه دانی - موستفانی مده اندر سوبهو مسا.

روبا ی، قیته و تکک بئیت
 تا بادئی خوشگووار وار، ائی ساقی،
 تا واردیر علینده ایختیار، ائی ساقی،
 بیر دؤور ائله کی، دؤوپو دولانمیش دؤوران
 نه باده قویار، نه بادیار، ائی ساقی!

× × ×

بو ختای بنده نین گؤر حالینی،
 کیم، یولوندا قویدو باشو مالینی،
 پور گونا هم، تنه قیلما زاهیدا
 بنده سینون حق بیلور امالینی.

× × ×

عشق درياسيندا قوواس اولماسان مردانوار،
كئچمه نامرد كۆرپوسون دن، قوی آپارسین سو سنی.
دون بنؤوشه سئیر ائده گۆبدوم نیهانی گشت ائدر
دیلبریم اگنینه گۆیمیش ییپ قباپی-سیسنی.

× × ×

گلن بیردیر، گئدن بیردیر، قالان بیر،
هامان بیردیر، هامان بیردیر، هامان بیر.

علاوه لر

ائی موسلمان لار، اسیری-زولفی یارم دوبروسی،
بو سیاهکارین علینده ییقرام دوبروسی.
دئردیم، اول دیلبر یانیندا اعتباریم وار منیم،
یوخلادیم ائتدیم یقین، بیئتیارم دوپوسی.
بیر قورو جان دان نولور، قوربان ائدیم جانانیمه،
اول پریروخساری دن، چوخ شرمیسارم دوبروسی.
شاه ختای سئیره چیخدی، آچدی هوررون قبرینی،
بار-ایلاهی، افوقیل کیم، تئوبکارم دوبروسی.

× × ×

قاتی موشتاق ایدیم سن مهلیقایه،
گؤزوم گؤردو، کؤنول دوشدو ختایه.
شو دم دن کیم، سنین گؤردوم جمالین،
گیرفتار اولموشام یوز مین بلایه.
دوشوب دور انبر-افشان کاکیلین دن،
سنین تا اول گولی-همرایه سایه.
منیم وایمی تا وئرمزن، ائی دوست،

سالیسان آشیقی آه ایله وایه.

ختالی قولونام، رحم ائيله ائی یار،
ختاینی بوراخماگیل ختایه.

× × ×

سوبهدم گولزار ایچینده چالیدی بولبول اربنون،

"ايوهلوششاق، قومو اينتكوم لايسمهون"
 اربوان توتوموش پياله، نسترن دول دوردو جام،
 موتريبا، چال نېمى، "لا ايسكوم موستېفيون"
 هوسن رويون، هر گورنده آفرين تسليم اندر،
 "لا ييشين اهنون ايننا قىلن تشكورون"
 گوزلرون سرخوش اولاندا باده لرله قان ايچر،
 زيرى-لب ساقى دئير هم دم "ولاهوم يهنون".
 شاه ختاي دوست يولوندا تسليم اتتى جانيني،
 سن گوررسن هر اولان "ايننا ايليهى راجيون".

دهنامه

"سيفتى-گولشنى-باھار"

(باھارين تعريفى)

قىش گئتى، يئنه باھار گلدی،
 گول بېتديوو لالزار گلدی.
 قوش لار قاموسو فبانه دوشدو،
 عشق اودو يئنه بو جانه دوشدو.
 يئر گئيدى قبايى-خيزرپوشان،
 جمله ديله گلدی لبخموشان.
 سروين يئنه دوتدو دامه نين سو،
 سو اوسته اوخودو فاخته گو-گو.
 قونچه دهنى چمنده خن دان،
 گولمك دن انار آچيلدى دن دان.
 بولبول اوخودو سوفاتى-هيچران،
 درياده دور اولدو ابرى-ئيسان.
 دورنا اوچوبان هوايه دوشدو،
 لاچين آلوبان اووايه دوشدو.
 آلما آباچى ديبينده سايه،
 تن ائيلريدى بولود دا آيه.
 ياشين يئنه توكدو ابرى-ئيسان،
 بولبول لر اوخودو سد هزاران.

مئى بىسلەدى جالە ھەر ورقىدە،
 توراج كىتاب اوخوپ تېقىدە
 قوم-قوم، دئرايدى آباچدا قومى.
 مست اولدو بىۋوشە ايچدى خمرى.
 شاخ اوستە قاباقلار آسلى حالى،
 قو گردنى دن وئىر مئالى.
 قوش بىچچەلرى اونو يىوادان،
 مەكتەب اونو تەك گىلەر ھىوادان.
 بوياندى زەمىن ھزار رەنگە،
 اۋوراقى-شەجر دە تەنگە-تەنگە.
 ئىيلوفر آچىلدى سۈيە گىردى،
 پىراھىنىنى باشىنا بوردى.
 چىنار ەلىنى چو رەسە آچدى،
 گۈل خىردا زەرىن شەباشە ساجدى.
 چايلار بولاندى، يىخدى آرخىن،
 بابلار آباچى گۈيرتدى شاخىن.
 گىلاس آباچى دىيىندە ماھوم،
 چۈن ماھ ايدى درمىيانى-انجۈم.
 يۈز دورلو قىبا گىيىپ چەمنلەر،
 آب دونونو گىيدى ياسەمنلەر.
 شاخ اوستە شو كوفئى-شەجرلەر،
 موسا ائلى دن وئىر خىرلەر.
 سىرايى گۈللۈن يۈزۈندە آبى،
 نرگىز اوتورور گۈزۈندە خابى.
 ھەر قۇنچە دە وئردى-اربوانى.
 قومرو گۈزۈدن وئىر نىشانى.
 تا چالمايادان يئلى تابانچا،
 يۈزۈنە نىقايىن اۋرتدو قونچا،
 ياشىل چەمن اوستە جالە چىن-چىن،
 اخزەر فەلك اوستە رەشكى-پروىن.

سپو اتلدى چمنده سرفرازی،
گول جیلوه لنیر باشیندا نازی،

چیخمیش بوداب اوسته اندلیبی،
منبر ده اوخوپ چمن ختیبی.

جولار آخادیپ چمنده هر سو،
نرگیز گولونون گؤزونده اویقو.

لاله اوتورور باشیندا تاجی،

هئچ سروره یوخ دور احتیاجی.

سونبول دارامیش ساچین بشانه،

انبر قوخوسون قیلور فشانه.

جولار آخادیپ کناری-باب دان،

سو ایچمه یه آهو گللی داب دان.

لاله گئجه لر یاخیب چیرایی،

آشیق جیرینه چکدی دابی.

ناز ایله بزندی باب سروی،

سانجیب باشینا دومی-تزه روی.

گول لر ورقینه دولدو شبنم،

چون برگئی-هووزی-آبی-زمزم.

آل ایله یاشیل گئیندی باب لار،

آب لچی سپیه سالدی داب لار.

سوسن قیلج آلدی، بید-خنجر،

ایش ائتمه یه نین گؤزونه سانجر.

پرواز قیلیر هوا ده توربو،

"یا رافئ" اوخور، کیمی سی یاهو.

سایرار آماج اوسته یوز سیبیر چین،

آهنگ دوتار اونا گؤیر چین.

اسمکده نسیمی-انبر-افشان،

یاپرابی قیلور بودابدا لرزان.

اؤتگون قوشو کؤچدو، قیلدی پرواز،

دورناوو اوقابو قوربور، قاز.

مورچينو چوروو نرگه، سونا،

يایدی قانادين کی، گوله قونا.
ککلیک گولر ایدی دابدا قاه-قاه،
باقوش لار اوخوردو "لی مللا".
سرو اؤز آیابینا سایه سالمیش.
زیل لی-ساجینی هومایه سالمیش.
نووروز گولونون آچیق دهانی،
مورب اوندا هزار اوخوپ زبانی.
دای لار توله دی بوراخدای یالی،
کیشنر چالابان قولون مثالی.
قوزلادی قویون، تۆکولدو دۆل لر،
یا ییلا ب هوه سینی قیلدی انلر.
دوشمن قانیتک قیزاردی هر سو،
اؤتگون سارویا یتریدی آهو،
ییری-ییرینی قووور گنییک لر،
بالا دۆلومون قیلیپ پئییک لر.
دورموش چمن اوزپه سرو آیابا،
قیلمابا تاماشا سولو سابا.
گول دوختی نین ائروسو یئتمیش،
گولگون دووایین باشینا اؤرتموش
آهو قوزو دوی دوروب اویوتدو،
اوبرولانیب اؤزو، اوتا گنتدی.
سهرایه بوراخدای نافه آهو،
خاکی-سیه اولدو موشکی-خوشبو.
دوپنا اوچوب اون چکیب هاواده،
گندر اونو قیرخ آماج ضیاده.
بابی قارانین قاپاردی بابری.
شاهباز اونا واراندا دوربری.
قوش لار یووادان اوچوردو بالا،
آهو یئنه سود وئرر بزالا.

چىخدى گونشە يىر اجدھاسى،
بوينوزونو سالىدى داب بوباسى.
هر بير چىچىك اوستە قوندو زنبور،
دۇشورمە يە چىخدى دانەسىن موپ.
هر شى گونشە قوروتدو ياشين،
قۇوسى-قوزئە آچىدى تر قوماشين.
شب جو-جواندر آباچدا سرچە،
اوجاندا، قوناندا بئىلە پىچە.
ياپايى آباچلار اوستە ليزان،
كىمىسى چو تير، كىمىسى پىكان.
شاھ توتى اوخور شوکور كلامين،
قندايە پوپ اتتىدى بندو دامين.
دۇندو وتەننە جملە قوشلار،
گلدى يوواسينا قورلا قوشلار.
در ذكرى اونوانى-آشىقى

و احوالى خود

(آشيقين احوالى)

عالم قاموسو بو دمده خوشهال،
من هم اؤز ايشيمده فاريبولال،
گاه يوپوپ ايديم چو آهو دابدا،
گه آخر ايديم چو جوى بابدا.
گاه كۇنلوم ايلن چمندە خرم،
گه همدم ايلن گزندە بيم،
مشوق ايله عشقى تانيمازديم،
هئچ كيمە كۇنول وئريم دئمزديم.

دئرلردى بو عشق قيسه سيني،

ديل زرره يئمزدى بوسه سيني.

اؤز پيشمه، اؤز ايشيمه قانى،

هئچ كيم يوخ ايدى، كيم، اولامانغ.

كيم دئسه منه كى، آشيق اولدوم،
 روسوايى-دېلى-خلايىق اولدوم.
 "ابله"، دئيبين گولرديم اونا،
 هر تنه كى، وار قيليرديم اونا؛
 گئى ابلهو گجخالو بيقل!
 بو سؤزمو دورور كى، ائيلدين نقل؟
 اول اودا سالارمى جاني كيمسه،
 قئيره وئرمى اينانى كيمسه؟
 چون دوشميش ايدى ديل بو قاله،
 يوز تنه قيلورديم اهلى-حاله.
 يانمايان اودا نه بيلسين اودى،
 باش دان چيخارير دوشنده دودى.
 يقوب اوخوريدي در تأسف:
 "ايننا اجهدا بريهي-يوسيف"،
 مجنون اونونه دوشنده لىلى،
 گؤزدن آخيديردى قانلى سئىلى.
 فرهادا دئينده عشقى-شيرين،
 ائيلردى فبان زهر آكين.
 القيسسه، بو سؤزو بيلمز ايديم،
 اوششاقى گؤزومه آلمز ايديم.
 بير گون چمن ايچره سئير اندرديم،
 پروانه مثالى تئير اندرديم،
 بير سايئى-سروينازه يئتديم،
 بير لهزه اوراده خابه گئتديم.
 روحانيه روح قيلدى سئيران،
 گل گؤر كى، منه نه قيلدى دؤوران.
 گؤروندو گؤزومه بير پريرو،
 خوشلهجوو خويجمالو خوشرو.
 چون سئير ايله گلدى مانا يئتدى،
 جانو كؤنول آلدى، بؤيله، گئتدى.

حوسنى-سيفتین نه قىلىم آنین،
 نوری فلیین، گۆزو جاھانین.
 خوش قامتی رشگی-سروی رنا،
 خاشاک یوزونده وردی همرا
 قاش لاری کامان، کیپرگی اوخ،
 عالم گۆزو قاتدا نرگی سی-شوخ،
 نه شکلی-پری، ملک، نه اینسان،
 رۇوشن یانابیندا نوری-رحمان.
 اولدوم بمیسلی-دیو بیدار،
 نه مستو نه آقيلم، نه هوشیار
 بیلمن اۇزومو کی، خاندایام من،
 یا موردمی، یوخسا زینده یم من
 بابریم یارالی مثالی-لاله،
 بمدن یوریم دولو پیاله.
 سونا کیمی گۆز یاشیندا بېقاب،
 سییاره کیمی دو چشمی-یېخاب.
 ائل لاله تکی پیاله نوشان،
 سوسن کیمی من زیلب خموشان
 گۆی لرده سدایی-ابر اونوم تک،
 عالم گۆزومه قارا گونوم تک.
 باب لاردا نسیم-انبرفشان،
 سونبول تکی من کۆنول پریشان،
 گر دابدا، اگر چمنده ایدیم.
 هئچ بیلمز ایدیم کی، خندا ایدیم.
 ایشیم گنجه-گوندوز آهو زاری،
 دوتمازدی دیلی کۆنول قراری.
 نه فیکری-یئمک، نه خاب درچشم،
 خاییم یثرین آلدی آب درچشم.
 نه آب گۆزومده، بلکه خونبار،
 قان دولدو یاشیملا کوهو گولزاپ.

بولبولى فبانىم ائىلەدى لال،
 بوينو ما سلاسىل اولدو ابلا.
 اوزون گىجەلر سحر گۇرونمز،
 3ولمتدە مانا قمر گۇرونمز.
 بو يولا، ايلاهى، يوخمو پايان؟
 بو درده ايلاهى يوخمو درمان؟
 بىچاروو زارو ناتوانم،
 من تاقتى بىم نميتوانم.
 يار زولفى تكى گونوم قاپالدى،
 يار آبرى كىمى يثريم دارالدى.
 قانلار يودورام يوزون دن آيرو،
 بىمار-تنم گوزون دن آيرو.
 بىلمن نىجە دير كمينه حاليم،
 آرتار دونو گون بىم ملاليم.
 صبرين سبىنى پيشە قىلدىم،
 كىم نه بو خيالى نيشە قىلدىم؟
 قىلدىم كۇنولە هزار نىفرين،
 كىم، شاد ايكن ائندى بىزنى بىمگىن!
 شعر بى رسمى شىكايىت
 از دىل

(كۇنول دن شىكايىت)

ائى عشقە اوزون فدا قىلان دىل!
 از صبر منى جودا قىلان دىل!
 اوششاقى، جاھاندا خرم ايكن،
 پور مۇھنتو پوربەلا قىلان دىل!
 مەھبۇبو خۇجستە زولفى-چىنين،
 بندىنە دوشوب، ختا قىلان دىل!
 دىلشادلارى كۇنول گوزون دن،
 بىم كويىنە آشىنا قىلان دىل!
 خوش خاطر ايكن فرايت اھلى،

دردو بمه موبته لا قیلان دیل!
یوز دورلو بلایی-عشقه هر دم،
کۆنلون وئربین، رضا قیلان دیل!
بیر بوسه سینه گۆزل نیگارین،
جانيله جهان بها قیلان دیل!
سیدقی-دیلین یولوندا یارین،
اۆز اۆلمینه دعا قیلان دیل!
مشوقه دن آلسا قرز بوسه،
جانو سر ایلن ادا قیلان، دیل!

بیر زرره تکی گونش یولوندا،
یوز مین هوسو هوا قیلان دیل!
یارین دیله ییب بقایی-اؤمرون،
اۆز وارلییینی فنا قیلان دیل!
یوز حؤکم ایله شاه ایکم ختای،
یار ائشگینه گدا قیلان، دیل!
در وسفی-حالی-خود
(اۆز حالینا دایر)

بو نؤو ایله ایش کیم، اولدو بدهال،
هر روز منه کنچیردی بیر سال.
نالم گنجه لر اولوردو یا هو،
اینجلدی تنیم مثالی ینک مو،
هم یوخ منه بیر رفیقی-همدم،
کیم، ائيله یه بو یاراما ملهم.
هم صبرو قراره تاقتم یوخ،
هم داخی کیشيله اولفتیم یوخ.
یوز دوتدوم ایلاه هزرتینه،
اول جمله یه شاه هزرتینه.
در تزه درؤی-هزرتی-هقق
(تانریا یالواریش)

دئدیم کی، ایا کریمی-بیچون،
 قویما منی سن بو حاله مبیون.
 بو عشقه منی دوچار قیلدین،
 ایشیمی فبانو زار قیلدین.
 بو مور گزردی بینواتک،
 عشق آیزینا سالدین اجداهاتک.
 لوتف ائيله منی-فقیره باری،
 اولدورمه بى ایچره زار-زارى.
 اودو بوراخان بو جانە سنسن،
 مقسودی وئرن جهانە سنسن.
 مقسوده یئیر منی-فقیری،
 سنسن قامونون چو دستگیری.
 یا هیجری منه ووسال قیلگیل،
 یا هسرتی بو کؤنولدن آلگیل.
 بو نؤیله، کیم، نیاز قیلدیم،
 اخلاصیله کشفی-راز قیلدیم.
 هاتیفدن ائشیتدی گوشیم آواز،
 کئی سیدقیله عشق ائوینده سرباز.
 اول کؤنکول آلان گؤزل پری دیر،
 گولزارى-جینان اونون یثری دیر.
 اولدور اوتورور فیلان چمنده،
 چون سروی-چمن، چو قۇنچه خنده.
 جۇولاندا دورور قامو پری لر،
 گونلتو ماهیئیکری لر.
 دور، شیمدی آنین سارو سفر قیل.
 فرخنده جمالینا نظر قیل.
 چون گؤره گوزون روخی-دیلام،
 اول وجهله دوتا کؤنلون آرام.
 کیم، آیریلیب آتشی-سقر دیر.
 "القورب" جیواری-معتبر دیر.

گۆز گۆپمەسە دىل گتورمز آرام،
 كىم گۆزە وئىپ مەبىت ايلهام.
 شايد سنى هر گۆرنده اول يار،
 كۆنلونده موروووت ائده ايزهار.
 جانين، مگر، آندا بولا راحت.
 ديداره باخىب ائده قناعت.
 بو سۆزە هزار شوكر قىلدىم،
 وارمابا يولومنو فيكر قىلدىم.
 يارب، منە سن او يارى وئركىل،
 ابياردن آيرو يارى وئركىل.
 رفتنى-آشيق بشويى-مشوق
 (آشيقين مشوقە يە طرف گىتمەسى)
 اول گولشنى سوروبان يثريدىم،
 يارب، نە اولايىمىش؟ دئرايدىم.
 هر دم يورىم قىلىپدى تىب-تىب،
 جانىم زىهوس ائدردى گۆپ-گۆپ.
 اۆزومنو يئىردىم اوندا ناچار،
 اول بابا كى، بزم ائدردى ديلدار.
 بير شكل گۆرونندو بير شمايىل،
 هوشىم بىلە اقليم اولدو زايىل.
 گون كىمى جمعالى تاب سالىمىش،
 زولفون يوزونە نىقاب سالىمىش.
 يوز هورو پرى، هزار قىلمان،
 قوللوقدا دورور موتىي-فرمان.
 سرو آنون اوچون آيابه دورموش،
 خوبلار قامو سولو سابا دورموش.
 گول يوزو قىزارمىش اينفالدان،
 بنؤوشە يثره باخير ملالدان.
 نرگىزلر اؤنوننده جام توتموش،
 بولبولر اوخور نيزام توتموش.

افلاک يوزونده کاخو-ائیوان،
بیر تخت-نجاهه بورجو کنیوان.
گول یاستانوبان نیگار اوتورموش،
قانلاردان علی نیگار اوتورموش.
ازبرگی سمن سریر تختی،
گول کیمی گوشاده رویی-بختی.
مه‌لر قاموسو آیابا دورموش،
کیمی سولا، کیمی سابا دورموش.
چاکرلر ایچینه شاهنیشبت،
کؤوکبلر ایچینه ماهنیشبت.
شاهلار قاموسو یانیندا نؤوکر،
یوسیف یوزونه بولامی-کمت.
ایسکندر اونا بیر آینه‌دار،
داراب قاتیندا بندکیردار.
جمشید اونون پیالگیری،
جمع بزمی-شرابی نین اسیری.
یوز قئیسر اونا قولامی-رومی،
روخساری گونشمی یوخسا رومی؟
انگوشتریدار اونا سولیمان،
اینسانو پری سؤزونه فرمان.
بیر زرره یوزی قاتیندا خویشید،
بیر لمه جامال قاتیندا ناهید.

پئوسته قیلیر ایتابو نازی،
دستینده اینانی-سپهرازی.
دوردو، یئردی چمنده رنا،
باشیندان ایابه جان‌دیر ازا.
گول قۇنچسیتک نیقاب اوزونده،
مه کیمی هزاپ تاب اوزونده.
هئچ کیمسه اونون یانینا وارمز،
هئچ مردوم اونون یوزونی گؤرمز.

دوبرو باخانین آلیردی جانین،
گۆزۈ گۆرەنین تۆکردی قانین.
چون گۆردوم اونو بو سلطنتدە،
ائیوانی-کمالی-منزلتدە.
وہشت اتینی توتدو کۈنلۈم،
اۋز حالتینی اونوتدو کۈنلۈم.
دئدیم کی، دیریب، نئیلیم آہ!
من زررہ ایلن نہ نیسبت اول ماہ؟
اول گۆگدە یئرپ، بن دە برخاک،
بو خاک ننجو ک یئتر بئفلاک؟
من بیر قولام، اول بیر اولو سلطان،
سلطان ایلہ قول مقامی خاندان؟!
بو گۈج لری مانا عشق قیلدی،
بو ورتہ یہ جانی عشق سالدی.
فریاد ایلہ آہ عشق علین دن!
اۋمر اولدو تباہ عشق علین دن!
عشقی آنویان شیکایت ائتدیم،
بم شرحینی بینہایت ائتدیم.
در سیفی-آتشی-عشق

(عشق آتشی)

عشق اودو یامان دیر، ائی خیردمند
بو بنددہ دولاشماگیل، ائشیت پن
عشق اوبراشیر اولسا کوہی-قافہ،
انقا ایلہ قافی سالہ لافہ.
گر عشقی گۆررسہ نۋہ فلک لر،
چرخ عذرہ فلک یانا ملک لر،
گر عشقین اودو دوشر زمینہ،
سوزی یئتہ عرضی-ہفتومینہ.
بیر زررہ جہ عشق جانہ دوشسہ،
یا رک لر ایچیندہ قانہ دوشسہ،

بیر دم تن ایچینده دورمایا جان؛
 هم رگ لر ایچینده خوشک اولاقان
 گپ آتشی-عشق باشا دوشسه،
 بیر زرره جه سوزی داشه دوشسه،
 قاتلانمایا اونا، چاتلایا داش،
 میدانی-هواده اوینایا باش.
 گر آتشی-عشق دیله دوشسه،
 بیر قتره جه بهپی-نیله دوشسه.
 بیر لهزه ده اودا یانا دیل لر
 هر قاتدا قورویا بهری-نیل لر.
 گر عشقین اودو دوشرسه بهره،
 صبر ائتمه یه بهر، اوش، بو قهره.
 اول اوددور اودو چیخاردی داش دان
 اقلی، گلی جک آپاردی باش دان
 اول اوددور او، کیم، خلی لی نمرود،
 با منجاناق آتدی اونا چون دود.

ایلردی اول اود خلی لی مؤهرق،
 یانار گونو دئمسیدی یا حق.
 اوبراشدی اول اود بئقلبی-مجنون،
 فرهادی غم ایله قیلدی محضون.
 وتفین دن اونون یئتردی نئی لر،
 فرهاده سون اوجو گور کی، نئی لر.
 اولدور کی، اونا ساتاشدی هلاج،
 محمود مثالی صاحبی-تاج.
 بیر داره بیرینی منزر ائتدی،
 بیر قولای بیرینی چاکر ائتدی.
 اولدور کی، اونا یاخیلدی یقوب،
 هم چکدی اونون بلاسین اییوب.
 آبلاتدی بیرینی کور قیلدی،
 بیرنی بو یولا سبور قیلدی.

بیر اودا ساتاشدی شیخ سنان،
 هم جانی-3 ولییخا میسره سلطان.
 اول بیرینی کافر ائتدی بیدین.
 اول بیرى شاه ایکن اولدو میسکین.
 بو عشقیله کیم اسیر بولدوم،
 در وقتى-جاوانی پیر بولدوم.
 قالمادی دخی تیمده تاق،
 قصد ائتدی منه هوجوم فیرقت.
 عشق اودونا بیر روایت ائدیم،
 آدین دوتوبان شیکایت ائدیم.

شعر بی رسمی شیکایت از عشق
 (عشق دن شیکایت)
 ائی جانو دلی خراب ائدن، عشق،
 اوششاقی کم از توراب ائدن، عشق!
 اودلارا سالیب فیابت اهلین،
 یاخیب، جیگرین کباب ائدن، عشق!
 مشوقه مودام ایچمک اوچون،
 دیل لر قانینی شراب ائدن، عشق!
 دیوانلپین توتوب تپیقین،
 ترکی ورهو سواب ائدن، عشق!
 بیر زرره تکی ووجوده دوشسه،
 مشهور چو آفتاب ائدن، عشق!
 دنیاده هر اهلی-خانی-مانی،
 بیمسکنو خوردو خاب ائدن، عشق!
 زؤهد اهلی سوال ائدنده هر دم،
 مین هؤججه بیر جاواب ائدن، عشق!
 مشوقه سارویه باخسا آشیق،
 بختی-سیهین نیقاب ائدن، عشق!
 بیر دمدنه ختای خستهاله،

سد نازيله مين ايتاب اندن، عشق!..

ديدنى-بابان آشيقرا

و آزاد كردن

(بابانين آشيقى آزاد ائتمه سى)

بو وهشت ايلن كى، باخار ايديم

وهشتده كۈنولنو ياخار ايديم.

نوميد بولوب كۈنول پريشان،

گيريانو نزارو سينه بوريان.

ناگه، يولوخدو بابييانى،

باب ساخلاما با قوموشدو آنى.

پونهانى يثريدى گلدى قارشو،

آيدير، سوراييم نه كيشى دير بو؟

كيم موندا اكيل لو كيمسه گلمز،

بو دلى مگر اۋزونو بيلمز؟

خيشم ائتدى، ايتايلن يثريدى،

حدين تانيگيل، مانا، دئر ايدى.

چون يئتدى مانا، سلام قيلديم،

اۋز دردى-ديليم تامام قيلديم.

نه باخدى سلامه، نه كلامه،

نه آلقيشيما، نه خود دعامة.

بير يوروب اوروب قافامه مؤهكم،

باشيما دخى يثيردى اوچ بم.

اوسوم يثريدى، بولاندى بئنينم،

اۋز يولونو گۈرمز اولدو ائنينم.

دئر: كيمسن، آيا، خسى سى-بدرو؟

گۈر كيم گلى جك يثرينمى دير بو!

كيم، بورادا موش اولور قزنفر،

تولكويه دۋنر هونرور اجدر.

بو يثرده نمير اولور چو خر گوش،

گۈى دن اوچاماز قاناد چاليب قوش.

ديوانميسن و ياخود آخماق،
 گئت، يوخسا يئيرسن اللى توخماق.
 جاسوسموسان كى، يوخسا اوپرو،
 يا ايريميسنى يوخسا دوپرو؟
 بيل دير منه كيم، نه پيشه سن سن،
 القيسسه، بورادا نيشه سن سن؟
 يا يولمو آزيب بورايا دوشدون؟
 بير دم بيزيم ايله خوب دوروشدون.
 چوخ قيلما منيمله هوققابازى،
 مين موشتنه سنه اوراپ من آزي.
 بير اورسام اون اول قدر سوراييم،
 فرياد ائده سن كى، من دوراييم.
 بير بنده دورور بو يئرده شاهلار،
 بير زرده دورور بورادا ماهلار.
 افلاكه قاخار كى، سرنىگونسان،
 پا يئره دؤگر كى، گو نه-كىنسان؟
 كؤونئين مونون قاتيندا بير چوب،
 خوبلار قاموسو يانيندا ميوب.
 اولدور بو كى، كفشى پايه قويماز،
 همپاه اؤزينه سايه قويماز.
 بو يئرده مورادو حالتين نه،
 نئردنسو اصلى ميللتين نه؟
 گر موندا سنى دويارسا اول ماه،
 ايشلر قىلا سانا، الله-الله!

آنجاق نه سنى سورور، منى هم،
 هرگيز گزىمى بو يئرده آدم؟
 موندا نه مورادو مقسودون وار،
 گلزمز بو آرادا هيچ ديار.
 بابى-پرى دير بو بابين آدى،
 قويماز بو يئره فيريشترادى.

سۇزىون وار ايسه يىپى واپ اۋزون،
 نه قالا يوزون، بوتون نه گۈزون.
 قاروشه بورون سويونلا ياشين،
 يوزون قانادين يىتته قاشين.
 چىشمين گىنىنه مثالى-قازبان،
 سارخا دودابىن بىسانى-انبان.
 يىلىنمە يە اۋنون، آردو يانين،
 انگينده ظهور اولاهانين.
 جانين ساب ايكن يىرى بورادن،
 سۇيلىنمە دخى بو ماجرادن.
 باخديم كى، بونون قيرىمى اۋزگه،
 منىملە آليم وئرىمى اۋزگه.
 وارماب هوەسىنى ترك قىلديم،
 قورتولما با شىمدى راضى بولدوم.
 دوشدوم كى، يوزوم اياپنا سوردوم،
 كۈنلۈم خبرىنى جملە وئردىم.
 دئدىم كى، من اول پرىنىگارە،
 حىيرانمو بابرى پارە-پارە.
 بىر گون گۈزۈمە گۈرۈندۈ ناگە،
 جانو دىلىمى آپاردى همراە.
 صبرىلە قاراريم آلدى، گىتتى،
 نه صبر كى، واريم آلدى، گىتتى.
 ايشىم گىتتە-گۈندۈز آه بولدو،
 عشقىمە جاھان گوواە بولدو.
 قالمادى قرارو خوردو خايىم،
 قان اولدو آخىب گۈزۈم دن آيىم.
 حق در گىھىنە نياز قىلدىم،
 اخلاص ايله كىشى-راز قىلدىم.
 هاتىف دن ائشىتدى گوشىم آواز،
 بو رازى-دىلىن كى، قىلدىن آواز.

ھزرتدە قبول دوشدو ھالى،
 دىل دن گۆتور اول غمو ملالى.
 وئرن سئە بو فبانو آھى،
 اول گولشن ايچىندە بزمگاھى.
 بابى-پرى دئرلر اول مكاھ،
 بنزر درجائى آسىمانە.
 دور، ايمدى آئىن مكاھنا وار،
 دور ماگىل ايراخدا، يانينا وار.
 گر گۆرمىنە دوشە مكالين،
 كشف ائىلگىل آندا عرضى-ھالين.
 من ھم دورا-دوشە يولا دوشدوم،
 گاه آچىيا، گاھى گۆلە دوشدوم.
 يئتدىگىم اول ايدى سىزنى بولدوم،
 آنجا سىزى گۆردو گومو بىلدىم.
 گپ بىر ايگىدىن دوشە ملالى،
 يئتر سانا بىل دىرىنچە ھالى.
 باشومە منىم نلر گتيردىن،
 عرضى-دىلىم آنا خوب يئتىردىن.
 يوز دورلو مانا برامت ائتىدىن،
 عالمده منى ملامت ائتىدىن.
 صبر ائتمە يە ھىچ چارە يوخ دور،
 بابرىمدا نە دورلو يارە يوخ دور!
 بس نئىلىم، ائى ھرىمى-گولشن؟
 ھلل ائىلمدىن بو موشكولوم سن.
 بو ھسرتىلن ھلاک اولورام،
 بو درد يە دردناک اولورام.
 اول دخى ائشيتدى اوش بو ھالى،
 آشيقلىگىمى بمو ملالى.
 بىپ اول دخى آشيق اولموش ايمىش.
 آھ ائىلە يىبن تأسف ائتىدى،

عذرین دېله يېب تكللوف اتتدی.
 آيدېپ كى، ايا بريى-يېكس،
 بيلدېم سۆزونو، نه اولدوبون بس.
 اما كى، يېتيرمك اولماز اونا،
 كېم، خېشم اندر اول مانا، نه سانا.
 چوخ ائيلمه داخى فيكرى-فاسيد،
 گر سانا گر ك بو يولدا قاسيد،
 بير قوت لو نفس، سبادير آدى،
 آشيق لره اول وئير مورادى.
 مشوقيله آشيقه رسول دور،
 هر يترده كى، وار، سۆزو قبولدوب.
 اونو بولا گۆپ نه يترده كېم، وار،
 دئسن، وارار اونا خاندا كېم، وار.
 مشوقه گئدر زيكويى-آشيق،
 ازرايه گئدر زيسويى-واميق.
 من دخى گؤروم گلنده آنى،
 بيليم سۆزو نئجه دير نيهانى.
 وارمى ديلگين محللى بيللم
 گر كؤن لو خوش اولسا عرض قيللام
 اولماسا قبول، اولامردود،
 گر قيلسا يئته موراده مقسود.

باز گشتنى آشيق
 ازدرى-مشوق بى طلبى-سبا
 (آشيقين سباني آختارماسى)
 اللهاشو كور قيليب، يئر اوپدوم،
 بولمابا سباني يولا قوپدوم.
 ايستمه يه اونو بابا دوشدوم،
 عشقيله ننديم كى، دابه دوشدوم.
 هم برگى-بنؤوشه، لاله گؤردوم،
 خينزاله يوزونده جاله گؤردوم.

ھم بورقەلرین لچكك لرینی،
 ھم توتیانین چيچكك لرینی.
 ھم دستە بوتوكت وردی-قایماق،
 سونبول چيچكك ایله اویماب-اویماب.
 قوزوقولایی، گولو، قره نفیل،
 تکزاققالیوو گۆی سونبول.
 سوردوم بولارا دمی-سبانی،
 اوزاتدی جاواب اوچون زبانی.
 دئرلر کی، نئدیر بوداب ایچینده،
 واپ ایستگیل اونو باب ایچینده.
 ھر گولشنی اول موزین ائیلر،
 گولزار ایچینده مسکن ائیلر.
 بو سۆزو ائشیتدیم، آبلادیم زار،
 یئتدیم یوگوروب بسهنی-گولزار.
 گۆردوم چمن ایچره بابیانی،
 سوردوم کی، خانی اونا سبانی.

دئر: اولدور اسیر بودابلار اوسته،
 تیترتمه سالور ورقلر اوسته.
 پروازی مودام اولور چمنده،
 پرواسی نه سنده دیر، نه منده.
 اۆز ائیشینه، اۆز دمیینه مشبول،
 بو عالم اونون قاتیندا بیر پول.
 گۆرستمز اۆزون گزر نیهانی،
 باری دئی کی، سن نئدیر سن آنی؟
 دئدیم کی، سن اونو سورما من دن،
 من دن سانا بو جاواب خان دان.
 بیر بابیانینا سؤیلدیم سۆز،
 نه قالدی آیز، نه یوز و نه گۆز.
 هئچ گۆرممیسن بو هئیتیمنی،
 بو شکلی-بدیو سورتیمنی؟

گر موند ایشیمنی سوراسان سن،
اوندان قالانینی بیتوره سن.
هر نه سۆزوم اولسا، هر نه وایه،
پونهانی دئرم اونو سبایه.
سن وارماز ایسن، واریرام اۆزوم،
عرض ائیلرم اونا گیزلی سۆزوم.
القیسه، واریب سبا قاتینه،
یئتیردیم اۆزومو خیدمتینه.
گۆردوم کی، گزیر چمنده خوشدم،
گوللر ورقینی ائیلیمیش نم.
سروین یشنه ترپه دیر بودابین،
گولدن چو اروس آلیر دوواین.
نرگیز گۆزون آچمیش اونا باخیر،
سونبول یوزونه تاپانجا قاخیر.
بیر گولشن ایچینده بویی-گولدن،

شینم پور اندر سویی-گولدن.
گاه قددی-بنؤشه دور خم اوندان،
گاه ترفی-چمنده خرم اوندان.
میداندا آتی همیشه تووسن،
اوزاتمیش اونا زبانی سوسن،
گولزاری-چمن مونور اوندان،
ائیلر دامابی موتتر اوندان.
شاخ اوسته شوکوفه لر آچاردی،
بویینی چیچک لرین ساچاردی.
بورگه گۆتورردی رویی-گولدن،
ایسار قیلاردی بویی-گولدن.
چون بولبولی-آشیقی-خوشاواز،
ائیلردی چمنده نمه آواز،
دوتموش قولابین چیچک لر اونا،
ذکر اؤگره ده دیر ملک لر اونا.

گاه دابدا اثردي، گاه بابداه،
 گاه سولدا اثردي، گاه سابدا.
 دئديم كي، ايا، سبایی-خوشدم،
 الله دمينتي قيلماسين كم!
 باشيما منيم بير ايش گليب دير،
 عشق آتشي يورگيم دليب دير.
 بيچاروو زارو موستمندم،
 هيجرانين علينده دردمندم.
 اوبراشدي گؤزومه بير پريرو،
 داب لارا دوشوب اولورمن آهو.
 دئرلر كي، بولور بو چاره سن دن،
 مقسوده يئر بيچاره سن دن.
 چوخ لارين ايشيني ييتيرنسن،
 چوخ لاري مورادا ييتيرنسن.

هر سوبه دمينده ذكري-ياهو،
 سؤي لرسن، ايا نسيمي-خوشبو.
 سن دن ايريشور مشامه انبر،
 آلمني قيلور دمين موتر.
 سن ياري قيلاندا موستافايه،
 دئدي كي، "نسرته بيسسبا" يه.
 ائي مركبو، مؤوكي-سولثيمان،
 نفخينله هوا پور اولدو يئكسان.
 سن دن دوتاديپ زمين قراري،
 سن دن چيخاديپ فلک بوخاري.
 اؤز لوتف دئييل، تنين هووييدا،
 اولماز ووجودون چو روح پئيذا.
 مانندي هوما يئرین هوادير،
 معروه لره دمين دوادير.
 ايسايي-زمانی خوشنفسسن،
 کيم قالسا پياده سن فرسسن.

ائي خيزرا مددچی هر آرادہ،
 يئتير بو فقيری سن مورادہ.
 ولفجپ نسيمسن بئھيشتی،
 چون نوه يورور دمينه گشتی.
 يئرلر يوزونو سن ائيلدين چاک،
 کول ياخاسيني سن ائيلدين چاک.
 چوخ واردير اگرچی قئی لو قالين،
 هئچ کيمسنه آنلاماز مقالين.
 ديلين سنين ائي نسيمي-خوشخان،
 گاهی عرب اولدو، گاهی عمران.
 سن ريه دئيلسن ائي وئرن روح،
 بابلی قاپی سن دن اولدو مفتوه.
 بو دمده قاتيندا هاجتيم وار،

عالمجه بو ايشده ميننتيم وار.
 بو موشکولومو گر ائيله سن هئل،
 حق دوتا علين کی، دوتاسان ال.
 بير ديلبری-ديلروبايی سئوديم،
 من زرره بو گون بير آبی سئوديم.
 لوتفو کرم ائيله، وار اونا سن،
 قاتيندا اونون منی آناسان.
 آيدير: وارايم بو جانه ميننت،
 من خئيره ايرم، سانا نه ميننت.
 بو يولا گئديم پياده سد بار،
 اوششاق ايشينه منم وفادار.
 اما کی، منيله نامه ياز گيل،
 دردی-ديليني پيامه ياز گيل.
 من آپارايم اونو نيگاره،
 شايد کی، بولام بو درده چاره.
 قيلدیم من اونا يوکوش دعالار،
 آدين دوتوب اوخودوم سنالار.

شعر بئ رسمی-تعریفی-سبا
(سبانین تعریفی)

دئدیم کی، ایا سبایی-خوشدم،
خوب لار هر مینه یارو محرم.
اولدون چو منیم ایشیمه بمخار،
آییلیب اودودا چکمنم غم.

هیجران او خون دان بولام سلامت،
گر سن قیلاسان یاراما ملهم.
هر خاندا کی، وار قبول نفسسن،
آشیق لره قیلما هوممتین کم.
بولدو بو ختای نفخه نیزدن،
بویی-نفه سی-مسیهو مریم.
رفتنی سبا بئ خابگاهی-خود
کی سباہ بیاید

(سبانین سباہی گؤزلمه سی)
دئدیم کی، ایا قامودان اولو،
اولدو بو سؤزه کؤنول تسل لی.
ازم ائتدی هوس کی، یازا نامه،
باش قویدو گونش مقامی-شامه.
خویشید چو مبریینه باتدی،
بس واردی سبا یثرینده یاتدی.
قوول ائتدی منه کی، دان آتان چاب،
بولبول بودابا قونوب اؤتن چاب.
اولموش اولا نامه جمله تهرپ،
هپ ایزه کی، واپ ایچینده تقریر.
گلیم، آپاریم اونو نیگاره،
باشد کی، بولا بو درده چاره.
اول گئتدیوو من ده بابدا قالدیم،
مجنون تکی دشتو دابدا قالدیم.

آلدیم قلمی کی، نامہ یازیم،
 اھوالی-دیلیم کلامہ یازیم.
 یاری خاستنی-آشیق
 در نامہ نویشتن از دوات
 و قلم و ا3ابی خود
 (آشیقین نامہ یازماسی)
 یادیم منیم زی فیکری-اکثر،
 گلمزدی ھوروف شکلی ازبر.
 یار ایله اوزوم موقابیل اتتدیم،
 یازمابا اوزومنو قابیل اتتدیم.
 اقلیمہ دئدیم کی، حاضر اولگیل،
 گوزومہ دئدیم کی، ناظر اولگیل!
 بیپ دم دئدیم، ائی قراریم، ایلن،
 گئتمہ بو گون، ایختیاریم، ایلن!
 ائی صبر، دئدیم، بو گون ھمیل اول،
 بیر دم، دئدیم، ائی سوخن، دلیل اول!
 گوزومہ دئدیم کی، ترکی-خاب ائت،
 قوی فیکر-ختایی، بیر سواب ائت!
 دئدیم کی، قلم، یوزون سیاه ائت،
 یوسفتک اوزون بقری-چاہ ائت.
 دئدیم، ساب علیم، آل ایمدی خامہ!
 دئدیم، سول علیم، دوت ایمدی نامہ!
 قیلدی سوزومو قاموسو مقبول،
 لؤوھی-دیلیم اولدو ائینہ منقول.
 یوندوم قلمی، دیلینی دلدیم،

ھم یونوب اونون یوزونو سیلدیم.
 لووہ اوستہ سوروب بو باشین اونون،
 تۆکدوم ورق اوستہ یاشین اونون.
 کافورہ قاریشدی موشکی-انبر،
 بیلمزدی ھوروفی فیکریم ازبر.

3ولفين آنوبان چو جيم يازديم،
 آبريني آناندا ميم يازديم.
 يازديم پيتيگي اليف، هي يازديم،
 آلاماميش ايكن آني خي يازديم.
 ائينيني آناندا سادي چكديم،
 خال اوسته گوزونده زادي چكديم.
 رئي يازديم آناندا شكلي-قاشين،
 چشميم هوس ايله توكدو ياشين.
 لام اولدو به شكلي-زولفي-هيندو،
 نون حرفي چكيلدي شكلي-ابرو.
 چكديم بير اليف چو قامتي-يار،
 يازديم خمي-قدديني ديگر بار.
 پيچيده قليب اولاري باهم،
 يازديم بئله لام اليفني باهم.
 بو نويله حرفي جمله يازديم،
 بير نقطه دئمن كي، سوزده آزديم.
 ديلم توتولور گاه ازتهيور،
 بم كؤنلوم آرا قوماز تفككور.
 يازديم پيتيگي قامو سراسر،
 دوتدوم اونو قارشوما برابر.
 اوخودوم اونو كي، قالمايا شك،
 نقص اولدو گوماني-زاييدي-هك.
 كسدیم قولايين، تورابه توكدوم،
 چرتيب، يوزونه دونونو بوكدوم.

هر نويله باري يازديم آني،
 دئديم كي، سبا بو دمده خاني؟
 كيم گله آپارا نامه ياره،
 بير مرهم اولو بو ديلفيكاره.
 گلدي قولاييما سازي-بولبول،
 شب پرده سين آچدي چؤهره دن گول.

سوبه اولدو دئديم، ايريشمه‌دى باد،
 اوششاقى مگر چيخاردى از ياد؟!
 ميسكين ديل ائدردى دم-دم آهى،
 گوزلردى گوزوم بگيريه راهى.
 گوردوم كى، سبا ايريشدى ناگه،
 گورجك اونو دردم ائلديم آه.
 دئديم، سنه تهسين، ائى وفادار!
 اولدون يئنه جانىما مددكار.
 گل شيمدى آپار نيگاره پئيام!
 تا بولا فقيره وسلى ائام.
 آيدير كى، بيزيمله بابلا هوممت،
 ياپ ائتمه‌يه تا بو ايشده هؤججت.
 دئديم كى، يئرى خودا بيلنجه،
 ار هوممتى هم دعا بيلنجه.
 عذر خاستنى آشيق از سبا
 و جواب دادن بئ عربى
 (آشيقين سبايه جاوايى)
 عذر ائديم آيندا بپ موكافات،
 تا قالمايا اورتادا مونافات.

دئديم، ايرمى ريكاين از-راه؟
 "نسر" آيتين اوخودو، "مينلايه"
 دئديم، يتيمى دوا نسيبي؟
 دئر، "لئيتنى كونتو مين تببى"
 دئديم كى، ايشيم دن ائيلمه آر،
 دئر، "ليلاهو رب فردو قفقار"
 غم ائتدى، دئديم، زى-شادى ترجيه؟
 دئپ "هئيسه يشا يوسككونورريه"
 دئديم كى، "وجد فجود سوابن"
 آيدير كى، "لللئنى تورابن"
 دئديم، بو سيم اولورمو كسرن؟

دڻر، غم يئمه "بئنه اوسر يوسرن"
 دڻديم اوزين نڇوڪ ڦيلينه؟
 دڻر، "اللهو اجر عالمينه"
 دڻديم ڪي، ايشيم نڇوڪ بولا، آه؟
 "لا تقنتو دڻر-زي--رهمتوللاه"
 دڻديم سنه ڦيلديم اثيمادي،
 اوخودو دليل "يا ايادي".
 دڻديم ڪي، تبارڪ ائي سوخن دان،
 سنه ياراشور "سوخن دو جن دان".

نامئي-اول

(بيرينجي مکتوب)

رفتني سبا بشويي-مشوق
 (سبانين مشوقه يه ساري گنتمه سي)
 گلدي و عليم دن آلدی مکتوب،
 ازم ائتدي، يورودي سويي-مهبوب.
 دڻپ، هوممت ائدين بيزيمله همراه،
 ائتمه يه ملامت اول شهنشاه.
 دڻديم ڪي، رفيقن اول مردان،
 تن موندا قالب، سنينله دير جان.
 اول گننديوو قالدیم اوندا گيريان،
 سد ناله کونانو زارو افبان.
 گاه داب اوزه اسدي، گاه داشنا،
 گاه خوشڪ اوزه اسدي، گاه ياشنا.
 سوردو قاتي آتين اول وفادار،
 اول بابہ ايريشدي کوندادير يار.
 گوردو ڪي، بير آدلو شاهيميش اول،
 نه يئرده، فلکده ماهيميش اول.
 گولشنده بولند اوتابو ائيوان،
 سنجرله سلاتين اونا ديوان.
 يوزونه باخارسا گول توتار يوز،

هر گون ساچی بېيله ديل دوتار يوز
 قارشودا دورور ملکک ياساويل،
 هر کیمی گؤرر دئیر کی، ساوول!
 دوتموش یوزو بیرله نور بابی،
 ائیوانی-فلکده دیر اوتابی.
 چون گؤردو اونو سبایی-میسکین،
 چکدی جیلووونو اولدو بمگین.
 کیم، بو پری دیر جاهاندا مشهور،
 خودبینو جمعالو هوسنه مبرور.
 نئجه واریم ایندی هزرتینه،
 تا ایریشه عرضه خیدمتینه،
 درمان انده یار او دردمنده،
 کار ائتدی اونون بو دردی منده.
 دورموشدو سبا قلیب تفککور،
 بارمابینی دیشلیب ازتهییور.
 ناگه اؤنونه چو گلدی بیر پیر،
 خوش شک لو شمایل، اؤزو دیلگیر.
 یانینا گلیب، سبا روانی،
 سؤیله دی آنا سؤزون نیهانی.
 سوردو اونا کیم: - سبامیسن سن؟
 عشق اهلینه آشینامیسان سن؟
 کیم، آشیقی خسته دن گلیر سن؟
 حالین دن آنین خبر بیلور سن.
 آیدیر کی، بلی، سبا منم دئر
 سؤزوم یتتیریم، خانی سنم دئر؟
 تا اوندان اولا بو ایش سرنجام،
 کیم من دن اونا یتتیره پشیام.
 آیدپ کی: او سندین، ائی خوشاوازا!
 اؤلموش لر اوچون مسیهی-دمساز.
 من دخی نیگاره بابیانم،

آشيقلرە يارو مئەربىيانم.

من دئىمىش ايدىم سەنە كى، گلەين،
مشوقە نە دئرسە سۇزنو بىلسىن.
اولدور اوتورور اوتاب ايچىندە،
سەن بىر دم اوتور بو باب ايچىندە.
من وارايمىم اول نىگار قاتىنا،
اول دىلىرى-گول-اوزار قاتىنا.
كۇنلو گۇررىم نچو ك دور آنىن،
سۇزون دئمە يە او ناتوانىن.

اوتوردو سىباوو اول يورىدى،
سۇز دئمە يە فورست اىسترايدى.
قوللوبا ايرىشىدى، دوردو بىر دم،
كۇنلانو آرادى گۇردو خرم.
خەندان چەمن ايچەرە تازە گولتەك،
بوينو سوراھى، دودابى مولتەك.
آيدىر كى، دئىم سۇزو مەحل دىر،
كۇنلو فرحو دىمى گۇزل دىر.
قورخار يورىيوو گاه اندر دىف،
دئر، عرضە ائدىم، يئەنە قىلار رف،
بىر قاتلا اۋزونە ائىلەدى فرض،
بەس قىلدى نىگارە سۇزلرى عرض.

آيدىر كى، ايا دم آفتابى،
بىر سۇز دئسم ائىلمە ايتابى.
بىر قاسىدى-خستەھالى گۇردوم،
يوخ گلەمە يە ھىچ مەجالى، گۇردوم.
گلەمزاووبا ھەزەر قىلور اول،
دەرگاہ سارو نەزەر قىلور اول.
واردىم يانىنا، دئدىم نە كەسەن؟
كىم اھلى-سەر زبون فرسەن؟
وار يازى لو اللە بىر كىتابى،

"اتىنى" دئىمىمۇ "يىلخىتايى".
 قىلدىم آلۇبان نىزىر بىمكىتوب،
 گۆردۈم يازى لۇ كىلام بىمىھوب.
 ياش ايلن اونون دونو نم اولموش،
 قان ايلن اونون يوزى دم اولموش.
 چىكىشىدى بىسى رھى-بىد اول،
 چىخىمىش زىزبانى-موسىتىد اول.
 نىزم ايله سۆزو بھىم موقايىل،
 گۆفتارى جمىي يىردە قايىل.
 يازىلمىش، ايا امىرى-خوبان،
 درد ايله اؤلور - من، ائىلە درمان.
 اولدۇ غمىلن بىلىم خىمىدە،
 رحم ائىلە منە، آنورى-دیده.
 اول دم كى، من اول جمىالى گۆردۈم،
 اۆزۈمدن اۆزۈمۈ خالى گۆردۈم.
 يىقى لۇ كمالو ھوش بولدىم،
 يوز دردو بلايە توش بولدىم.
 اول دم كى، من اول پىريە باخدىم،
 جانۇ دىلىمى اوجابا ياخدىم.
 اول دم كى، يوزونۇ گۆردۈم آنىن،
 قالمادى دخى قىرارى جانىن.
 رىنا بىزىب چو بابە دوشدى،
 دىل عشقىلە دردو دابە دوشدى.
 نومىدى بولۇبان ازدى لۇ جان،
 معجون كىمى كۈەلردە اورىان.
 يوخ دخى جاھاندا قىمكوسارىم،
 سىھرادە گىنىكك لۇ اولدۇ يارىم.
 چوخ اولدۇ كۆنۈلدە فىكر فاسىد،
 قىلدىم بو يولا سبانى قاسىد.

اۆز حالیمی عرضو فاش قیلدیم،
 یاشیملا بیتیکنی یاش قیلدیم.
 بو وجهیله حالیم ائتدیم ائلام،
 شاهلاردان اولور گدایه انام.
 گۆی دن یئر اوزه یابیر یابیش لار،
 قوللار گوناھ ائسه شاه بابیشلاپ.
 سوخن شنی دنی-مشوق و ایتاب
 کردنی بابیان و سبارا
 (مشوقه نین سبانی و بابیانی دانلاماسی)
 ائشیتدی بو سۆزو چون پریرو،
 آیدیر، نه سۆز ایدی سۆیلدین بو؟
 سن بیلیمیسن نه وحشییم من،
 یهوده سۆزه نه یاخشییام من؟
 سن بیلیمیسن کی، من نه نازم،
 سۆز اهلیمو نه اهلی سازم.
 سن بیلیمیسن گۆزوم نه گۆزلر،
 کؤنلوم دیر، ائشیدیم نه سۆزلر؟
 سن بیلیمیسن کی، من نه شاهم،
 هوری هشمو ملک سوپاهم؟
 سن بیلیمیسن کی، من نه شوخم،
 کیپیگی-قاشی، یای ایله اؤخم.
 اول بیلمز ایسه ده سن بیلورسان،
 بو هسرتی بس نندن قیلورسن؟
 وارگیل، دئگیل اول، رسوله گلکین،
 اول سۆزلری تا قبوله گلکین.

کیم دیر گۆرییم گلیر بورادان،
 واقیف اولاییم بو مجارادان.
 بیر خوش، قولابینی بوراییم من،
 یوزونه تاپانجا اوراییم من.
 تا گۆره ازابی-کوشیمالی،

باش دان چىخارا چوروڭ خيالى.
 اۋز نامەسى تەڭ قىلام سىيە رو،
 تا گىتەمە يە ھەرزە يىشە ھەر سو.
 قايتىدى چو بايىيانى-مىسكىن،
 ياردان ناومىد، كۈن لو بىمگىن.
 چون بو خبرى سىيايە وئردى،
 اول مىسكىنى يوز بلايە وئردى.
 آيدىر: دئدى، اول نىگارى-بدخو،
 ھىي، ھىي، نە دئدىن، نە سۆزدورور بو؟
 من خەن دانو اول گىداي خان دان،
 گون زەررە مقامى آي خان دان؟
 گىلىسەن دئدى اول اۋزو بورايە،
 شايدە كى، سۆزون آنا يارايە.
 حالا يىرى وار اۋزون قاتىنا،
 عرض ائىلە پىيامى خادەمتىنە.
 شايدە اوخويا كى، نامن اول يار،
 بىر ودىي-وسلە قىلا ايقرار.
 كىم، نامەدە خوش كلام واردىر،
 سۆز ياخشىلىيى تامام واردىر.
 بىر مۇستەيدىن شواري دىر اول،
 رەحم اندىب آپارا كۈنلۈنە يول.
 اللھا سىبا قىلىپ تو ككول،
 يىرىدى روانى يىتلىلۈل.
 گۇرستىدى سلامو ايززو ايكىرام،
 ايستردى كلامىن ائدە ائلام.
 اۋپىدو ادبىلە بو سىفانى،
 اول سىروى سىھى چو گۇردى اونى،
 سوردو، نە گرەك، ائى ھەرزە مرزە،
 كىم دئدى سانا كى، گل بو مرزە؟
 آيى دىر كى، ايا شىھى-زىمانە،

يوز سورمه يه گلديم آسيتانه،
 نووابو قاپوچوو سوپهدار،
 قصد ائتدى سياه جمله يئكبار.
 كيم اولدوروبن هلاك ائدرلر،
 خنجرله تينى چاك ائدرلر،
 قاخيدى سئم اولارى، وارين،
 دئر، من وئريم جزايى-كارين.
 معنون چانايين اوشاتدى لىلى،
 بيل كيم، وار ايدى اونونلا مئلى.
 گر آشيق اولورسا عشقه صادق،
 مشوقى قيلير اؤزونه آشيق.
 القيسسه، سؤزونى گوش قيلدى،
 بس جامى-ايتابى نوش قيلدى.
 ييرتدى على دن آلب كيتايين،
 سايدى يوزونه اويوبى بابين.
 ائيبينى وارين شومار قيلدى،
 گول يوزلو سباني خار قيلدى.

بايب شوموردنى-مشوق سبارا بئدشت
 (مشوقه نين سباني قووماسى)
 آيدير، نيه گلدين، ائى قدم سيز!
 ييسبتو سبات، كال، ادم سيز.
 اول سن كى، مكانو ميللتين يوخ،
 بيچاره لر اوسته هئيبتين يوخ.
 يوخ سنده ووقارو قئيرتو آر،
 تو، يوزونه دير، نه يئرده كيم وار.
 كيم قارشونا وارسا گؤزون اؤرت،
 آنجاق نه گؤزون كى، اوزون اؤرت.
 شاخ لار چيچين يئره توكرسن،
 آباچ بودايين ايكي بوكرسن.
 سارو قيلوبان نيهال بنزين،

سوست اتتدى دىمىن ھىلال بىزىن.
يول كىسمىك ايشىن بو زىرۋەلرۋە،
قوپارما كۆنۈلۈ كىرۋەلرۋە.
مىستۈرەلرۈن آچىپ حىجايىن،
الدىن سىنمىن قاپان كىتايىن.
گىرىن چۈ دىلنچى ھىر قاپۋدىن،
گۆرمز گۆزۈن اماتىك سېۋدىن.
يۈزۈندە ساۋۋىخ، قۈخۈندا نىكىت،
ھىر دىمدە سۆزۈن يالانۈ قىتت.
بىر پارا آباچ لارى يىخىرسان،
مىردۈم گۆزۈنە تۈتۈن تاخىرسان.
دامولار اۋدونو ياندىرانسان،

سىرلىرىن آچىپ اۋتاندىرانسان.
يامان گۈن اولۈر دىم اول قىامت،
سەن اولاسىسان اۋنا علامەت.
اززىرى زىمىن قىلاسسىان جۈش،
آلمىنى قىلىپ خرابۈ مىنقۈش.
چۈخ ائىلمە ھىزە يىپە كىف-كۈف،
شەم اىلە چىرايى قىلما پۈف-پۈف.
ساۋۋىخ تۈخۈنۈب، سېۋىك قاجىرسان،
اۋرتۈك لۈ ائىبلىرى آچىرسان.
گاہ مىرز آرا قىبە اولۈرسان،
گاہ مىقد اىچىندە رىيە اولۈرسان.
گاہ سايىقەلر تۈرۈر تۈزۈندەن،
گاہ فىلسفە دىئرسەن اۋز-اۋزۈندەن.
ھىزە يىئە لافىلر اورارسەن،
تۈپ راق اىلە كۈلى ساۋۋارسان.
يۈز ائىبە كىم، بو شۆھرىتىن وار.
يۈز شۆھرىتىلن نە خۇرمىتىن وار.
تئز يىئىرى، وار، اول گدايە سۆيىلە،

من دن تمه ائتمه، وایه، سؤیله!
اول گۆندرەنین سانا دورور خاس،
کیم، عمییە اما، خاس با خاس.
یوخسا سنی من بیر ایشه سالم،
فریادین اونیلە دولایالم.
من دن یئری وار قیلما چوخ توز،
سورگیل ایشینیو ساتماگیل قوز.
بیر زرره اودو سالیب جاھانا،
اودلارسان اولوسو یانا-یانا.
دریادە گمی لر آزیدارسان،
گۆرر گۆزه توزو توزوداپسان.

اونون چیخار ازووجودی-بیجان،
سندن دولو اشگیমে چویستان.
چوخ سؤیلە، ائی یالانچی کؤفتار،
واردیر بو دمیندە بوی-موردار.
هر نیکبت آبیز کی، سۆزون آچار،
ایمان گئدرو فیریشته قاچار.
اسمه گهی سولدا، گاه سابدا!
توزمه گهی یولدا، گاهی دابدا!
من سنجیلین یالانچی سورمان،
اثل بارت ائدر تالانچی سورمان.
تهسین کردنی مشوق خیشرا
(مشوقەنین اؤزونو اؤیمەسی)
اولا کی، منیم جاھاندا ھمتام؟
نە گۆردو زمانە، نە خود ایام!
کیم گۆردو یوزوم، بیئیری گوزگو؟
کیم دوتدو ساچیم، بیئیری گۆیسو؟
زینقەدە قومان سووای-باشماق،
گئیمن آیابا بقئیری باشماق.
کۆنلوم تنیم اوستە محرم آنجاق،

اۋزوم من اۋزومه همدم آنجاق.
كيم دوتدو ساچىمنى قىرى شانه،
جوز سايه قومنى كى، كىمسه يانه.
قدرا تىمنى، آيا كى، وار هيلالين،
باخمان گونشە كى، وار زوالين.
پورخون دئە باخمازام بلالە،

نرگىزدن هم آلمانام پيالە.
باخمان قدى-سروە نازى لىق دان،
درىا سويون ايچمن آزىلبىل دان.
موشك يلمنم يوزو قارادير.
گول دستەلمن كى، يوز پارادير.
دادمان شكرى كى، اصلى نئى دير،
مئى ايچمن اذان كى، فئلى قئى دير
چنگ آلمان الە كى، بولھوس دير،
نئى دىنلمنم كى، از نفس دير.
نرگىزنى گۆرنندە خستە دئر من،
ريحانو بئۇوشە دستە درمن.
شاهلار ائشىگىمدە قول قاموسو،
گول ياپرايى هيجلئىي-اروسو.
نە ايتدير او كىم، اۋزون دئر آدم،
كويىمە سانور اۋزوني محرم.
ئىچون سانورام من اونو اينسان،
دربانيم ايتى ايتىنە دربان.
ئىچون سانير اول اۋزونو شئى دن،
داد ائىلمزم من آنى هئى دن.
بو خىستىلن هم اول مونافىق،
اوندان دئر ايمىش اۋزونو آشيق.
خورشيد ايسم، آنى زررە بىلمن،
افلاك ايسم آنى توررە بىلمن.
يوز وار ايسە عشقىمىن بلاسى،

قىلمان يېرى سىندە موبتە لاسى.
بو وجهيله كيم، بولوب دور اووساف،
قول اولدو قابوما قاف تا قاف.
يوز مين كيشى آشيقيم جاهاندا،
آشيق نه كى، صادقيم جاهاندا.

گلمز بيرى دن منه شيكايت،
ييلور قامو قيلمازام هيمايت.
بو جمله دن اول ندىن دورور پيش،
كيم من دن آپارا نوش بى نيش.
كمتردىن اونو كى، كم دئميش من،
لاييق بو جفامه هم دئميش من.
ييلمز ندىن اول كمال حدين،
كيم دير تانيمازمى اصلو جددين.
قاتيمدا چو هيچ كئچمز ار كى،
اول يتر اونا بو ايشده تر كى.
يوخسا كى، قاشيم يايين قورور من.
يوز ناو كى بابرينا اورور من.
بو بير نچه بئيتى سؤيله اونا،
اولمايا دخى كيم، آديم آنا.
شعر از زباني-مشوق
بئتريقى هزل

(مشوقه نين قزىلنمه سى)

سن بيديين نه حدى دير، هئى!
كيم، سانامازام سنى من از شئى!
آچمان سنه من كيتابى-مئهرىم،
اؤوراقى-اوميدىن ائيله گل تئى.
من سنه كمينه قول دئمز من،
گر كاووس ايسن بو گون، اگر كئى.

درد ايله اگر يوز ايل اؤلورسن،

بېر بوس ايله قىلما نام سنى ھنى.
 بابرېن كېمى سد ھزار دېل لږ،
 چنگېمده منېم دېلندى چون نئى.
 مەن دىن سەنە ئى شېكىستە مېروم،
 درمان خاچان اولۇ، يا دو كئى!
 عشقىمده ختاي بندوان دېر،
 ھەر بابىلە خالص اردورور وئى.
 نامئى - دۇو ووم
 (ايكىنچى مەكتوب)
 آمەدنى - سېا از زبانى - مشوق
 بئاشىق
 (سېانېن آشېقە دو برو گلەمە سى)
 قايتىدى سېا زېدەر گھى - شاھ،
 قەمنا كو ملول دوشدو بىرراھ.
 بېوايە شېكىستە كۇن لو زب - زب،
 بېم دىن سورمزدى يولدا مەركب.
 بېم يوخ، دېلى نېن دوتولدى بون دان،
 كېم راضى دورور قوتولدى بون دان.
 دئىر كېم، نەجە وارېم اول فقېرە،
 بېچاروو خستدېل ھقېرە.
 دخى نە يوز ايله وارېم اوندا،
 او مېمىد ايله قاسىد اتتدى موندان.
 يا اوندا نۇجو ك وئرىم جاوابى،
 گۇندردى ايتاب ايلن خىتابى.
 بو اېشده قىلىردى دېدىم آھى،
 مەن گۇزلىر اېدىم ھمېشە راھى.
 صرف اتتمېش اېدىم يولا بىر مەن،
 ھېچ بانېما قىلما دان نەظر مەن.
 گە اۇرتر اېدى باشېم، گۇزومنى،
 ھېچ بېلمز اېدىم نېم اۇزومنى.

هر لهزه هوس دن اويماز ايديم،
 گوندوزله گئجمنی دويماز ايديم.
 گورمه يه سبانی ديلده تجيل،
 هر گون ده مانا كئچردی بير ايل.
 ناگاه، بو بابه دوشدو بير ساز،
 گلدی شجرين باشين دان آواز.
 تيترشدی بنؤوشه، برگي-لاله،
 گول ياپرايی دان تؤكولدو جاله.
 بيلديم کی، ايريشدی نيك جانيم،
 سؤنموشدو روان، ديلم، روانيم.
 گلمكنده، وئيك سخت سوست اول،
 دئرديم کی، جفا قيليب دورور اول.
 کيم بولدا سيلم چكيدورور بس،
 باتميش آيينا خار ايلن خس.
 يا اونا ايتاب انديیدی اول يار،
 ياری گلشينده بير نظر وار.

چون يئتدی دئديم کی، ائی نيكوخاه،
 حالين نئجه دير، زيزه متی راه؟
 هم سؤيله، نيگار ساب، اسنمی،
 او فیتته لو يار ساب، اسنمی؟
 دئر، ساب دير، اسن دير، اول پريرو،
 سن دن ولی ائيلميش بری رو.
 اهوالم اونا چو عرضه قيلديم،
 عرضينه يئتورمگینی بيلديم.
 خيشم ائتدی، هاماندم ازسری ناز.
 چوخ اربه ده ناز قيلدی آ باز.
 ييرتدی آلبان يازان کيتابی،
 بيش ائتدی ايتاب ايلن خيتابی.
 قيلدی منی-خستنی ملامت،
 باشوما قوپاردی يوز قیامت.

قتل ائيلمگينه فيكر قىلدىم،
 قورتولماپا ساب شوكر قىلدىم.
 بس اول غضبيله توركى-تنناز،
 خىشم اتتىدى سانا به ايشووو ناز.
 دثر، كىمدورور اول خىسسو كىمتر،
 اويدو اوزونو، قىليب موكررر.
 دىل مونو ائىتتىدى، ناره دوشدو،
 فريادو فبانو زاره دوشدى.
 ياش اتتىدى اوميد ائوينى پاره،
 سۇيدوم يئنه بختى-نابكاره.
 شعر بئرسىمى-شيكايىت ازبختى-بد
 و تاللى-خيش

(اۆز بختين دن شيكايىت)
 ائى بخت، دئدىم كى، اولماگىل شاد،
 غم دن منى قىلمادين سن آزاد!
 كؤنلومنو غم ائىلدىن، گوزوم نم،
 اولمابنى فبان، ايشىمنى فرياد!
 سن دادى-دىلىمنى وئرمدين هئچ،
 مونجا كى، عىلن دن ائىلدىم داد!
 هر يانه دۇنپسه چرخى-گجروو،
 سن آندان ايرابه بير قدم آد.
 خان دان سنه بو بلاوو بودت،
 نئردن سانا بو سىتمله بيداد؟
 مؤمن لرى خرم ائتمدين هئچ،
 كافىر بئچسنىمى يوخسا موبزاد؟
 بير گز نولا ائى بلالى گومراه،
 قىلسان منه راهى-وسلىن ايرشاد؟
 يارب، اولاسان بم ايله ويران،
 ويرانه عىلن دن اولماز آباد!
 عشقيه گؤروم كى، بنده دوشگىل!

اولسون بو ختای سن دن آزاد!

عذر خاستن-آشیق از سبا
(آشیقین سبادان عذر ایستمه سی)
دئدیم کی، ایا سبا اوسان دین،
آسوده اوتور چۆزوب کمندین!
دایم بو جاهاندا وار اولاسان،
عشق اهلینه قمکوسار اولاسان!
هر دم سن اوتور بترفی-گولشن،
بیر قاسیدی، دخی، ایستیم من.
کیم، صبرو قراره چاره یوخ دور،
بابریمدا نه دورلو یاره یوخ دور.
بیر دخی قیلیم جاهاندا تدبیر،
بو آیتی من طلب بولام بیر.
اول دوردو، چمنده، من یئریدیم،
بیر ائلچی دخی بولام، دئر ایدیم.
ارواهم اوچوردو فیکری-تئیرین،
بیر دمدہ جهانی ائندی سئیرین.
قاییتدی یئرینه قیلدی پرواز،
دئر، ائلچی سبادان اؤزگه یوخ باز.
بیر چاره وار ایسه، اول قیلور هم،
اوندان اولابو یورگه مرهم.
آلدین توتوقی-هیانی ازدیل،
دئدیم، یئنه بادگاهی موزمیل.
"ققیننی اراکک موستقیلن،
سفیهی بئکوللی موقتیرین.
ان لوتفینه این قئتو صبرن،
یؤتیکه ایلاه، الف اجرن".

سن دن دخی اؤزگه چاره بیلمن،
من قالخیب آیابا واپه بیلمن.

بیر داخی کرم لراثت منیملن،
 جانیم یولونا فدا تینملن.
 قالمیش لارا چوخ مواوین اولدون،
 مقسوده یئتیردیب آلقیش آلدین.
 تعریف کردنی آشیق
 سبارا جوابی همچو مشوق
 (آشیقین سبانی تعریف ائتمه سی)
 قالمیش لارا گر مدد بولانسان،
 خیزی-نیتک یئتوب گلنسن.
 هم چاری اناسیرین بیپسن،
 چوخ موردنی ائیلدین دیری سن.
 هئی قالدی دمنیله ابنی-مریم،
 انفاسین ائدر بئهیشتی خرم.
 اول شئی کی، اؤلودور، اوندا یوخسان،
 اول تن کی، دیری دیر، اوندا چوخسان.
 اولدون نفه سیله اتسی-آدم،
 هم مرکبی-صاحبانی-خاتم.
 ائی مؤتدیل-الووجودی-بیچون،
 خوش دمنسو هم مزاجی-یلون.
 دریاده سورن چو نوه کشتی،
 پور بویی-ابیر ائدن بئهیشتی.
 احمد دمنیله یاری بولدو،
 اوششاق سنینه یاری بولدو.

آشیق کیمی سوبه جوش ائدیرسن،
 دریالاری پورنوقوش ائدیرسن.
 نسرینه سنین، ائی قودرتوللاه،
 فرق اولدو همیشه دانه دن گاه.
 روهولقودسون کی، همدیسین،
 هم توررئی-یار محرمیسین.
 گپسن قاپی لارا بیتکلوف،

قيلماز سنه هئچ كيشى تخلف.
 چون خيزر هميشه درهياتي،
 كيم، بولمايا تا ابد مماتي.
 بو يئددى يئرین قراری سنسن،
 هم يئددى دنيز بوخاری سنسن.
 گوللری آچان زيبهری-بولبول،
 گولزاره سالان شماییم از گول.
 آدين سنين اولدو روچه تجنیس،
 هممال، روان، تختی-بولقئیس.
 یوخ وسفینه حدیلن نهایت،
 ائی حدی-کمال ایلن بئبایت.
 گؤرست منه بیر داخی وفا سن،
 لوتف اهلیوو مدنی-سفاسن.
 بیر دخی وار اول نیگاره من دن،
 رف اولا مگر بو یاره من دن.
 اول قۇنچه لبین جاواین آلگیل،
 حق درگهی نین سوااین آلگیل.
 آیدپ خوش اولا کی، قيلمازام آر،
 یا دوتاوو اؤلدوره منی یار.
 گئدم دو هزار باره دئرسن،
 اوللام دو هزار پاره دئرسن!
 هرچند آد ايله من سبایم،

اوششاق یولونا جان فدایم.
 اهنست! دئدیم ایا وفادار!
 من مونتریم اوتوپما، دوپ واپ!
 وئردیم چو سبایه نئچه پندی،
 دور ایندی، دئدیم، سؤزوم تو کندی.
 آلدیم علیمه دواتو خامه،
 دئپ، یازما دخی، سن اونا نامه!
 اول شوخ اونو یئنه پاره قیلور،

آب يوزینی دخی قاره قیلور.
 یالبوز من اولام اگر قیلا ادل،
 تنها من اولام اگر قیلا بزل.
 عزت، کیم، ائدن هوجوم کسرت،
 مقبولی-دعا اولور بو وهدت.
 دئدیم، کرم ائتدین، ائی مووافیق!
 مهفوز اولاسان زیهر مونافیق.
 یئتور یثره اوندا هر ادب وار،
 یئتمز ایشی هاندا بیدب وار.
 قاتیندا سؤزون دئیل کی، ائی شاه،
 اول بنده گرک لی دیر بئدرگاه.
 سن شاهسن، اول قولامی-کمر،
 باخمازمی بولاما شاهی-کیشور؟
 زولفون کی، بئوشه دیر، یوزون گول،
 گول لر ديلزم می سؤوتی-بولبول!
 گر، للین ایسه، چو شیرین ائی یار،
 فرهاد گپک دیر اونا بیر زار!
 گر، زولفی-سیاهین اولدو لیلی،
 مجنون اونا گپ قیلور سا مئی لی.
 گپ، شمی-روخون دور آتشفروز،
 پروانه گرک دیر اونا دیل سوز!
 گپ، لب لرین اولدو شکرفشان،
 بیر توتی گرک یانیندا خوشخان.
 زولفون ایسه دامی-پوربه لادیر،
 اولمازمی بو دامه موبته لادیر.
 اول بمزه کی، تیر ائدر فشانه،
 بیر سینه گرک اونا نیشانه.
 گپ یوسیف ایسن بئمیسری-دیل شاه،
 یقوب گرک بمینده پور آه.
 اول موپ مثالی، سن سولثیمان!

بىر مۇپ گىرەك چۈبىندىرمان!
 شەر از زبانى-آشۇق
 (آشۇق دىلەن دىن شەر)
 شەھ، شەھلىق اندىر چۈنۇكر اولسا،
 ائشۇكىدە بولامى-كىمىر اولسا!
 خوش دور فلەك اوستە ماھى-دىلجۇ،
 امما كى، يانىندا اولكر اولسا!
 خورشىد اۇنۇندە زىررە خوش دور،
 گۇل لردە موزىن اختر اولسا!
 دايم ياشىم اول آيابه دامسون،
 سىرو آيابه خوب اولور تر اولسا!
 حوسنى سىفتىن يازىم كىتابە،
 وسقىندە خوش اولادى دفتر اولسا!
 چۇوكان كىمى زولفى وار، ائشۇتىدىم،
 توپ اولما با آنا بىر سىر اولسا!
 آلسون قولابا ختاي شىرىن،
 شەھلار قولابىندا گۇوهر اولسا!
 بىشۇبىيە كويد
 (تەشۇبىيەلە سۇلار)
 بس سۇلگىل، ائى سىبا، ايسارا،
 اول مۇردنى زىندە قىل، خودارا!
 وار اۇندا مۇناسىبەت سىزىنلە،
 تەشۇبىيە-مۇتەبىت سىزىنلە.
 زولفون كىمى قەدى خىم بولۇپ دور،
 توررىن بىمى دىن بىم بولۇپ دور.
 كۇنلۇ دەھەنن مئالى دىر تىنگ،
 بابرىن تكى دىر مقام اونا سىنگ.
 چىشمىن كىمى دىر على لۇرىنجور،
 خىتتىن كىمى دىر ووجودى بىر مور.
 لىن تكى چىشمى گۇوهر افشان،

زولفون كىمى فىكرى دىر پرىشان.
بىمىز كىمى جىسمى تىر ايلن پور،
دېشىن كىمى چىشى دۇبۇلو دور.
مۇجىن كىمى كۇنلو سىھىم اىچىندە،
آبىزىن كىمى ذاتى وھىم اىچىندە.

مۇيىن تىكى مۇيەدن چو مۇدور،
تېيىن كىمى چىشى دۇلو سۇدور.
ھىجىرىن تىكى وىسلە چوخ اومىدى،
مىھرىن كىمى فىكرى ناومىدى.
توپرىن كىمى بابلى بىقرار اول،
عكسىن كىمى خىلقە مىھردار اول.
كىشىتىك ايشى آياپا دوشمىك.
ساجىن كىمى سۇلو سابە دوشمىك.
قوى پىرىھەنىن تىك اولامىھرم،
تولىكتىك اولام بۇيونا ھىمدىم.
اوزون ساجىنىز تىكى رىجاسى،
جوزىم دىخى يوخ دور آشىناسى.
يامان گون اىچىندە خويىنىز تىك،
اولموش تىنى اينجە مۇيىنىز تىك.
قوجماق دىلر اول بىللىن كىمىر وار.
يولوندا اونون تىكى كىمى ار وار.
ساجىن تىكى قەدى دالە دۇنموش،
للىن كىمى ياشى آلە دۇنموش.
دور كىمى سۇزون توتوب قولابە،
دوشموش چو وفان اۇزو اىرابە.
بىللىن تىكى دىر زىفاواز،
ايشىن تىكى ھالى مۇختىلىف ساز.
گۇزو يوزونوزدە زىنگولونتىك،
پور لىر زە ووجودى مىر گولونتىك.
دوشموش زىنخىن مىثالى چاھە،

باخار يوزونو گوزونده ماهه.
جدین کیمی ایری قددی آنون،
مئهرین تکی یوخدو حدی آنون.
گوزون تکی جیسمی سایرولوندا.

قاشین کیمی تاقی آیرولوبدا.
گوز گونتک اوزون دیلر موقایل،
ایرمز چو رقیب پنجه قایل.
ساجین تکی باشی پایه دوشموش،
فریاد ایله چنگو نایه دوشموش.
عادت لری مئهر آلا گونوز تک،
برقه باشی دوشه للینیز تک.
وار هوممتی بویونوز تک الا،
3ولفون تکی باشی پور زیسئودا.
دوبرو یولونا مثالی بالان،
پوپ خون جیگری بسانی لالان.
چون سنده نه وار اوندا دخ وار،
آبلا تما یتر کی، خنده، دخ وار.
نامئی-سئووم
(اوچونجو مکتوب)

رفتنی سبا بی سویی-مشوق
(سبانین مشوقه یه ساری گنتمه سی)
اول پئیکی-سبا چو میندی آتی،
خوش سوردو ایراد تیله قاتی.
گاه گرده بولاشدی، گاه بوباپه،
ایریشدی مقامی-گولوزاره.
گوردی کی، چمن یثنه مونوور،

زولفون دن اونون جاهان موتر.
گوردو اونو بابیبانی-محرم،
کیم، گوزلر ایدی یولونو هر دم.

يانينا گليب دئدى كى، ائى باد،
 قىلدنمى يئنه بو كارى بونىاد؟
 قايت كى، بوايشه چاره يوخ دور.
 بون دان نه چيگرده ياره يوخ دور؟
 اونون تكى ايتى وار هزاران،
 فرياد كونان بم ايله نالان.
 قيلماز بيرى سى اونون شيكايت،
 اولماز قاموسو بيلير عنايت.
 نوو آشيقي اولوب دورور او ميسكين،
 اول دخى تاپير سون اوجو تسكين.
 قايت يئنه بيزنى قيلما بدنام،
 ناگاه، اؤزونيو سالما دردام.
 سؤى لردى سبا كى، ابسم، ابسم!
 اؤلدورسه دخى كى، چكمزم بم.
 سن وارماز ايسن وارارام اؤزوم،
 عرض ائيلرم آنا جمله سؤزوم.
 مئهر ائتسه نه بم اولو هيمايت،
 قهر ائيله سه بس دئيل كيفايت؟
 رفتنى-سبا تنها
 بئيدارى-مشوق
 (سبانين مشوقه نين گؤروشونه
 گئتمه سى)

يئريدى سبا چو باريگاهه،
 بابلادى تو ككولون ايلاهه.
 قىلدى يئر اؤپوب دعا سلامى،
 عرض ائيله دى اول شاها كلامى.
 چون گؤردو سبانى، هوسن ايلن گنى،
 دئپ، يئنه نيشه گليب دورور هئى!
 ال اوردو ياپيشدى ياخاسينه،
 سالدى اونو بندى-تورره سينه.

بابلا دی جمعی تارەسیلن،
 تار ائندی گونون سیتارەسیلن.
 بس کاری-سبا بودور مودامی،
 زولفی-سنم اولابندو-دامی.
 گۆردو اونو هوش رفته ازتن،
 باخیردی اونا زیروی-رؤوزن.
 بس قیلدی منیم ساری سفرنی،
 دثر، آشیکه وئریم خبرنی.
 قیلدی، گلبن، ایراقدان آواز،
 بند ائندی سبانی تورکی-تنناز.
 گئتدی، بو سۆزی دئییب، روانی،
 گۆندرديم اونا روانی-جانى.
 اول هوشی نیگاره گئتمه سین باز،
 بدخو دورور اول نیگاری-تنناز.
 ناگاه بیر ایشده کنید اندر یار،
 اول ائلچیتک اونو قئید اندر یار.
 دئمش کی، وار، اول فقیره سؤیله!
 بم لشگرینه اسیره سؤیله.
 کیم، اولدو یئریم بئدر گهی-شاه،
 گلن من اونا مگر کی، ناگاه.
 بو سۆز منی سالدی یئنه ناره،
 آبلیب یئنه دوشدوم آهوزاره.
 اولدو یئریم اولدو چون سمندر،
 اولدوم یاخا ییرتیان قلندر.
 چوخ شیکوه قلیب زیگردیشی-بد.
 هم دخی زیختی تالئی-خد.
 بیخود قیلیان فبانو فریاد،
 بو شعرى اوزوم دن ایلدیم یاد.
 شعر بئرسمی-شیکایت از تالئ
 (تالئ دن شیکایت)

واوئىلا كى، يار گىتتىدى الدن،
اول سوولونىگار گىتتىدى الدن.
ياندىم بىم اودونا سىرىسەر مەن،
دستىمدە نە وار گىتتىدى الدن.
شاد اولما، كۆنول، چىك ايمىدى بىم لىر،
بىم ھەمدى يار گىتتىدى الدن.
ئىسىان كىمى تۆككىل، ئى گۆزۈم، ياش،
اول تازە باھار گىتتىدى الدن.
بولبول تىكى دىل فېانە دوشكىل،
گۈلدستە اوزار گىتتىدى الدن.
بو صىرو قارار گىتتىدى مەن دىن،

ناموس ايلە آر گىتتىدى الدن.
جانىم دىلى، رىقۇ يارىم،
ھەر نىستە كى، وار گىتتىدى الدن.
دوش آيە كۆلگىتەك، ختاي،
اول سىروى-چىنار گىتتىدى الدن!

مىنى

گە زار، گەھى دىلىمدە نالە،
دۈشۈم يەنە مەن شىكىستە ھالە.
ياندىم بىم اودونا سىرىسەر مەن،
اولدوم يەنە مىستو بىخىر مەن.
دىل دىن يەنە آتەش اتتىدى جۈشى،
ھەر دىردى-دىرون اندىب خوروشى.
گۆردۈم كى، كىم ايسە يۈخ رىقىم،
بو ايشدە انىسو ھەم شىقىم.
صىر ائىمەك ائىم، دىدىم، بىر ھال،
فەش اولمايە خەلقە سىرى-افال.
ھىچ صىرو تەھمۇلوم يۈخ ايدى،
دىردىم يۈكۈشۈ بىم چۈخ ايدى.
بىر يار وار ايدى مەن قىدىم،

كىم كۆنلۈمۈن اول ايدى ندىمى.
قىلمىشدى منىملە علم تحصيل،
چوخ آي رىقىم ايدى، چوخ ايل.
هم درس اوخور ايدى بىر سېقىدە،
آنچاق نە سېقىدە بىر ورقىدە.

گۆرنۈش بوخ ايدى درى-مدارىس،
بىمخانى بولوب اونا مىجالىس.
اولموش منى ايستە يە موسافىر،
ترك اولموش اونا زىبىم دقاتىر.
من سىز بو جاھان اونا دارالمىش،
روخسايى منىم تكى سارالمىش.
گىلدى منى ايستە يە بگولزار،
گۆردى منى مۇندا آبلارام زار.
اولموش بو بىم ايلە ديدە گىريان،
دئر، نولدو سنى، ائى مۇنىسى-جان؟
دئدىم، نە سورارسان، ائى برادر!
كىم يۇددى رىقى-عشقى-اجدر.
ساتاشدى گۆزۈمە يارى-مەھوش،
گول يوزلو پرى، نىگارى مەھوش.
قالمايى قارار، اوسوم توكندى،
اول نىكىلە ناموسوم توكندى!
درس ايمدى فبانو دادا دۇندو،
بىلمىش مانا قامو يادا دۇندو.
اوش پىكى-سبانى بىندە سالىدى،
من قاندا ايدىم كى، قاندا سالىدى.
مكتوبىمى آلدى پارە قىلدى،
آب يوزونو داخى قارە قىلدى.
حاليم بودورور، ائى ھىمدى-دىل!
تدبىر ندىر مانا دوا قىل!
لئىكىن، دئمە، صبر ائدىم تھىمول،

جانیم تو کنیر دمی-تللول.
دئپ، بیر دخی گؤندر اونا مکتوب،
مئیل ائده، مگر، گؤرنده مهبوب.
اما بیله سینجه کیشی قوشون،

هر قانسی خوش ایسه اقلو هوشون.
دئدیم کی، بو قاتلا هوش وارسین،
بو نامه یه پردپوش وارسین.
یوندوم یئنه باهوس قلمنی،
قیرتاس اوزونه چکیب رقمی.
دیل یازدی موهققق او نیشانی،
نسخ ائتمه یه ختتی ریحان آنی.
اللهین آدینی یازدیم اول،
سؤز ختمی-کلام بولدو اکمل.
قیلدیم اونو سربسر خمیده،
بولمایا هوا گؤروب دمیده.
ائی نامه، دئدیم کی، وار اونا سن،
یانیندا مگر منی آناسان!
ناممده قیلیب بو شعرى مکتوب،
اونوانی ایچینده نامی-مهبوب.
شعر از زبانی-آشیق
بئتریقی-ایلهاه
(آشیقین یالواریشی)
ائی ناز مکانی سروی-رنا،
ائی دیده مقامی حوسنی-زیبا!
هیجران اوخو بیرله یورگیم دن،
آخیتماق ایسه یئتر هووئیدا.
اول زولفی-سیه بمینده هر دم،

باشیمدا قطعی یئر ائتدی سئودا!
یوسیف تکی گؤردو گؤز جمالین،

دیل دوشدو زواله چون 3 ولئخا.
لاله کیمی چکدی بابریما داب،
اول زولفی-کالائی-سمنسا.
سئودایی ساجین شیکنجو بندی،
باشیمنی چکیب یتیردی برپا.
قورتولمادی هیجردن ختای،
مونجا کی، ووسال اندر تمننا.

مسنوی

بوکدوم چو تامام اندیب کیتابی،
کس! دئدیم ایشیمده خوردو خابی.
دثر، دوتونوز ایمدی هوممتی دوز،
مزول شیکسته گلهمه یه یوز.
دئدیم کی، ییلنجه لوتفی-مردان،
تن قالدی، سنینه گئتدی بو جان.
اول ایمدی پوانه سابلیب ایلن،
گل موندا یئنه یوزابلیب ایلن.

نامئی-چهاروم

(دؤردونجو مکتوب)

رفتن بئسوی-مشوق

(مشوق طرفه یولا دوشمک)

هوشیمنی چو مرکب اتندی نامه،

ازم اتندی کی، وارا دیلروبامه.

گؤتوردو اونو هوایه اول هوش،

پر چالدی گندر چو نامه بیر قوش.

گاه پایله گئتدی، گاه برسر،

گاه بهر کئچردی، گاه بربر.

ساخلاردی اؤزینی جایی-خم دن،

ائراز قیلیردی آبو نم دن.

گاه یازی کسبب گئدیردی یولا،

گاه یئل آپاریردی اونو کولا.

يئتيردى اۋزونو ھر نئجوك وار،
اول بابە كى، منزىل ائتدى دىلدار.
گۆردو يئنه بابىيانى ناگاھ،
بىر نامە يئنه بھوش ھمراھ.
گەلدى يانينا نىھانى اول دم،
تا قىلا ملامت آنو اول دم.
گۆرگچ اونو نامە بولدو لرزان،
چون بىد بوقتى-بادو باران.
دئر، يئنه گلىسن، ائى ھياسىز!
الدىن بو ايشى نولا قوياسىز!
بو سۆزو دخى دئمه يانيندا،

چوخ آجىبى وار اونون جانيندا.
نامە، دئدى، كئى موريىگى-باب!
قوى من اولورام بو يئردە توپراب.
سن ائىلر ايسن اگر مودارا،
من يئتىرم سۆزومنى يارا.
نامە چو واروب يۇنئدى يارە،
مدە ائتدى نىگارارى-گولوزارە.
چون باخويان اونو گۆردى مېھرو،
دئدى، نىھ گەلدىن، ائى سىھرو؟
قورخو بىلە، نامە دوشدو لرزە،
اولمايا، دئدى، سۆزومدە ھرزە.
شوكر ائتدى باشيندا "ھو" گۆرنەدە،
اۋز آدىمە قىلدى تو گۆرنەدە.
سرتا-قدم اوخودى كىتابى،
باشلادى ايتاب ايلن خىتابى.
ھزل كردنى مشوق نامرا
(مشوقەنن مەكتوبا آجىبى توتماسى)
ائى يوزى قارا، فوزول، ادب سىز!
ھئچ بىلمەينىز ندىر ادب سىز.

آری سو توخونسا تر بولورسان،
یئل دن دخی دربدر بولورسان.
اصلین کی، دور اول چوروک لواته،
کیم دئرلر، اونو آراسه باته.
گرچی سنی اهلی-منی دئرلر،
چوخ سؤزونو بولمونی دئرلر.

یوزون ایکی دیر بیری سیه دیر،
هر رویی-سیاه پورگونه دیر.
قددینی قیلیر، یازان کیشی خم،
تا اولمایسان هاوا گؤروب نم.
کیم سن تکی سودان ائيله سه باک،
ناپاک دئرم کی، اولماز اول پاک.
نه سویا گیر یجسن، نه اودا،
دایم سن اولاسان، اوش، قوتودا.
گر ظاهرینیزده نسته یوخ دور،
لئیک، آلیچالیق ایچینده چوخ دور.
سالوس کیمی اریدوبن داش،
بیر بارماب آجیب سیرین قیلور فاش.
گؤرن کیشی سنده بو سباتی،
سورتر یوزونه گهی دواتی.
هئی بئيله جاوانو هرز کوسن،
قئیتچی، یالانچی، توبتوسن.
چوخ یئرده یوزونه خاک ائدرلر،
چوخ سودا یاخانی چاک ائدرلر.
بیق لو زبانو بیسر سن،
آنون چو مودام خاکسر سن.
قیلسام سنی پاره-پاره شیمدی،
ائسم او یوزونو قاره شیمدی.
هئیفای کی، باشیندا نامی-حق دیر،
کیم، اسکیک ایشین، تمامی حق دیر.

من دن هله وار، او خامه سؤيله،
چوخ ائلچى اويورما، نامه، سؤيله!
هر لهزه خيالى-فاسيد ائتمه!
اؤزونتايمازنى قاسيد ائتمه!
چوخ ائتمه دخى بو فيكرى-خامى،

بىر چۆپه دئييل يانيمدا نامى.
سئودايى-ابس دخى ييشيرمه،
اول مرتبه دن اؤزون دوشورمه.
من دن ديلمه زيبس اوميدى،
چون عادتيم اولدو ناوميدى.
دئمه، دخى مۇهمه لو ايس لر،
سؤى لر ايس ايشى بولھوس لر.
دئ من دن اونا بو ئنچه سؤزنو،
دوتمايا دخى ويساله گؤزنو!
شعر از زباني-مشوق

بئترىقى-ناوميدى
(مشوقه ديلين دن ناوميدليك شعرى)
ائى بولھوسو شيكسته بمناك،
يوز سن تڪ اولورسا ائيلمن باك!
كور، اولسا بنگيريه هر دو چشمين،
نه سورمه وئرم، نه بير اوووج خاك.
علين كسرم بو دامنيمن دن،
گر، ياخان اولورسا يوزونوز چاك.
گپ، بهپى-جواهير اولسا شعرين،
ساللام بكنار همچو خاشاك.
سن آدميسن، فيريشته يم من،

پاك ايله هر يم اولورمو ناپاك؟
من يترده اونونو دينلمز من،
فريادين اكر يئته بفلاك.

وسليمه ختای شاد بولماز،
 بمناكدیل اولسا، دیده نمناك!
 نامئی-پنجوم
 (بشینیجی مکتوب)
 از طرفی مشوق و آشیق
 (آشیقله مشوقون مکتوبلاشماسی)
 بو سۆزو چو نامه گوش قیلدی،
 سرتاسر اؤزونو گوش قیلدی.
 چوخ اولدو ملول، پیچه دوشدو،
 کیم، لافی بو یولدا هیچه دوشدو.
 دثر، نجه واریم من اول فقییه،
 بیچاره یه دردیلن اسیره.
 میندی یئنه هوش آتینی نامه،
 یوز بم کی، ایریشمدیم مرامه!
 من اوندا شیکسته، زارو گیران،
 یولا باخوبان جیگر چو بوریان.
 موشتاق پسوله، گئجه بیخاب،
 تۆکردی رقیقی دیده دن آب.
 ناگاه، گؤروندو نامه گلدی،
 دئدیم کی، ایشیم نیزامه گلدی.
 وئیدی گلوبن منه سلامی،
 سوردوم نجه دیر یارین کلامی؟
 دیل بستو و خسته گؤرونورسن؟
 بمگینو شیکسته گؤرونورسن؟
 دثر، سورما، ایا زلی لو مهروم،
 وئرمز سنه یاری تالئی-شوم.
 اولمادی سۆزوم قبول یاره،
 قصد ائتدی قیلا تنیمی پاره.
 اونوانیما حؤرم ائتدی باری،
 هقق آدینا قیلدی اعتباری.

اوندان سنى آندى، قىلدى بىداد،
من ائىلمزم او سۆزلىرى ياد.
چون يئنه بو سۆزو ائىلدىم گوش،
سان، آبو شرايين ائىلدىم نوش.
آخدى يئنه قانلو ياش گۆزومدن،
گئتدىم اولوبان بىخود اۆزومدن.
دىل دن يئنه آتش ائتدى چوشى،
هم دردى-درون ائديب خوروشى.
بختيم علين دن شىكايت ائتدىم،
اوجون دان اونون چو جانە يئتدىم.
شعر از زباني آشيق
بئ رسمى-شىكايت از تالى
(آشيقين اۆز تالئين دن شىكايتى)

دئدىم كى، اىلاهى، بختى-بدكار!
گۆروم كى، هميشه اولايىدار!
قورتولمادى جان بو دردو بم دن،
تا نئچه بولام شىكسته بيمار.
تاكى قىلاسان گداني مهروم،
گلمه دخى يانيما، يئپى واپ!
حق قاتدا شىكايت ائده سى من،
جؤورون دن، ايا نىكونو بدكار.
دىل پوريمو جان ايشينده رنجور،
گۆز قان ايله دولو، جانيم افكار.
دؤورونده سنين بو خسته حالين،
گاه زاردير ايشى، گاه بيزار.
ائى تازه گولو باهاري-خوبى،
تاكى قىلاسان جيگرنى پورخار.
تا نئچه ختاي دردمندين،
رؤوشن گونونو سن ائده سن تار!

مشورت كردنى-آشيق

با رفيق

(آشيقين اۆز دوستو ايله مسلەتلشمەسى)

يئنه دئديم اول رفيقه حاليم،

آپتپيدى قاتى غمو ملاليم،

بو ايشه، حق اوچون، ائيله تدبير،

الدىن گلن ايشى قىلما تقيسپ.

بو درديله من هميشه زارم،

"بمخار بئە از تو كس ندارم".

فيكر اتتدى باشين چكيپ بجامه،

دثر، بير دخى گؤندر آنا نامه.

اول گؤرى جكك شفى اولور كس،

چوخ گؤرسه سؤزو قبول اندر بس.

هم عالمين اولدورور رسولى،

كس، سؤز دئين ائيلمز اودولى.

شاهدان گئندر اول هميشه شاهه

گيرر بيجازه باريگاهه.

چين دن يازيلير ختايه نامه،

گه رومدان ائلچى گئتىدى شامه.

حؤكم اتتدى اونو بيلن قياسير،

قالميش لاراسا چوخ اولدو ناصر.

اول ياخشى يامان دان ائيلمز خووف،

ساخ لار قامونون سيريلى درجووف.

هر سؤز دئسن آندا آنى سؤى لر،

نه اؤزگه كيمى يالانى سؤى لر.

ساخ لارلار آنو باش اوسته دايم،

قويارلار اؤپوب قاش اوسته دايم.

سؤى لر سؤزو، گرچى دىلى يوخ دور،

آواز ايله قالو قئى لى يوخ دور.

يازولو باشيندا نيتقى الله،

هر يثرده وار اونا منزى لو جاه.
 جاهيل كيشى بيرله يوخ سفاسى،
 عالم لرین اولدور آشیناسى.
 گاه دىلى اجم، گهى عرب دیر،
 با رسمو اوسولو بادب دیر.
 قیلیرلار آنا چوخ ائھتیرامى،
 ختمینده گؤرنده "وسسه لام" اى.
 اوندان دورور آدى پاکی-دامن،
 یامان دئمز اونا یاخشی-یامن.
 من دخی، یونوب روانی خامه،
 یازدیم بهوس فراقنامه.
 یازدیم باشی اوسته نامى "جایبار"،
 سونوندا هزار باره زینهار.
 کیم، سنه قولامی-چاکرم من،
 از جمله کمینه کمتر من.
 چوخ یالواروبان چو یازدیم آنی،
 دئدیم آپاریجی شیمدی خانى؟
 دئر، قوشگل آنینلا پیکی-آهین،
 وارمايه یوزونه پادشاهین.
 کیم، بودور آنین نفس مقالی،
 توند ائتمه یه آینه جمعالی.
 سؤیله خونون اولسون اول هریقی،
 یاندرمایا یولدا تا رفیقی.
 چون آهیله گؤیه چیخدی نامه،
 ازم ائتدی، گندر او دیلدوبامه.

دئدیم کی، رسوله، یاری-باریم،
 تئز گل کی، گندیب دیر ایختیاریم.
 هر ایشله چو اتفاق خوش دور،
 آبا جدا پرو بوداق خوش دور.
 پوش ائتمه یوزونو، آچ گؤزونو،

بس عرضه قىل آندا هر سۆزونو.
 بو شعرىمى ياره سۆيلىگىل سن،
 اول لاله اوزاره سۆيلىگىل سن.
 شعر از زبانى-آشقى-صادق
 (سداقتلى آشقى دىلىن دن شعر)
 ائى سوولو نىگار، بئلمى اولور؟
 اوششاقينه يار بئلمى اولوپ؟
 هيجران قىشى بيرله زار قىلدىم،
 ائى تازه بهار، بئلمى اولوپ؟
 گولزارى-روخون بىمىن دن اولدو،
 بابرىم دولو خار، بئلمى اولوپ؟
 اول نورى-پوخون دن آيرى، ائى ماه!
 ياخدى منى نار، بئلمى اولوپ؟
 3 ولفونله اوزارين آلدى جانىم،
 هر لئى لو نهار، بئلمى اولور؟
 اوخونلا ختاي بولدو مجروه،
 هر اوخا شىكار، بئلمى اولور؟

نامئى-شششوم
 (آلتىنجى مکتوب)
 رفتنى-نامه همراهى
 آه بشويى-مشوق
 (مکتوبون آهلا بيرگه
 مشوقه يه طرف گئتمه سى)
 قىلدى سۆزومى قبول مکتوب،
 ازم ائتدى يئرىدى سويى-مهبوب.
 ميندى يئنه آهيمىن رىكابين،
 ترك ائتدى بو يولدا خوردو خايين.
 يئتيردى اؤزون بکويى-دىلدار،
 چون آلدى دامابا بويى-دىلدار.
 اوبراشدى يئنه او بابيانه،

سوردو، نيشه گلدين، ائي فسانه؟
 دون مونجا ملامت ائتدى اول يار،
 يوخ سنده، نه اوندا بئير تو آر؟
 ميندين يئنه نئىچون آتشين آت؟
 گلدين چو پياده، قالدی شاه مات؟
 اول سۆزلە سنى چو گۆندريبدير،
 بير سۆيله كى، نيشه دۆندريبدير؟
 دئپ، نامه كى، اونا سۆيلديم چوخ،
 توتماز سۆزومو، قرارى هئچ يوخ.
 زينهار قيلور كى، تانرى چون وار،
 تا رحم اندە من فقيره اول يار.
 يا قىلا سنى بو يولدا پاره،

يا دخى قىليم بير اۆزگه چاره.
 بير داخى واراندا ائي وفالى،
 خئير اولور ايشين، اگر ختالى.
 دئ، موسهفى روينيز حق ايچون!
 دئ، هيكللى-مويينيز حق ايچون!
 گلמים گئنه اول رسولى-آشيق،
 اول پاك-نظر قولامى-صادق.
 بير نئچه پئيامى وار قاتينده،
 اپز ائيله يه اونو هزرتينده.
 واردى يئنه ياره بايبباني،
 تشویش اودونا اريدی جانی.
 توخوشدو دىلى، گليب كلامه،
 آيدير، يئنه گلدى دونكى-نامه!
 ميسكين يئنه فيكرى-خام بيشيرميش،
 اول بيهودنى يولا دوشورموش.
 ائشيتدى بو سۆزنو، جوش قيلدى،
 پئيمانئى-قهرى نوش قيلدى.
 دئر، وار، گئير كى، كيمدورور اول؟

بونجا نه گلور بقۇولى-ماھۇل!
قورخمادى مگر زىكارى-مازى،
قورتولدوبونا دئىلمى رازى؟!
آمەدنى-بابيان پىشى-نامە بى
خىدمتى سبا بوردن
(بابيانىن گلىب، نامنى
سبانىن يانينا آپارماسى)

اول دخ، گلىب آيى دىر كى، دور، دور!
گلسىن، دئدى، موندا يارى-مشهور.
لئىك، اتتدى ايتايىلن خىتابى،
دثر، آنلامادىنمى دون جوابى؟
يوزقارلى ايله واردى نامە،
ايرىشمىدىگىن بىلىردى كامە.
چون گۇردى اونو نىگارى-مهر،
دئپ، يئنه نه گلدىن، ائى ابسكو!
هئچ سۇيلمەدن آلىب علينە،
باخدى آچىب آنون اولينە،
قىزدى و گۇتوردو نامى-جىبار،
پس ائىلەدى نامنى دو سد پار.
چون گۇردو اونون بو حالينى هوش،
گلدى مانا بىقرارو بيهوش.
گلدىو و ايراقدان اتتدى آواز،
قەپ اتتدى رسوله توركى-تنناز!
سدپاره قىلىدىپ اول سىتمكار،
گلمز دخى، وار، اۋزونه قىل چار.
بو سۇز يئنه قىلدى جانى بوريان،
بمناك كۇنوللو، چئشم گىريان.
واردىم يئنه اول رفيق قاتينا،
اول مونى سى-دىل شفىق قاتينا.
چوخ اتتدى منىمچون آھو واى،

گۇزۇن دىن آيىزدى دورلو چايى.
 دىر، خاندا بولام علاجىن، ائى يار،
 كىم دىن بىتە احتىياجىن، ائى يار؟
 سىن بىل، دىندىم، ائى مەنە موفقق،
 اۋلدىم بو بو يارىلن موفقق.
 فىكر ائدىب، آشا با سالىدى باشىن،
 دىر، گۇندىر اول آيە چىشم ياشىن.
 مېدومزادالار چو مۇھترىم دىر،
 كىم، مۇھترىم اولسا، اول ھىرم دىر.
 دىلبىر قاپوسونا اول سېر سو،
 قويماز گۇزۇنە بىفلىت اويغو.
 آخار سىنم آيىنا چون چاى،
 دوردانە بىلن سىنى قىلور باى،
 خوشك اولسا، دامابى تىر ائىر ياش،
 پوپ قىلدى گۇزۇن زىگۇھر اول ياش.
 ھىم دىمەدىم اول يوزۇن آرى دىر،
 ھىچ اولماز اونون تكى آرى دوپ.
 دوپ تۇكسون اۋنۇنە دانە-دانە،
 يار اوندان ائىر قولابە تانە.
 عىنىن دىن اولور روان چو زمزم،
 اولدىر سىنىن ايلە دوپو ھىمدىم.
 بولدىم چو ووقوف بو خىردىن،
 قان دولدو ايكى گۇزۇم جىگىردىن.
 مردومە دىندىم كى، نورى-ائىنىم!
 كىم، سىن دىن آلير بو نورو ائىنىم.
 بو گون مىنىم ايلە بىر ايش ايشلە،
 فرزندىنىزى مەنە بابىشلە.
 كىم، ائىلچى قىلىم او دىلروبايە،
 شايد كى، بولام اونونلا وايە.
 گۇزۇم بو سۇزۇم دوتوب، دىدى، آل،

فرضندى-عزىز، جامه سى آل.
چوخ سرزنش ائىدى آنا كىرىك،
تا اولامنىم ايشىمده چاپىك.
مردومدن آلبىت تۆهفە گۆوهر،
آخدى، يئرىدى، بسوى-دېلېر.

دئدىم كى، نىگاره وئر سىلامى،
سونوندا اوخو بو قاقچى كلامى.
اول سخت دىلى، مگر، اولام نرم،
سردا يىكن اولام بىزىملان اول گرم.
بىس اوخو بو شعرى يار قاتىندا،
آبلا بىسى، زار-زار، قاتىندا.
شعر ازىبانى-آشيق
بىرىقى ايلهه

(آشيقىن دىلن دن يالوارىش شعرى)
ائى توبا بوداى، سروي-دىلجو،
ائى بابجه نهالى، يارى-نىكو!
سن شاد اولاسان جاهاندا دايم،
اولدوردو منى يولوندا قايبو،
بىر مو منه وئرمدين ساجين دان،
ائى حوسنى پرى، نه خو دورور بو؟
هيجرىن منى اوشته دابه سالدى،
سن نئرده سن، ائى بزاليه آهو؟
اولكر كىمى يولدا قالدى چئشمىم،
گۆرست يوزون، ائى نىگارى-مهرو!
دؤندردى بىمىن تىم هيلاله،

بىر گۆز منه گۆرست آخىر ابرو.
اول اينجه ميانىنيز بىمىن دن،
هيجر ايله ووجودىم اولدو بىر مو.
چىخ ياشىمى دىده دن بو دم آل،

گل آبی-ووسال ایلن منی یو!
 سن نئجه سیتاره سن کی، هر شب،
 آپایدی بمین گوزوم دن اویبو.
 دردیله ختای اولدو بیمار،
 تیریاکی-لین دن ائيله دارو!
 نامئی-هفتوم
 (یتددینجی مکتوب)
 رفتنی اشک بشویی-مشوق
 (گوز یاشی نین مشوقه یانینا
 گتتمه سی)
 چون یولا دوزلدو یاش گتتدی،
 اقليله روانو باش گتتدی.
 آخدی، یثریدی بسویی-دیلدار،
 مردومتک آدی، اوزو کوهربار.

 قیلما دی بو یولدا بیر دم آرام،
 سیدق ایله ایشیمه قیلدی ائهرام.
 خوب سوردو ریکابین اول وفادار،
 اول گولشنه یئتدی کوندادیر یار.
 گورجک اونو چکدی آتی باشین،
 سنجیده قیلردی ائلچی داشین.
 حیرت گوزو بیرله باخیر ایدی،
 یار سویینه کؤنلی آخیر ایدی.
 قیلماقدا تاماشا گولسیئانه،
 اولدو گوزو توش بابیئانه.
 چون گلدی یانینا بابیئانین،
 سوردو، خبرین ندیر، نیشانین؟
 دئر، قاسیدم اول شیکسته زاره،
 کیم، آشیق اولوب دور اول نیگاره.
 لوتف ائيله، یثری، بو بنده دن وار،
 عرض ائيله اونا دیلیم دن اسرار.

دڭگىل، يىنە گىلدى اۋز گە قاسىد،
تحقيق گىلىب دىر اول زىقاسىد.
بىر تۇھفە عىلىندە گوۋەرى وار،
آرىزىدپ اۋزوۋو، جۇۋەرى وار.
گۇر، مۇھر قىلىرسا سروي-دىلجو،
باينا ھمىشە بابالايم جو.
چون اونا بو ئۇو رىشۋە وئردى،
نازىك لىك ايشىنە ايشۋە وئردى.
تتۈر واپدى نىگارە سۇيلەدى اول.
دئپ، يىنە سىزە رسول گىلىش،
باتۇوروو با اصول گىلىش.
پاك ائىلمىش اول اويونى-ذاتى،
بنزر كىشى اوبلونا سوفاتى.

بىر تۇھفە عىلىندە گۇۋەرى وار،
اۋز ذاتىدە داخى جۇۋەرى وار.
دئدىم، نرەدن گىلىرسن، ائى يار؟
آيدىپ كى، زى-آشىقى-جىگر خار.
دىلدار يىنە ايتابە دوشدو.
زولفى تكى پىچو تابە دوشدى.
دئر، وار دڭگىل كى، گىتسىن آنى،
آلگىل مانا الدە ترجومانى.
واپ دئ، دئسون اول جفا گوزىنە،
قاتىمدا اۋزو ندىر، سۇزو نە؟
چوخ ائتمە شىكايە فىرقتىم دن،
قورتارمانام آنى ھىرقتىم دن.
من دن آپار اونا ناومىدى،
تا دوتمايا وسلىمە اومىدى.
بو شعرىمى قىلىسین اونا آبار،
دوتمايا اومىدى مۇھرىمە ساز.
شعر از زبانی-مشوق

بىئ تىرىقى ناومىدى
(مشوقەنەن اومىدسىزلىكى)
ائى ابلھو بيمورادو بيهوش،
پىييامىنا، دخى، دوتمانام گوش.
آلمان سنى من فراق علين دن،
قىلگىل بو خيالى سن فراموش.

ميداندا باشينا توپ چالمان،
چؤوگان ساچيم يوز اولسا بردوش.
مين قاتلا سنى من ائيلمن ياد،
گر قىلماز ايسن منى فراموش.
يوز سن تكى هوشيار كؤنلو،
عشقيم آنى قىلدى مستو مدهوش.
يئترمى علين ائى دستى-كىتاه،
من سودرئى-سرومو قباپوش.
بو نقشى-اوزاريمين بمين دن،
يوز لؤوه كؤنول لر اولدو منقوش.
نیش اولدو ختاييه بو انام،
چون شهدو شكر سن ائيلگىل نوش.
آمەدنى-بابان بىئ سويى-اشك
خبرى-ناومىدى
(بابانين گؤز ياشينا اومىدسىزلىك
خبرى گتيرمه سى)
گتيردى چو بابيان خبرنى،
دئر، قىلدى قبول اول گؤهرنى.
لئيكين، سەن شاه وئردى دستور،

گتتسين، دئدى، تئز اوتورما، دور، دور!
گؤز ياشى بولاندى اولدو مئيكون،
كؤنلو بو خبردن اولدو محضون.
بايتده ملول حالى زب-زب،

بو فيكر ايله سورمز ايدى مركب.
 آيدير؛ نئجه واريم اول جاوانه
 ائشيدە بو سۇزو، اودا يانا؟
 هر فيكريله هر بميله يئتدى،
 گولشن يۇرەسینی آب دوتدى.
 شاد اولدو كۇنول كى، گلدى ياشيم،
 تيتىرپ زيهوس ايچيمله داشيم.
 چون گلدى منيم يانما يئتدى،
 سوپدوم اونا كيم، نيگار نئتدى؟
 بم كۇنلونه ختى لى كار قيلميش،
 يا جۇورو جفايى-يار قيلميش؟
 دئر، سورما، ايا، بريى-مهروم!
 وئرمز سنه وايه تاللى-شوم.
 گر، قيلدى قبول تۇهفمىزنى،
 گۇرمەدى، ولى، چو تۇهفه بىزنى.
 چون يئنه بو سۇزنو ائيلديم سم؛
 آه اودونا جان توتوشدو چون شم.
 دئديم، يئنه اول رفيقى-حاله،
 ياش دان دخى يئتمديم ويساله.
 بس، دخى نئديم، نسيهت ائيله!
 التافو كرم، مورووت ائيله!
 آيدىپ، گئنه گۇندرين اونا ياش،
 بمخار دورور سانا او قلاش.
 دردى-ديلىنى او ياخشى بيلور،
 الدن گلنى يولوندا قيلور.

چون تۇهفنى ائيلميش قبول اول،
 مئهر ائتمينه اوميدوار اول.
 يىپ لهزه فبانو زارى قيلديم،
 ياشى يوزوم اوسته جارى قيلديم.
 آبلا، دديم، ائى گۇزوم چيرابى،

دور يئنه سن ائيلگيل يرابى.
 "قئير از تو" بو ايشده پيش گورمن،
 هر يادى اوزومه خيش گورمن.
 سن وارگيل، ايا جىگر پاراسى!
 مسكن سنه دير گوزوم آراسى.
 مردوم ليكك ائديب سوز ائتدى مقبول،
 آلميش نفه سى خسيسو مجهول.
 دوردو، يئنه آلدى ارمباني،
 اول سروه سارى گندر روانى.
 دئديم كى، سنا قيل اول هييه،
 بس حاليمى عرضه قيل هييه.
 بس اوخو بو شعرى ياره قارشو،
 بولبول كيمي گولوزاره قارشو.
 تا ياد ائده بو شيكستهالى،
 آزار ائده، مگر، بمو ملالى.
 شعر از زباني-آشيق
 (آشيق ديلين دن شعر)
 ائى يار، نولئيدى ديلبر اولسان،
 ائى ماه، نولئيدى مئهر اولسان!
 بدتر دير ايشيم، لييم دخى خوشك،
 تر قيلسان اولارى، بئهر اولسان!
 قهريله جفانى خئيره دؤندر،
 كيم دوتار علين اگر شر اولسان؟
 رحم ائيلگيل ايندى بيپ موسلمان،
 بوت سوز نه اجب كى، كافر اولسان!
 گومراهدورور كؤنول بمين دن،
 وسلين سارو آنا رهبر اولسان!
 رحم ائيلر ايدىن ختاييه سن،
 هر قاتلا اونا برابر اولسان!
 نامئى-هشتوم

(سككيزينجى مکتوب)
 رفتنى-اشك باری دووووم
 بی سویی-مشوق
 (گۆز یاشى نین ايكینجی دفعه
 مشوقه ساری گئتمه سی)
 چون یولا دوزلدى، یاش گئتدی،
 اقلو دیلو دیده باش گئتدی.

بولانديوو داشدی چایه دۇندو،
 گه سویاوو گه هوايه دۇندو.
 اول سروی-روان ساری یئریدی،
 ایپیشمه یه یاره یوروپ ایدی.
 اول بابە ایریشدی هر نجوک وار،
 ائتمیشدی مقامین اوندا دیلدار.
 ایستیپ یئنه بابییانی بولدو،
 بو جیسم ایدی اول کی، جانی بولدو.
 دئدی کی، هم اول فقیرو بیمار،
 گۆندردی منی سنه دیگر بار.
 وار بیر دخی لوتف ائدیپ نیگاره،
 رحم ائده مگر او دیلفیکاره.
 اول ریشوه کی، دئمیشم: برانم،
 "از کوفته خیلاف من ندانم".
 مئهر ائتسه، سنین دیر اوندا میننت،
 من مردوم ایسم، سن ائيله حؤرمت.
 آلمابا جاوابی یئری وار تئز،
 آل گئت گۆهری، بدستی-آویز.
 چون بابییان آلدی اول گۆهرنی،
 واردی کی، آلا ندیر خبرنی.
 یئتیردی نیگاره تۆهفنی چون،
 گۆردو پریروخ او تۆهفنی چون.
 دئپ، سؤیله کی، گلکین اول رسوله،

وارمی گۆره لی سۆزو قبوله؟
گر قایل اولور سا هزر تيمده،
خاس ائيليم اونو خيدمتيمده.
چون گلديوو بابيان دئدی دور،
خاس ائتدی سنی او یاری-مشهور.
ياش گئتدی پوانی هزرتينه،

فتح ائتدی دوايی-دؤولتينه.
ياپ آيدير اونا کی، ائی جیگر خون،
چوخ ائتمه بو يولدا سن جیگر خون.
دئرلر، سنی چونکی زادمردوم،
اولموش وتهنين ساوادی-مردوم.
هر يترده کی، وار حؤرمين وار،
هر خاندا کيم، اولسا عزتین وار.
چون اصليله مردومک لوسن سن،
گلگيل مانا کيم، گؤرک لیسن سن.
سروم، ديلرم يانيمدا بير جو،
گولزاری-جماليمه گرک سو.
بير چشمه گرک اؤنومده پوپ آب،
تا بولا لاييم اونونلا سيراب.
شيرينلب ايسم خوش اولا گولگون،
خونخاره ايسم گرک مانا خون.
ليليه گرک سبوی-پوراب،
تا ناقه بولا سفرده سيراب.
خينا خوش اولا بو من نيگاره،
تا هر دم عليم دو تام نيگاره.
چون هوسن ايله يم شهی-خوراسان،
هم خوسرووی-تبریز تختی-ایران.
مولکومده گرک دير آبی-جئيهون،
سورخاب گرک کيم، اولا دمگون.
شيراز شهي، منيم ليم خمر،

بابداد مهی منیم لییم سمر.
آخسین وطنیمده شتی-بابداد،
گزسین چمنیمده روکنیاباد.
مردوم سنی چون اوخوپ دورفشان،
خاکی-دریم اوستونه دوپ افشان!

چون مونجا گرکلیسن مانا سن،
نئچون وارا سان دخی اونا سن؟
گر، بؤیله سنی ایرابه سالور،
یوزدن سوروبن ایابه سالور.
قویمان دخی آندا گنده سن سن،
قاسیدلیگین آنون انده سن سن.
یاشیم دندی کی، ایا پریرو!
سن دن هاچان ائيله ییم بیی پو.
چون سانا گرکلییم، مانا سن،
بیر خیدمتندر قولام سانا من.
آندان داخی سن دن اؤترو گلدیم،
گؤردوم چو یوزونو، باخه قالدیم.
اما دیلم کی، ائی پریرو،
بیر دخی واریم او خسته سارو.
دستورون اولورسا واریم بیر،
اولان خبریمنی وئرییم بیر.
مردوم دن آلیم یئنه ایادت،
خوش دور اوبول ایشی با ایجازت.
آیدیپ، یئی واپ به-زود گلگیل،
اود کیمی واریب، چو دود گلگیل.
من دن ده آپارما ناومیدی،
نه اومید آپار، نه ناومیدی.
دئ بن دخی کسمه سین ریجای،
شاید قیلیم اونا من وفایی.
دئیگل، چو یانیمدا کشفین اولدو،

وسليم ديلمك بس ايشين اولدو.
شه قاتدا كيمين كي، آدمي وار،
از-جوورو سيم ندن بمي وار.
گوز ياشي سويندي، دوشدي برراه،

دئر، بنده يه مورت ائتي اول شاه.
تجيل ايله آخدي اول آخار سو،
نرکان يوگورور مثالي-آهو.
گوردوم كي، گلير روان، يوگوردوم.
باخديم يوزونه قليب تبسوم.
آيديپ كي، وئر ايمدي موجدگاني،
مئيل ائتي سانا نيگاري-جاني!
نوميد اوتورما، گل ووساله،
شايد، سني هيچر علين دن آله.
چون بو خبري ائشيتدي گوشوم،
گلدی، يئرینه قرارو هوشوم.
اقل ايله كونول بيرر باريشدي،
آرام ايله صبرو ديل قاريشدي.
التافي-خودايه شوكر قيلديم،
بو شعري او دمده فيكر قيلديم.
شعر از زباني-آشيق
به تريقي شوكر

(آشيق ديلين دن راضي ليق)
مئيل ائيله دي يار، همدوليللاه!
ديل تاپدي قرار، همدوليللاه!
دئمش كي، ووساله قابيل اولدو،
اول سوولو نيگار، همدوليللاه!
مرهم انده سي جيگرده دابه.

اول لالوزار، همدوليللاه!
قيلسين ائشيگيمده دئمش اول سرو،

ياشىمنى نىسار، ھمدوللىلا!
 ھەر لەزەدە سەھزەر ھەق،
 ھەر گۈندە ھزار ھمدوللىلا!
 نىسخە اولمابى بىلمىشەم مۇھەقق،
 دىل دىن بۇ يوبار، ھمدوللىلا!
 وسلىنە ھىبى نىن ختاي،
 اومىد دوتار، ھمدوللىلا!
 تعريف كىردى - آشيق اشكرا
 (آشيقىن گۆز ياشىنى تعريفلەمەسى)
 اول ياشە دىدىم كى، نۇرى - دىدىم،
 كىم، سەن دىن آلپ بۇ نۇرى دىدىم
 قىلدىن مەنمە ايلە مردومى سەن،
 چۇن چىشمىمەن اچىندە مردومى سەن.
 يىترىن اول تىختى - دىدە دىم،
 كىم، گۆزۈم اۋۇندە سەن مولايىم.
 مردوملە ھىمىشە آشىناسەن،
 گۆزلەردە مۇدام رۇۋشناسەن.
 بۇ سارى يۈزۈمنى آل ائەنسەن،
 اۋز جىسمىنى پايمال ائەنسەن.
 بىر داخى مەنمە مردومى قىل،
 واپ ياپە يىتە يىتە خىر بىل.
 گۆز كىم، بۇ اومىد تە بىكى دىر،
 وس لىلە خاچان بۇ مۇردە ھى دىر؟
 تە كى، دىمى - وعدە اولمىيا فۇوت،
 "المونتىرۇ اشد مەنل - مۇوت".
 بۇ شەرى نىگارە سۇيلىگىل سەن،
 مەھر ائەدىجى يارە سۇيلىگىل سەن.
 شەرى از زىبانى - آشيق
 و رەسمى - تعريفى - مشوق
 (آشيقىن مشوقنى تعريف ائەتمەسى)

ائی شوخ، همیشه اولاسان شاد!
هم سرو مثالی، ہم دن آزاد.
شہلا بولا اول "دو چشمی-نرگیز"
"روخ تازوو تر چو برگی-شومشاد".
بونبادی-جمالین اولا قایم،
قیلدین بو خراب ائویمنی آباد.
هاروت دان اول بقیته فتنان،
هم سئهريله سامیری دن اوستاد.
گورمه یه جاهاں ایچینده نقصان،
اول حوسنی-ملک، روخی-پریراد.

هردم یاشیم، ائی عزیزی-میسری،
یانیندا آخر چو شتی-بیداد.
چون سنه ختای آشینادیر،
اولموشسان اونا نه منی دن یاد؟
نامئی-نوهوم
(دوققوزونجو مکتوب)
رفتنی-اشک باری سئووم
به سویی مشوق
(گوز یاشی نین اوچونجو دفعه
مشوقه یه ساری گئتمه سی)
اول اشک یئنه چو میندی آتی،
اوممید ایله آتی سوردی قاتی.
چوخ لؤلؤ گؤتوردو ارمبانی،
اول سرو ساری گندر پوانی.
چون یئتدی بکویی-کاخی-دیلیر،
گؤردو سنی فیریشه پئیکر،
بر سہنی-سریرو تاج برسر،
دورموش آیاب اوسته سرو-ار-ار.
یاشیم چو ایریشدی ہزرتینہ،
اول یار وفالو خیدمتینہ،

من دن چوخ آنا قیلیب دعا لار،
 کشف ائندی دوا یلن سنالار.
 شعر از زبانی-آشیق
 به تریقی-دعا و سنا
 (آشیق دیلین دن دعا و سنا)
 یارب، سنه حق بولا نیگهدار!
 اوشاقینه بول غمینده بمخار!
 بیماره ووسالین اولدو شربت.
 هر ایشده سانا حق ائده تیمار.
 حافیظلیک اوچون دو زولفی-زنگی.
 اول رومی روخونده اولا دووار.
 گولزاری-جمالینیز بمین دن،
 بولبول تکی ائله سین منی زار.
 گنجی-روخون اوسته حافیظ اولسون،
 بپ هلقه ساجینی همچو شهماپ.
 من کیمی هزار آشیق اولسون،
 اول مئهری-روخون غمین دن افکار.
 گول کیمی اوزارینیز جفاسی،
 قیلین دیلو جان لاری پور از-خاب.

هیجرینده ختای خستهاله،
 وسلینی قیلا چلب نیگهدار.
 نرم شودنی-دیلی-مشوق
 و هواداریگی اشک
 و تعریف کردنی اورا
 (مشوقه نین اوری نین یومشالماسی
 و گؤز یاشینی تعریف ائتمه سی)
 ائشیتدی بو سؤزنو سروی-دیلجوم،
 اولدو دیلی-سختی نیم چون موم.
 چوخ ائله دی یاشه مدهو تهسین،

تھسین ایلہ قیلدی سۆزنو تزیین.
 آیدپ کی، ایا دوری-مانی،
 کیم، مردوم اولا بودور نیشانی.
 قیلدین چو منیمله اهدینه جهد،
 بس، مردوم اولان دوروست اندر اهد.
 بس، سوپدو نئجو کدورور بو میسکین،
 هیجران قفہ سینده موربی-بمگین.
 شعر برسمی-پورسی دنی-مشوق
 حالی-آشیق
 (مشوقه نین آشیق حالینی خبر آلماسی)

دئر، سؤیله کی، اول بمین اسنمی؟
 هیچییمده گوزو نمین اسنمی؟
 اول عشقیمه صادقیم نه ایشده،
 اول کؤنلو آری زیکین، اسنمی؟
 کافیر گوزوم آنو چوخ قینادی،
 مئهریم تکی اهلی-دین، اسنمی؟
 آیریلدی جمال یوسفیم دن،
 یقوبی-دیلی-هزین، اسنمی؟
 بم یو کون او موپ چکدی چون فیل،
 صبر آنجاق اولا همین، اسنمی؟
 چوخ ائتدی ختاییه جفا هیجر،
 اول اهدی-وفایه چین، اسنمی؟
 رئاها کردنی مشوق سبارا
 و اوزر خاستن فوروستادن به آشیق
 (مشوقه نین سبانی آزاد ائتمه سی)
 دیلبر چو اوخودو بو سنانی،
 داییتدی کمندی-دیلفشانی.
 اول پشیک سبانی قیلدی آزاد،
 شیرینه یوروتدو مئهری فرهاد.
 چوخ وئردی اونا نسیه تو پند،

آیدپ کی، ایا، شیکسته دربند!
 لاف اندپ ایدین زی-دانشو کار،
 بالا ایله زبردنم خبردار.
 عیسی نفه سیله همدم من،
 هپ توپیئی-یاپه مهیم من.
 آفاقی-جاهاندا اورارام لاف،
 اولوپ سفریم زی-قاف تا قاف.
 بس نیشا زی-بهپی-آشیقی نوو،
 بند اولاسان ائی همیقی-کجروو.
 خاچان اله گیره نوش بی-نیش،
 مرهم قیلینور همیشه برریش.
 بیلمز چو وفایی کم جفالر،
 بیلور چو جفا گؤرن وفالار.
 هم قدری بئهیشتی اول بیلور کیم،
 کیم، یانمیش اوللا، او، در-جهنم.
 کیم چکمه سه راهی-کبنی هم،
 راحت نه بیلور زی-آبی-زمزم.
 کیم چکمه سه زحمتی، موییلان،
 هنانه یتر نه خود به-منان.
 چونکی دورا-دورا خیر اولور شر،
 صبر ائلمک ایله نف اولور زر.
 گپ چکمه سه موپ قهری-دیوان،
 یتمزدی بئر گهی-سولئیمان.
 اییوب چو درده سابر اولدو،
 گؤپ شنینه "نم" صادر اولدو،
 صبر ائلمسیدی پیپی-کنان،
 یوسف یوزونو گؤرردی خن دان؟
 قیلدی چو 3 ولئخا صبری-موختار،
 وئردی عزیز آنا میسری با یار.

صبر ایلن اولور زیبوره مئی دخ،
 صبر ایله یئتر موراده شئی دخ.
 توت یاپ راقی صبریلن اولور بز،
 صبریلن اولور شراب از-رز.
 صبر ایلن آچیلدی قۇنچئی-تنگ.
 هم صبری دن اولدو لل از-سنگ.
 هم صبر ایله توتدو چینی رنگی،
 صبر ایلن آلیر چاتیک پلنگی.
 صبر ایله کیشی مراره یئتدی،
 هم صبریله تشنه جامه یئتدی.
 معجون به صبر بولدو لئیل،
 صبریله چیخار زیسر بو سئودا.
 صبر ایله دیتار جاهان نظامی،
 صبر ایله یئتر کؤنول مرامی.
 صبر ایله تاپار جاهان ووقاری،
 قول صبریله بولدو کیردکاری.
 صبریله وئریر زمین نباتات،
 صبریله یئتیر گۆیه میناجات.
 صبری یوخ اولانه چوخ خپجادیپ،
 چون صبر فوتوه هر فرج دیر.
 اکسیک لیگینی، بودور، یقین بیل،
 بس قیلما ایشینده دخی تجیل.
 من دن یئری وارگیل اول فقیره،
 اول هیجریم علینده دیل-اسیره،
 چوخ ائتدی اگرچی اول شیکایت،
 چکدی ولی جؤور بینهایت.
 بم یوکونه قیلدی فیل تکی زوپ،
 اولدو غم ایلن ووجودی چون موپ.
 ایچدی یوکوش اول فراق زهرین،
 اوندان گؤتوروم بو زهپ قهرین.

زخم ائتدی اونا سنانی-بمزم،
 للیم دن ایدی او زخمه مرهم.
 توکندی قرارو صبرو هوشی،
 راهت مئی اولا شیمدی نوشی.
 تۆکدو قانینی بو قمزئی-تیز،
 وثرپم دیت از-لبی-شکپییز.
 وثردیم اونا جؤور ایلن مماتی،
 بیر بوس ایله بخش ائدیپ حیاتی.
 بوینونا قیلیم قولوم همایل،
 حیرت بیله، اولا اقلی زایل.
 وسلیمه قیلیم بو گئجه واسیل،
 کیم، اولا قامو مورادی هاسیل.
 بو شعری دئگیل او خسته حاله،
 بیلسین کی، قبول اولور ووساله.
 شعر از زبانی-مشوق
 به تریقی دعوتی-ویسال
 (مشوقه دیلین دن ووسالا دعوت)
 گلگیل بری، ائی گؤرن جفالر!
 کیم، یار سنه قیلور وفالر.
 گلگیل کی، اگرچی پور ختاسن،
 چین اولدو یانیمدا هر ختالر.
 گلگیل بری، ائی پور از-بلا دیل،
 ایمشب بولاسان شفا بلالر.
 گلگیل بری، ائی بمیمده بیمار،
 کیم، بو گئجه یار اندر دوالر.
 ائی خسته ختای گل کی، یارین،
 کؤنلون آلوبان قیلور وفالر!
 آمه دنی-سبا بسویی-آشیق
 با خبری-موجده
 (سابانین آشیقه موجده وثرمه سی)

ازم ائتدی سبا به شاد کامی،
 کیم، تاپدی او دیشیکسته کامی.
 سوردو آتینی روان روانی،
 ایستردی کیم، آله موجد گانی.
 چون گلدی ایریشدی ترفی-بابه،
 مین ایردی فرح باب ایله رابه.
 گیزلندی به-ترفی-گولوستان اول،
 ائشقیمنی قیلیدی ایمتهان اول.
 من دوتموش ایدیم بو چششمی بپ-راه،
 تا کیم، گله از تریقی-درگاه.
 ناگاه سبایی-نیک خواهیم،
 قاپدی گلوبن زیسر گولاهیم.
 آیدیر، دی، وئر ایمدی موجد کانی،
 گل سین، دئدی، اول نیگاری-جانی.
 کیم، بو گنجه دیر زمانی-وسلت،

وقتی-تریو حضور وایشرت.
 بو سؤزون اونون چو گوش قیلدیم،
 خیزر آبی ایدی کی، نوش قیلدیم.
 بو مورده تنیم بولوب حیاتی،
 تاپدی دیلو جان زیم نجاتی.
 رقس ایلر ایدی تنیمده جانیم،
 بو شعری اوخور ایدی زبانیم.
 شعر از زبانی-آشیق به
 تریقی-کامرانی
 (آشیقین سؤینجی)

به، به کی، منم او جیسمی-بیجان!
 کیم، ناگاه اونا اولاشدی بیر جان.
 به، به کی، منم او خیزره نیست،
 کیم، اونا یولو خدو آبی-حیوان.
 به، به کی، منم سقیم-مؤهلیک،

هاتيف دن اونا ايريشدى درمان.
به، به كى، منم شيكسته يقوب،
كىم، بولدو ووسال خويى-كتان.
به، به كى، منم عزيزى-كبه،
هننانه ايريشدى، بولدو مننان.

به، به كى، منم او مورى-پامال،
كىم، وئردى اونا نيكين سولثيمان.
ائى خسته ختاي، شاكير اول كيم،
مئهريله ووساله دؤندى هيجران.
آفرين كردنى آشيق به سبا
و فورىستان پيش مشوق
(آشيقين سباني تعريف ائتمهسى
و مشوقه يانينا گؤندرمهسى)
دئديم كى، سبايه: شاد بولگيل،
بر كامى-ديلو موراد بولگيل.
خوش، زيندهدى لو روان-فرسسن،
پورموشك سؤزون قبولنفسسن.
قىلدين بو وفاليى منىملن،
جان اولاد سنا تئىملن.
دور بير دخى وار اول هيبييه،
اول درده دوشن لره تئيبه.
سؤيله كى، دئدى او مئهرىيانين،
لايىق نه گئيرسين ارمبائين؟
شاهلار نظرينده تؤهفه خوش دور!
يازيق اونادير كى، دستى بوش دور.
گؤزدن دورى-شاهووار آپارسام،
يا جاني پور از-قوبار آپارسام.
جان نسته دئيل، برابى-جانان،
دور قدرى ندير به-پيشى-سلطان؟

گۆۋەر كىشى نىن اۋز ارمبانى،
 اۋز قدرى، مثالى، ترجمانى.
 كىم، مورى-فقير با-سولئيمان،
 پايى ملخى آپاردى، بوريان!
 نامئىي-دههوم
 (اونونجو مکتوب)
 رفتى-سبا به پىشى-مشوق
 جهتى-ارمانو هديه
 (سبانين مشوقه يانينا)
 هديه باره ده گئتمه سى)
 چون يئتدى سبا او يار قاتينا،
 اول توركى-وفاگوزار قاتينا.
 سۇيلشدى، جاوايىن آلدى گلدى،
 هر سۇزده سوايىن آلدى گلدى.
 باش دان ديلمىش كى، دور گئيرسىن،
 بير دامن اونونلا پور گئيرسىن.
 هم، بئيله ايقى-پوربهالر،
 يوزدن دخى دورلو كهريالر
 قيلسىن يئنه نئچه نزمى-ايات،
 فيكر ائتسىن اونا هزار كررات.
 بو قصد ايله، كىم، قاويشىدى هسرت،
 دف اولدو بمو بلاوو مؤهنت.

بير وجهيله نزمين ائيله سين، دئر،
 دورتك قولايىمدا ائيله سين يئر.
 بو سۇزلرى چون ائشيتدى گوشىم،
 قالمادى قرارو صبرو هوشىم.
 دالدىم گۇزوم ايچره همچو بوواس،
 آلدىم دورى-پاكو گۆۋهرى-خاس.
 ياشىم دان آليب ايقى-گولگون،
 يوزوم تبقين پور ائتتىم از-خون.

نرم ائتدیم او دمدہ نچہ ایات،
 فیکر ائتدیم آنا هزار کررات.
 شعر از زبانی-آشیق و
 نهج طلبی-مشوق
 (آشیقین مشوقه یه شعر هدیه سی)
 خوش دم کی، بو جیسمو جان قاویشدی،
 جانان ایله هم جاهان قاویشدی.
 بو گون دورور اول کی، خسته یقوب،
 یوسفدن آزوب، روان قاویشدی.
 بو گنجه دیر اول کی، تشنه خیزره،
 حیوان سویو ناگهان قاویشدی.
 بو دون اودورور کی، فخری-عالم،
 با-هزرتی-لامکان قاویشدی.

آدمله بو گون بولوشدو هووا،
 یوز جهدیلہ در-جهان قاویشدی.
 اولدور بو گنجه کی، اهلی-ایمان،
 اوچماقیله جاوی دان قاویشدی.
 فرخنده زامان کی، دیلبرینه،
 اولموش تنیله چو-جان قاویشدی.
 شوکر ائيله، ختای، کیم سنینه،
 اول شاهیدی-مئهر بیان قاویشدی.
 توججوه کردنی-آشیق
 بسویی-وس لی-مشوق
 (آشیقین ووسالا یئتیشمه سی)
 قیلدیم یازوبان سوزو ورقپوش،
 بیقل یئریدیم اوندا بیهوش.
 شاد ایدی، ووجودیم اوینار ایدی،
 جان هسرت اودوندا گؤینر ایدی.
 صبر ائتمز ایدی تیمده جانیم،
 آخمازدی هوسله رکده قانیم.

باپمازدى آياق لاريم زى-هسرت،
گۆرمزدى گۆزوم يولو زى-حيرت،
خوش يول دور او، كيم، اولاشا با-يار،
منزور اولآ آنه رويى-ديلدار.
خوش واره قدم به-سويى-ديلبىر.

منزىل اونا بولا كويى-ديلبىر.
بيخود يئرير ايدىم ائديب افبان.
از-بويى-شرابى-وسلى-جانان.
تن جانى يئتيردى هر ئىجوك وار،
گۆردوم چو پرى به-سهنى-گولزار.
بىر شكل گۆرۈندۈ بىر شىمايىل،
اقلیم ايله هوشوم اولدۇ زايىل.
بى-صبرو قرارو هوش دوشدوم،
قىلدىم مئى-وسلى نوش، دوشدوم.
ديلبىر يانما گليب اوتورموش،
نازىك دىزىنه باشىم گۆتورموش.
وئرميش لبىن آبرىما چو-سوردوم،
آچدىم گۆزۈمو يۈزۈنو گۆردوم.
باش دان يئنه گئتتى، آه ائديب، اقل،
هم هوش يئرین دن ائىلهدى نقل.
امزىردى لبى-پور از-حياتى،
تاپدى يئنه دىل پور از-نجاتى.
شیرین دوداقيله توخدادی جان،
اۇلرمى ايچن لر آبی-حيوان؟
آچدىم يئنه چون گۆزۈمنى ناگاه،
گۆپنده دئدىم كى، همدوليللاه.
بو، سنىسن، ائى نىگارى-مهر و؟!
تا خىلى-خيالىم اولماسين بو!
وسلىن آتوبان اولآ كۆنۈل خوش،
منیده خيال اولآ عليم بوش.

بیهوش كۆنول چو گلدى باھوش،
آلدىم اونو جان كىمى درابوش.
كام آلدى بو دىل بە-بوسئى-چند،
للىن دن اميردى شككرو قند.

گە يوزون اۋبۇب، گەھى لبانىن،
گە للىن امىب، گەھى زبانىن.
گە زولفىن اندىردىم الدە دستە،
گە سايد اولوب، گەھى خوجستە.
گە آيزىم ايله دوتوب دىلىنى،
گە قولوم ايلن قوجوب بئلىنى.
گە حوسنى تكى ووسالە مبرور،
گە چئشمى مثالى مستو مخمور.
گە پايىنە دۋشو گوب يوزومنو،
گە حىرتىلن گۈروب اۋزومنو.
گە سىنە قويوب بو سىنە سىنە،
اىكرام اندرايدى سىنە-سىنە.
گە زولفى تكى اۋبۇب ايايىن،
دېشلىب چو-مكس گەھى دودابىن.
گە قوجار ايدىم بئلىن كمروار،
گە دىشلر ايدىم دىلىن سمروار.
گە كفشىنە جان اولوردو قوربان،
گە ياشىم اونا گئدىردى بلتان.
گاه بوينونا قوللاريم اندىب پىچ،
للىن قىچ اندىب دھانىگى مىچ.
گە قاشىنا جان اولوردو قوربان،
گە اوخونا جىسىم اولوردو قالخان.
گە تۈكر ايدى دو ديدە جئھون،
دېشلىب دودابىن، اولوردو پورخون.
گە روزى-فراقى فيكر اندردىم،
گە وسلى گونونە شوكر اندردىم

گه زولفی تکی بویون دان آسلی،
گه کفشی تکی آیاقداسلی.
گه حالی-دیلیم قیلیب تفککور،

دئردیم نچه بئیت در-تهیور.
شعر از زبانی-آشوق بر
وجهی-تهیوری مقامی-وسلت
(آشوقین ووسال زامانی حئیران اولماسی)
جان خوش دور اگر بولونا جانان،
قول خوش دور اگر یئتر بی-سلطان.
آشوق، نه خوش اولا هیجر علین دن،
قور تولاوو یارا اولا مئهمان.
گر، دؤنسه فراقه وسلت، ائیوای!
خوش دور کی، ووساله دؤنسه هیجران.
خوش دور غم ایچینده پیری-محضون،
تاکی یئته اونا خوب-کنان.
خوش بولا قارانبو گئجه لرده،
گؤزونه تولوی-ماهی-تابان.
یا ضولمت ارا قالان سیکندر،
خوش بولدو زولالی-آبی-حیوان.
بم یئمه، ختای، شاد بول کیم،
مئهریله ووساله دؤندو هیجران!

مسنوی

اول گول کیم، اونا دیل اولدو بولبول،
گولزاری-روخونده واره نور گول.
اول شوخه کی، جان اولوردو فرهاد،
شیرین دودابین دان آلدی یوز داد.
اول یاره کی، اقل اولوردو مجنون،
اوش لیلی ساچینا اولدو مقرون.
پروانه ایدی او شمه بو جان،

بیر تاب روخون دن اولدو بوریان.
 اول ماهه کی، جان موشتیدی،
 وسلت گئجه سینده خوشتر ایدی.
 تهسین کردنی-مشوق
 صبری-آشیقرا هیجران و فراق
 (مشوقه نین آشیق صبرینی تعریف
 ائتمه سی، هیجران و فراق)
 تهسینیم ائدیردی اول پیرو،
 چکدینمی فراق دردی، قایبو؟
 زار ائتدی سنی بو رویی-چون گول،
 گول گؤرمه سه صبر ائدرمی بولبول؟
 بیر بابدا قورور زیتابی-هیجران،
 گر، ایچمه سه سبزه آبی-باپان.
 حالین نه لیم دن آیرو، میسکین؟
 فرهاد اؤلور زی-دردی-شیرین.
 پرورده بولارمی جیسمی-بیروه؟
 اولماسه گمی سی قرق اولور نوه.
 زار اولدو به-دردی-عشق ایوب،
 صبر ائله دی هم فراقه یقوب.
 گر هیجر یوکی دوشر بیره،
 کافر خاچان اویراشور سیره.
 گپ یو کله سه هیجر اودون جیباله،
 چووبون دان اولور ظهور ناله.
 گر فیرقتی سالسان آسیمانه،
 گؤی لرده فلک جمعی سی یانه.
 هیجران اودو گر دوشه زمینه،
 یان دیرا زمینی-هفتومینه.
 گر هیجرین اودو دوشرسه بهره،
 بهر اولو چو بر دوشوب به قتره.
 گر اولماسا فیرقتو بلا، بیل،

اولمازدى هزار نیتقه قابیل.
 پروانه اگر فراقه یانماز،
 بلتان اولوبان اودا بویانماز.
 عشق اهلی فراقه دوشمسیدی،
 مشوقه بیرى قاووشماسایدی،
 من دن سورار ایدی یاری-جانی،
 سئو مکده قیلوردو ایتمهانی.
 دئدیم، من اونو نئچو ک قیلیم ادد،
 سئو مکده سنی قیلامازام حد.
 یانیمدا هزار هور اولورسا،
 یوز ایشووو نازا اگر قیلورسا،
 هر بیرى ده سد گیریشمه بولسا،
 آلیشما ایله وئریشمه بولسا؛
 بیر دردو خیالین اولسا دیلده،
 یا مئهر و جمالین اولسا دیلده،
 قیلما ییم اولارا کؤن لو مایل،
 اولما یا یوزون خیالی زایل.
 هر گوزوم، اگر، اولورسا، یوز گوز،
 بیر یوزوم، اگپ، اولایدی یوز-یوز.
 سن دن کسمن او گوزلریمنى،
 ساللام آبابونا یوزلریمنى.
 هر الده هزار بارماب اولسا،
 بیرینده هزار دیرناب اولسا،
 یازر سیفتین هزار بارماب،
 پاک ائده قلمنى، تۆکه دیرناق.
 هر پاییم اوچون گر اولسا یوز پام،
 سد دست اولا گر بو دستی-یئکتام.
 عشقینه اولاری باسما سایدیم،
 دامن دن علیمی کسمسیدیم.
 بیر آزیما گر اولایدی یوز دیل،

بیر قلیم اگر اولایدی مین دیل،
بوللار سىفتین سۇزون دئیدى؛
اوللار بى-عشقینیز یئیدى.
هر باشدا هزار باشیم اولسا،
هر گۇزدە هزار یاشیم اولسا،
باشلاری یولوندا اوینايدیم،
یاشلاری سانا نيسار اندیدیم.
بیر تندە هزار روحوم اولسا،
هر بیرینە اؤمرى-نوهوم اولسا،
روحومو قیلام قاشینا قوربان،
جیسمیمنى قیلم تورابه ینکسان.
بیر دیشده هزار دیشیم اولسا،

هر دمده هزار ایشیم اولسا،
دوتام لینى او دیش ایلن من؛
خۇکمینه اولام هر ایش ایلن من.
اول گنجە نه بولدو یاریلن حال،
دیلم دئیمز سوفاتی-افال.
زۇوقو تربو حضورو وهدت،
افسانئى-هیجرو قۇولى-هسرت.
قورخاردی بو کۇنلوم از-سهرگاه،
پوزمایا، گلیب، حضوری، ناگاه.
گۇزوم باخار ایدی سوبى-رؤوزن،
داییم سیه اولاروبى-رؤوزن.
یارب، اوزون ائيله لیلی-وسلی،
اوشناقه بودور مورد اصلى.
فاش ائيله مودام روبى-کؤوکب،
رف ائتمه همیشه پردئى-شب.
خیرشیدی مودام در-حجاب ائت،
بمماز گۇزونو در-نیقاب ائت.
اشیا گۇزى دن گۇتورمه خابى،

آشيق قىلور اوندان ايجتيناىى.
 بو سۆزده ايدىم نىگار دربر،
 اوخودو مؤذن: "اللهو اكبر"
 دئدىم كى، ديرىب، گنجە كنجىدى!
 هئىچ بىلمدىم كى، نئجه كنجىدى!
 باز اولدو فراق روزى-وسلت،
 كام آلمادى دىل به-وقتى-فورست.
 آه ائىلريدىم كى، دوشمىم دور،
 اويقودان اوياندى چئشمى-مخمور.
 آيدىپ، ندير، ائى ووساله محرم،
 آهين ندير، ائى يانيمدا همدم؟

خود وسله سنى هرم قىليب من،
 بابرین قانيلن گۆزون سيليب من؟
 دئدىم، نه سورارسان ائى پرى-چئهر،
 آنگىل، گون ايريشدى، در شى-مئهر.
 گوندوز نه بيلير بو سيررى خالى،
 ايباره ظهور ائدير خيالى.
 گنجە ايريشور هيبه مهبوب،
 طالب گنجە بولدى كامو متلوب.
 اول فخرى-جهانو نورى-فورقان،
 هم گنجە ايريشدى نردى-سوبهان.
 شب چيخدى بكويى-تور موسا،
 شب آخدى فلک يوزونه عيسى.
 وه-وه كى، توکندى ودئى-وسل،
 گؤروندو منه بو روزى-بيسل.
 اوستومه ليهافى ائيله ييب پوش،
 آلدیم يارى بير دخى درابوش.
 قويدوم لى-لب به-سينه-سينه،
 قوجدوم قامو پوز كؤينه سينه.
 ماتمده ايدىم كى، آيپليم، آه!

گؤستردى يوزون گون از-نزرگاه.
 خاور شهى ياخه چاك قيلدى،
 گؤى لر تبقينى پاك قيلدى.
 پاك ائتلى گونش يوزونو از-خون،
 قوشدو آتيني بو چرخى-گردون.
 گؤى لر قديمينده رقسه دوشدو،
 سياره شوای نقشه دوشدو.
 چين لشگريني دابيتدى ضولمت،
 اسلام چرى سين ائتلى دعوت.
 هر موشتري بولدو اونا زؤهره،

رقس ائتلى بو بزمه چرخى-مؤهره.
 گر، گوندوزه خلق موشتريدى،
 امما، منه گئجه خوشتر ايدى.
 چون گون دوبوشو بوراخدى تلت،
 من خسته يه يئنه دوشدى فيرقت.
 هزل ايلديم اول دم آيتايى،
 كيم، نيشه گؤتوردى بو نيقابى!
 شعر در بابى-هزلى-آيتاب
 (گونشه اعتراض شعرى)
 چيخدى يئنه مانا زور ائدن گون!
 مستورلرى ظهور ائدن گون!
 بو سيررى جهان سؤيلمزمى،
 بير زورنى پور زينور ائدن گون.
 خفافاش-شيكسته روزه آشيق،
 چئشمين هسد ايله گور ائدن گون.
 گر، دوشمز آرايا شب نيقابى،
 هر قاتدا ووجوده زور ائدن گون.
 اولموشدو ختاي ياره واسيل،
 ياردان يئنه آنى دور ائدن گون!

دستور دادنی مشوق آشيقرا
 (مشوقه نين آشيقه تاپشيريبي)
 دشمن، دئدى دوست در-گمين دير،
 وسليم گونو بو ايدى، همين دير.
 بير بوسه منه وئريب پريزاد،
 دئدى، بو سانا يئتر، يئري راد.
 يار، ائتمه، دئديم، بيزى فراموش،
 دوردوم كى، گئديم نزارو بيهوش؛
 گوى قوبه سى دن آسيلدى قنديل،
 يوزون دن آليب نيقابو منديل.
 شعر در بابى-ويداى مشوق
 (مشوقه ايله ويدالاشما)
 ائى، سوولو نيكار، سن قال ايمدى!
 ائى ايشوله يار، سن قال ايمدى!
 وسلين دن ايراب آهو واى لى،
 ديلخستوو زار، سن قال ايمدى!
 هيجرانين اودوندا گئجه گوندوز،
 ديل يئنه يانار، سن قال ايمدى!
 بم قيشى منه جفالر ائيلر،
 ائى تازه باهار، سن قال ايمدى!

 اومار بو ختاي ياديگارى،
 تا توتا قرار، سن قال ايمدى!
 شعر ياديگار دادنى
 مشوق آشيقرا
 (مشوقه نين آشيقه ياديگار شعري)
 دئر، وار بئله دير، سنينله قايبو،
 قان، ياش ايله رويى-رنگى سارو.
 بد حالته دوشمه، چونكى، واردير، اى
 بيلنجه خيالى-رويى-نيكو.
 تيبى-الم ايكي بؤلسه جيسمين،

ياروسى منىملە، سەن دە يارو.
قىلما مەنى جۈستجو كى، بىر دەر،
چىشمىندە خىالى-يارى-دىلجو.
بو آھو گۆزۈم دىن آيرو دوشسەن،
وار ھەمئەسەن، بىر ايلە يارو.
بو اينجە بىلىم بىمى، ختاي،
يىتمەز مەنى تەنن مەئالى-يىك مە؟

شەر دەر بابى-ھاللى خاستى
آشوق از مشوق
(آشوقىن مشوقە دىن ھالاللىق اىستەمەسى)
خوش قال، دىدەيم، ائى ھىبى-جانان،
بو مۇردە تەنن اىچىندە چۈن جان.
چوخ تۆكدۈن ايسە ھالال بولسون،
آفت بىچايلە دىدە دىن قان.
جەم اولمادى دىل بىمىندە، ۋە، ۋە!
ائى زولفى مەننم تەكى پرىشان!
سەن مەن ياشاگىل بىكامىرانى،
مەن اۋلرىسم، نە بىر دەر، ائى جان؟
سو سىدى يۈكۈش قاپوندا ھەر دەر،
عشقىن يولونا بو چىشمى-گىريان.
بابرىملا، گۆزۈم ياشى ائويندە،
چوخ اولدو گۆزۈن، نەمەك يىدى، نان.
بو خستە ختاي ياد قىلما،
زىنھار، اونوتما اھدو پىيمان.
دەر موفارىقت از ويسالى
دوستى-جانى

(كۆنۈل دوستون دىن آيرىلىق)
چۈن اولدو تامام نەزەم تەكمىل،
ۋەسل اولدو ھەمان ۋەسلە تەبدىل.

سن دن نئجه كيم، جان آيري دوشدى،
 تن يا چورودو، يا ساير و دوشدى.
 اولونجه اونو تمان اول هيبي،
 گول بس اونودارمى اندليبي؟
 تقديره وار ايسه اولاددير،
 يوخ ايسه نه چارهدير به تقدير؟
 هيجرينده چو "زاد" او "نون" كئچدى،
 "سين" دن دخى بير فوزون كئچدى.
 چون سرورى-چين ايريشدى شامه،
 ختمينده موكممل اولدو نامه.
 ختم اولدو بو نامه روزى-شنبه،
 عشقيله هميشه سوزى-شنبه.
 شعر در خاتمىي-كىتاب
 و سبىي-تليف
 (كىتابين بيتمه سى و يازيلماسى سبىي)
 يارب، ايراب ائتمه جيسمو جاني،
 هئچ بنده يه وئرمگيل سن آنى.
 سانما بو سؤزو بياني-واقى،
 سؤزدور قاموسو به-سرزباني.
 وسلين ديلرم وفالى يارين،
 كيم، فانيدورور مجازى-فانى.
 چوخ نسته سيفتده ظاهر ائى دوست،
 گؤرست يوزونو بيزه نيھانى.
 بو فانى اؤمور جاهاندا قالماز،
 بخش ائت بيزه اؤمرى-جاوى داني.
 بو دارى-جاهان چو بير فنادير،
 وئرمگيل بيزه خائىي-بقانى.
 اوچ نسنديورور سبب بو نامه،
 كيم، بولدو زورورى قيلماق آنى.
 اول سبب اولدو نزمى-تووهيد،

کیم، بندلیگین اودور نیشانی.
 ایکینجی بو، کیم، اولاندا بمگین،
 بو، کؤنلونون اولاً مئهریانی.
 اوچونجو بو، کیم، قالیرسا خوش دور،
 بو دونیادا هر کیمین نیشانی.
 تا دئییه اونو گؤرن موهورلر،
 رحمت لیک اولاً اونون روانی.
 هر کیم کی، بیزی آنیرسا بولسون،

در-بورجی-سادت آشیانی.
 کیم کی، ختاییم دئین من،
 اهنست تبارک، ائی فیلانی.
 کیم مونو اوخور، یازارو دین لر،
 حق لوتفیله یارلیباسون آئی!
 نسیهتنامه

سیبین فزلی-حقه ائی طالبی-راه،
 کی، دوست عشقین اؤزونه ائيله همراه.
 توججؤه قیل، توججؤه اول کریمه،
 جمعالی-انوری-ذاتی-قدیمه.
 توککول قاپوسوندا سن موقیم اول،
 تیقی-عشق ایچینده موسقیم اول.
 تفرروج اهلی اول عالمده صادق،
 تهییور شؤلئی-دیداره آشیق.
 هر ایش، کیم، دوتاسان عشقیله دوتگیل،
 ایکی سانماقلیی، ائی جان، اونوتگیل.
 نیازمند اول مودام یول ایچره دوبرو
 کی، صورت تبدیل ائدیپ اولما اوبرو.

یقین ییل دوبرولوق دوست قاپوسودور،
 حقیقت عالمی نین تاپوسودور.
 اولاً سیدقیله کیم کی، اهلی نیاز

اولار، اول يول ايچينده ساف شاهباز.
كيمين كى، اولماسا عذرو نيازي
قبول اولماز نيازي، هم نامازى.
اؤزونو مسكنت باينده خاك ائت،
بو جيسى مريفت آينده پاك ائت.
كى، من ليك منزىلن مهو ائيله دايم،
اولا گوپ عشقيه خيدمتده قايم.
ايره تا فرلى حق دن سنه انام،
دوشه قلىبىنه رحمت فنيزى-ايلهام.
خبردار اولاسان حق جانينى دن.
چىخار ذاتى-شريفين كوفرو كين دن.
ايريشه حالينا عشقى-ايلهام،
اولا جانيندا دايم دردو آهى.
دېلىنده فتحو دؤولت اولا ياهو،
كؤنولده هيكمتى-ياهو-يامنهو.
دېلرسن كيم، اولاسان اهلى-تووهيد،

كى، سنده قالمايا بير شممه تقليد.
كؤنول سافيله ساف اول صادقانه،
سفا بيرله حقيقت آشيقانه.
قدىمو لايژه لو فردو يئكتا،
كى، مىسلى يوخ اونون ذاتينه همتا.
شريكى يوخ دور اونون ذاتى هودور،
موبرادير خامودان شؤيله هودور.
مونزهدير خامودان عىنى ذاتى،
ولى، هر شئيده ظاهر مؤجوزاتى.
ايكى ليك دن برى دير ذاتى-موتلق،
كمالى-قودرتينه سؤيله سددق!
اؤزى دير هر ايشه سركارو مئمار،
بو رمزى آنلاگيل، ائى اهلى-ايقرار!
جهانى تارو-مار ائتمك عىلنده،

يئنه بىر دىمىدە وار ائتمىك عىلىندە.
گۈرونن، گۈسترن، گۈزلە گۈرن اول،
آپاران، گىتىرن، آلان، وئرن اول.
دخى كىم دن گۈپرسن مونجا ايشلر،
اۋز ايشى دىر كى، ايشلر مونجا ايشلر.

گهه مزر جمعاله، گه جلاله،
اجب سىردىر، بو سىر جلاله!
كى، حق دىر سجده چون ذكرينه فيكرين،
كلىسا مسجيدو كوفرينه كوفرون.
كىم، اولدور هر ايشين عينينده مؤوجود،
اۋزى دىر جملە مخلوق ايچره معبود.
بهانه دىر، ولئيكين، ايشى خلقه،
كى، قولابدا بو پندى ائيله هلقه!
اونون هيكمىت لرينه قودرتى چوخ،
نه دئىيم، بينهايت، پايانى يوخ،
ترىقى-اهلى-حق بىر اۋز گه حال دىر!
قالانى يوز ائله چوخ قى لو قال دىر.
كىم اول تووھيد مقامى دىر بو يول لار،
بو يول دان چىخانى يول اهلى يول لار.
حقيقت ايچره گپ وار گنج، اۋزى دىر،
دئىيلن خامى دىلدە اۋز سۈزى دىر.
ولى، سىترى-ادب دىر گۈرمىك اوندان،
بشر فئلىنى، يعنى بىلمىك اوندان.
چىخارما پردە دن ديشرا بو سىررى،
ائشيت، ائى سئير ائدن بهر ايله برپى!

كنچيت گۈزلە، ساقين، كنچمه بو سويى،
دئيو، نامحرمة آچما بو سىررى!
مقامى-حيرت ايچره ائيله سئيران،
ديوانه، اسرىكو سرمستو حئيران.

اولاسان تا كيم، اول ديداره محرم،
 ويسالى-هزرتى-دیلداره همدم.
 ازلدن بير مسل دير كيم، دئميش لر،
 تپيقت پيرلری شككر يئميش لر.
 نه ايسه ظاهرين باتى نين اولدور،
 ظاهردين باتينه دوش دوبرو يولدور.
 نظر ائيله حقين هيكمترلرينه،
 تاللايه، زهى قودرتلرينه!
 ياراتدى جانينى اوش، بو نفسدن،
 مونو بيل، چيخمادين سن بو قفسدن.
 كى، بير گؤوهردورور اشيانين اصلى،
 كى، اونون مدنو منبعو نسللى.
 گؤهر گپ دورريله دور كانى-گؤوهر.
 نه گؤوهردير، حقيقت هققه مزهر.
 جاهان قتره اونون بهرى يانيندا،
 كى، قرق اولور اقبل لر پايانيندا.
 ولى، قتره دئيل دريادان آيرى،
 اولاشجاق بير اولوپ، گل سانما قئيرى.
 الونه آلى جاق بير ساف آيينه،
 يئنه اؤزون گؤپپسن هپ آيينه.
 گؤرونن گوزگوده هم اؤز جمالين،
 دخى، نديپ سنه سندن خيالىن؟
 ياخين باخ كيم، سنه سندن ياخين دير،
 ايراق باخما سانا سندن ساقين دير.
 يوزوندو سؤزوندو گؤزوندو،
 اؤزودور جان اولان، ائى جان، اؤزوندو.
 خامويا دؤور ائندن بير دؤورى-حق دير،
 اؤزون بيلنه بو ياخشى سبق دير.
 بو منى هر كيمين حقى دئيل دير،
 كى، سافو سيدقله بابلى كؤنولدور.

اگر، سئیر ائیلەسن جان اقلیمینی،
سرایى-گولشنى-جانان ائلىنى؛
كىم، اۆزو جانە جان اولموش بو جانە،
نیهانى گشت اندر خانه بخانه.

يقين آيرو دئيل دير كندودن جان،
كى، بير معنادا دير دريايو اوممان.
گونش زروو هم زرره گونش دير،
اۆزونه اۆزونو، ائى جان، اولاش دير.
بو جىسمى عشقىله، جان ائيله رۇوشن،
كى، ضولمت رف اولوب، جىسم اولار رۇوشن.
كىمين كى، عشقى يوخ وارما يانينجا،
كئچر فورست او بو عشقه يانينجا.
كى، اول عشقىله سرمستو ديوانه،
اونا يوخ دور قلم، وارسا ديوانه.
يثرى، عشقى اۆزونه پيشه ائيله،
يئتر اوزابى فيكر، انديشه ائيله.
بو دىمى خوش گۆر، ائى جان، هققه شوكر ائت،
بو فيكرين تركين ائت، وار، اۆزگه فيكر ائت.
نيه گلدين، نه گتيردين جهانە،
نه ايلترسن آخيرت جاوى دانه؟
نه ايدىن عالمى-وهدتده سؤيله،
بو كسرت ائوينه دوشدون كى، بؤيله؟
بونو بيلدين ايسه ايپدين مقامه،
آخيرت منزى لى، داروس-سلامه.

مونو سن ايسته بير اهلى-نظردين،
وئره، لوتف ائيله ييب، گيزلو خبردين.
علينده وار ايكن بير ايختيارلىق،
حقين آشيق لريله ائيله يارلىق.
علينى آلالار بير دار محلدە،

گر كك دیر آنچلايين یار محله.
 یاریم دئین چوخ اولور موند، ائی یار،
 ساقین هر یئته آلدانما زینهار.
 کیمی سئوسن اونونلا هم قوپارسان،
 اونو کیم جانو دیل دن سن تاپارسان.
 اوزاق دیر منزیلین آزوق قازانگیل،
 یئتر بو دونیا مولکونه اوزانگیل.
 خیال-عشقی اؤزونه همدم ائيله،
 اونونلا خوش سفا سور، هم، دم ائيله.
 هر آن جاندا کی، اولا عشق خیالی،
 دئگیل دیر حال دان اول حال ایچره خالی.
 اولور بو عشقیله جان هققه واسیل،
 کی، عشقی اولمایان جان دان نه هاسیل!
 تشبیه ائيله، ائی جان، جاوی دانه،

یولوندا قالما آنون جیسمو جانه.
 جمعالی-موستافایه وئر سلاوات،
 اولاسان جمله دن سابو سلامات.
 عبادت لر باشی دیر، ائی قارینداش،
 سلاوات عشقیله گر اولا یولداش.
 کیمین عشقینه یار ائتدی جهانی؟
 بودور عینی عبادت تانی آنی!
 تو ککول قیل، تفککور ایله ایدراک،
 ندیر اول عالمی-منیده لؤولاک؟
 محمد اوممتی قالماز دامودا،
 سلاوات وار، جانین یانمایا اودا.
 اونا اخلاص ایله اوممت اولا گۆپ،
 اونا مونکیر اولانین گۆزلری کور.
 حقین دوستونو بیلگیل دوست اولاسان،
 شانایا اولاشیان پیوست اولاسان.
 کیمین علینده دیر بو جمله عالم،

بو ھېكمەتە اولاشور گئىرچك آدم.
نبى مىراجە چىخدى كىمى گوردى،
مقامى-مونتھادە كىمە ايردى؟

يول اوستونىدە دوران آسلانى گوردى،
چىخاپدى يوزوگونو اونا وئردى.
دئدى كى، آرامىزدا بو نىشانە،
بو سۆزومە موالى لىر اينانە.
مونو فھم ائىلە كى، اۆزگە خيال دىر،
خيال ايچرە، ووسال ايچرە مال دىر.
داخى سىر وار دئىلمىز خلق ايچىندە،
ئىنە سۆز وار دئىسە خولق ايچىندە.
يورۇ، شاھە مودام كۆنلۇن آچىلسىن،
لوتوف سۆيلە، دىلىن دن دوپ ساجىلسىن.
كى، دگمە كىمسە اولماز شاھە مقبول،
نىشان گۆستر اولاسان كى، شاھا قول.

ندىر، سۆيلە منە، شاھىن نىشانى؟
اگر مؤمن ايسن سن شاھى تانى!
كىمىن امرىلە چىزگىنير فلەكلر،
اونا سجدە ائلر گۆيدە ملەكلر.
موروووت و كرم، لوتفو سخاوت
نىشانى شاھىن، ائى اھلى-سادت.
حسن-حسىنى سئو جان دان ھمىشە،
زھى، دؤولتلى جان شاھە بولوشە.

على، زئىنلىبادو باقىرو جعفر،
اولاردىر مؤمنە مورشىدو رھىر.
موسابى كازىم، على، موسا رزايە،
رضا وئرگىل يقىن آلى-ابايە.
تقىو بانقى شاھ اسكرى دن،
اولا گۆرگىل ايماملار گۆوھرى دن.

ايريشدى ودئى - اهدى - محمد،
3 وهور ئىدە اۋزون مەدى - محمد.
بو اون ايكي ايمامە قىل ائواللا،
اگر مؤمن ايسن يارينچين الله.
يقين اولدو چىخا صاحب زمانه،
ويلات لشگر ايله خانه دانه.
علامت لر گزوروندو جمله احوال،
كى، تديل گزورونور قۇول ايله اقوال.
جهان عكسینه دۇندو، ائى برادر!
ديلر ديو اوللا اينسانه برابر؟!
هاچان دوروست اوللا بو خام خيال لار،
ياخيشماز يول ايچينده ايشو حال لار.
بو بىكار يەسى مولكىنى گوزلر،

گوزر بو منىگى ايشيق لى گوزلر.
3 وهور اولماز جاھان قاريشماينجا،
بو عالم جمله كوفره دوشمينجه.
يئنه اوينايا شاهين زولفقارى،
موتى اوللا اونون امرينه وارى.
گل ايمدى بير دخى صحبتى دينله،
قولاخ دوت بو سۇزون منى سين آنله.
اىدرسن مون دان آخىر سئيران اوندا،
نه كۇشك تخت ياپارسان يعنى موند؟
يوكون ظلم ايسه آرخان دان بوراخگيل،
تفرروج ائيله ييب ديداره باخگيل.
ايره سن منزله اوينايا گوله،
كى، شكلىن بنزه يه گولشندە گوله.
بو دونيا مؤهنتين وهدته دگشور،
اۋزونو سيدقيه سن شاهه داپشور.
حقى اردن آرى، مؤمن دن ايسته،
بودور پنديم سنه شيكسته - بسته.

ارە يىتىن، حقە يىتەر يىقىن بىل،
اگر طالب ايسن بو رمزى بىلگىل.

بىل اول جان كىم، حقيقت پىرىمىز دىر،
يولوندا تسلىم اولماق امىرىمىز دىر.
اگرچى قىرئى سۇدان ياراتدى،
ولى اۆز عشقىنى اونا ياراتتى.
بوزوللا، قىلگىل سن سوجۇدى،
مونوور ائىلگىل ايش، بو ووجۇدى.
زەھى، صورت آنا جانلار گۆرى جىك،
يانىنجا سورونور، اولور بالىچىك.
گر كدورور سنە ھرايشدە تىزىم،
ملك آدم دن آلور علمو تلىم.
كۆنول گۆزىلە باخ، دىدار گۆرەسن.
نئجە بىر سن درو دىوار گۆرەسن.
نە كىم واردىر بو صورتدە گۆرۈندى،
تجللا شۇوقىنى موندا گۆر ايندى -
كى، موندا گۆرمەين، جان اوندا گۆرمز،
قالور اول وىلىنى جانانا ايرىم.
بو وجھىن تفسىرى تۋوراتو اينجىل،
اىدرلر آنو فورقان اھلى تويل.
شريعە و تريقە يوللارى دىر،
كى، مريفە، حقيقت حاللارى دىر.

بودور بو دۇرد كىتايىن منى سى ھىم،
اۋزون بىلىپ، اولاسان يولدا مۇھىم.
يقىن اھلى يانيندا يول بىر اولدو،
كى مونكىرلر بو درگاھدان سورولدو.
مورىد اولدوپ اولاهلى - اىپادت،
ھرايشدە واپ آلا پىردن ايجازت.
ھرام اندە اويخوسون دوست آدونا،

يانا پروانتك عشقين اودونا.
 تېقى-اۋوليا بير دوبرو يول دور،
 يىتر هر يىتنه كندونو بول دور.
 اگپ اولماز ايسن بو يولدا گىرچك،
 وبلايت سوفره سين دن سن علين چك.
 كرم كانى على دن، هاشا ليللاه،
 خاچان اۋز چاكرىنى ائده گومراه.
 موھوبى-شاه اولان درمانده اولماز،
 چىخار آيدىنلېيا ضولمتده قالماز.
 چالينما دۇرد يانا بابلان عليه،
 ارن لر سرورى شاهی-ولييه.
 ميزانو ترازو سوربوو مېشر،

على علينده دير، فيلجومله، يىكسر.
 كئچيرن اول سيراتول-موسقىمى،
 اونون اوممتى دير ازل قديمى.
 وبلايت شېرى نين قدرى على دير،
 حقيقت بهرى نين دوررى على دير.
 يىدى دامو، سكيز جنت نيشانى،
 خاموسى سنده دير آنلا بيانى.
 ووجودين دن گندر دامو سىفاتين،
 يامان خودور، بوراخ الدن براتين.
 سىفاتى-اهلى جنت ياخشى خودور،
 كى، خويى ياخشى اولان بخت لودور.
 كمال اهلى ايله اولگيل موساهيب،
 كى، اوندان مريفت كسب ائت اجاييب.
 اۋزونىلېمز ايله دورما، اوتورما،
 اۋمور زايى كئچر اقلين ايتيرمه.
 قوما شاه دامىنى دايم الدن،
 ياپيش سىلسيله سینه جانو ديل دن،
 كىمين كى، منى ايچره ذاتى يوخ دور،

چوروك دور سۇزونون بونىادى يوخ دور.

يقين سىدىق آشيقين سرمايه سى دىر،
بو رمى بىل كى، اول جان آيه سى دىر.
ايمان اهلى ايسن ائى جان، ولئىكىن،
كى، جىسمو جانو دىلدە دوتماگىل كىن.
بودور سۇزوم سنە من دن امانت،
كۇنول يىخما، ولى، ائىلە ايمارت.
دخى، يولداش ايله قونشونو گۇزلە
كى، خلقين ائىبىنى سن آچما، گىزلە.
هامو فزلى-حقە اولدو بئتوفىق،
اولا طالبلرە حق يولو تحقيق.
هامو عمل دن افضل دىر، بير اينساف.
حقين اۇزائوى دىر اولسا كۇنول ساف.
حقين اول ھاقلېلى اول حق حق ايچون،
كى، ذاتى فزلى حق مولىق ھقيجون.
جمعالى-پرتوى-شۇوقى حق ايچون،
كمالى-قودرتى-عشقى حق ايچون.
كمالى-ايسىمى-اسماسى حق ايچون،
ھم اول ايسمول-موسمماسى حق ايچون،
مصلېلى، ارشو فرش ناخېش حق ايچون،
ھم اول گۇى دن ائىن يايېش حق ايچون،

ايمان حسن - شھيد جانى حق ايچون،
تۆكولن شاھ حسين قانى حق ايچون.
انلھق سۇيلەين منسور حق ايچون،
شھيدلر اوستە دوشن نور حق ايچون!
كى، اوچلر، يئددىلر قىرخلار حق ايچون،
بو والا قومى-سرمستلر حق ايچون!
سفا اهلى صوفى سافى حق ايچون،
انللاھ اهلى-اينسافى حق ايچون!

اوروم ابدال لاری سیدقی حق ایچون،
خوراسان پیرلری نیتقی حق ایچون!
نیهان درویش لرین سیرری حق ایچون،
بو یولدا پیرلرین سیرری حق ایچون!
آشیق لر آتشی-آهی حق ایچون،
کی، تسبیهی-سهر گاهی حق ایچون!
مودام چاییردیون اول شاه حق ایچون،
هاجات قبول اولان درگاه حق ایچون!
سوچوم بابیشلا شاهی-کربلایه،
قامو آشیق لر شاه اوولیایه.
قبول انت بو دوایی یا ایلاهی،

کی، سنسن جمله عالم پادشاهی.
نه اربابم، نه زاهید خاکی-پایم،
بهمدوللاه کی، دوست عشقیله بایم.
بنی دیر لوتف یه سی پادشاهیم،
اومید گاهیم، شاهیم پوشتو پناهیم.
نسیهتنامه یازدیم درویشانه،
جاهاندا اولماب اوچون بیر نیشانه.
توججؤه قیل، توککلتو اللاه،
قولاب چکدیم، دئدیم، ارن لر شاه.
حقین فزلینه بابلانیدیق ازلدن،
تمننامیز دیداردیر لمیزلدن.
ختای، دردمندم بیر کمینه،
اونوچوق، هو، دئیز شاهین دمیینه.